UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2018ko AZAROAK 6 / 6 - NOVIEMBRE - 2018

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 06/11/2018

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA
DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBORROAK IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2018KO MARTXOAREN 20KO ETA 2018KO APIRILAREN 24KO OHIKOAK.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LA SESIONES ORDINARIAS DE 20 DE MARZO Y 24 DE ABRIL, AMBAS DE 2018.

IRAKURRI OSTEAN, aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2018ko martxoaren 20ko eta 2018ko apirilaren 24ko ohikoak hain zuzen ere.

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a las Ordinarias de 20 de Marzo y 24 de Abril, ambas de 2018.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2018ko martxoaren 20ko** eta, gehiengoaren botoarekin (EAJ/PNV) Oceja Sobron jauna abstentzioarekin bilera bere lagundu gabe uztea emanda, **ONARTU EGITEN DU 2018ko apirilaren 24ko** Osoko Bilkuraren ohiko akta.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** el Acta del Pleno Ordinario de **20 de Marzo de 2018**, y por mayoría, con la abstención del Concejal Sr. Oceja Sobrón (EAJ/PNV), dada su inasistencia a la misma, **APRUEBA** el Acta del Pleno Ordinario de **24 de Abril de 2018**.

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

✓ **2018KO AURREKONTUAREN KITAPENA (1GO. SEIHILEKOA).**

✓ **LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO 2018 (1ER SEMESTRE).**

* Kontu-hartzaile ordea <u>**Velasco Perez andreak**</u>: Diru-sarreren exekuzio maila 2018ko ekainaren 30ean %64,24koa izan da; portzentaje horren %76,50a ohiko diru-sarrerei dagokie eta %2,43a kapitaleko diru-sarrerei. Gastuari dagokionez, exekuzio maila %46,58koa izan da; honetatik ohiko gastua %53,73a izan da eta kapitalekoa %9,35a. Urtea aurrera doan neurrian ikusiko dugu aldatuz joango dela diru-sarreren eta gastuen exekuzio maila.

* Interventora en funciones <u>**Sra. Velasco Perez**</u>: El nivel de ejecución de los ingresos a fecha de 30 de junio de 2018 ha sido del 64,24 %. De ese porcentaje, 76,50 % corresponde a ingresos ordinarios y el 2,43 % a los ingresos de capital. En cuanto a los gastos, el nivel de ejecución ha sido de un 46,58 %, del cual un 53,73 % corresponde a gasto ordinario y un 9,35 %, a gasto de capital. Veremos en la medida que avance el año que el nivel de ejecución de los ingresos y gastos irá cambiando.

✓ **BESTEAK.**

✓ **OTROS.**

* Alkatesa <u>**Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**</u>: Aurreko astean komunikabideetan eztabaida txiki bat sortu zen MTVren kontzertuaren kostua dela

* Alcaldesa <u>**Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**</u>: La semana pasada, surgió un pequeño debate en los medios sobre el coste del concierto de MTV y

eta ez dela, eta komenigarria da jakitea zenbatekoa izan den kostu hori. Durangoko Udalak 2.969 euro zerbitzuan, industria buletinaren kontratazioan, kontsumo elektrikoan eta hainbat gastu teknikoetan.

Beste datu bat ere eman behar dut; zapatu honetan beste ekitaldi berri bat egingo da eta horren kostuaren berri ere eman nahi dut. Larunbatean Kurutziaga Ikastolaren 50. urteurrena ospatzeko jaialdi eta bazkaria egingo da LESAN eta udalak bere gain hartuko du kostu hori, hain zuzen ere, 2.457 eurokoa, eta kontzeptuak antzerakoak dira.

Gainerako kontu guztiei buruzko informazioa ikusgai dago Idazkaritza Nagusian.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

conviene saber la cuantía de ese coste. El Ayuntamiento de Durango ha gastado 2.969 euros en la organización de dicho concierto, en el servicio de guardia, en la contratación del boletín industrial, en el consumo eléctrico y en varios gastos técnicos.

Quisiera añadir otro dato, y es que el sábado se celebrará otro evento, del cuyo coste os quiero informar. El sábado se efectuará en LESA un festival y una comida para festejar el 50 aniversario de Kurutziaga ikastola y el Ayuntamiento asumirá ese coste, precisamente de 2.456 euros, y los conceptos son similares.

La información sobre el resto de las cuestas está disponible en Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, 2016KO KONTU OROKORRAREN BEHIN BETIKO ONESPENA. (KONTU BATZORDE BEREZIAREN IRIZPENAREN DUENA 2018KO URRIAREN 17KOA).

Kontu Batzorde Bereziaren irizpena duena 2018ko Urriaren 17koa, eta honako hau dioena:

"*2017ko uztailaren 11ko Kontu Batzorde Bereziak 2016ko Kontu Orokorraren alde informatu zuen.*

Jendaurreko hamabost lanegunetako epean (2018ko uztailaren 17ko BEO) ez da ez ohar ez erreklamaziorik aurkeztu.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen AurreKontuei Buruzko Abenduaren 2ko 2003/10. Foru-Arauaren 63.4 Artikuluaren arabera

(...)

Batzorde bereziaren txostenekin eta aurkeztutako erreklamazio eta ingerekin batera, Kontu Orokorra udalba-tzaren onespenerako jarriko da, eta bidezkoa bada uztai-laren 31 baino lehen onetsiko da.

TRES.- APROBACIÓN DEFINITIVA, SI PROCEDE, DE LA CUENTA GENERAL DEL EJERCICIO 2016. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS DE 17 DE OCTUBRE DE 2018).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Especial de Cuentas, en sesión de 17 de Octubre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*La Comisión Especial de Cuentas, en sesión de fecha 4 de julio de 2018, informó favorablemente la Cuenta General del ejercicio 2016.*

Durante el período de quince días hábiles de información pública (BOB de 17 de julio de 2018) no se ha presentado reclamación ni observación alguna.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 63.4 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales,

(...)

Acompañada de los informes de la Comisión Especial y de las reclamaciones y reparos formulados, la Cuenta General se someterá al Pleno de la Corporación para que, en su caso, pueda ser aprobada antes del 31 de julio.

IRIZPENA

EAJ/PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1) udal taldeen ordezkarien aldeko botoarekin eta EH Bildu (2) SQ-2D (1) eta PP (1) udala taldeen abstentziaz honako proposamen hau luzatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari

AKORDIOA:

LEHENA.- 2016ko Kontu Orokorra onartzea.

BIGARRENA.- Behar bezala onetsitako Kontu Orokorra Herri Kontuen Euskal Epaitegiari bialtzea."

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y la abstención de los representantes de EH Bildu (2), SQ-2D (1) y PP (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO:

PRIMERO.- Aprobar la Cuenta General del ejercicio 2016.

SEGUNDO.- Remitir al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas la Cuenta General debidamente aprobada."

* Kontu-hartzaile ordea **Velasco Perez andreak**: Kontu orokorrean ekonomiaren, finantzen, ondarearen eta aurrekontuaren arloetan egindako kudeaketen berri agertu behar da; bai erakundearena berarena, bai erakunde autonomoena eta baita haien menpeko sozietate publikoena ere.

Kasu honetan, 2016ko abenduaren 31 harturik erreferentzia data moduan. Bizkaiko Foru Aldundiaren 139/2015 Foru Dekretua, uztailaren 28koa, Bizkaiko Toki Entitateen kontabilitatearen arau esparrua ezartzen duena, 2016ko urtarrilaren 1ean jarri zen indarrean; horregatik, 2016ko ekitaldiko urteko kontuetan jaso beharreko informazioa dekretu horren arabera bete dugu.

2018ko uztailaren 4an, batzordean, 2016ko kontu orokorraren berri eman zen eta batzordeak irizpena eman zuen. Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Udalbatzen aurrekontuen Foru Arauak ezartzen duen bezala, 2018ko uztailaren 17an Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta jendaurrean erakutsi zen hurrengo 15 egunetan.

Ez zen erreklamaziorik aurkeztu; gero, aurtengo urriaren 17an berriz aurkeztu zen batzordean eta, batzordeak osoko bilkurara ekartzen den irizpena eman zuen bere onespenerako, bidezkoa balitz.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: En la cuenta general se debe dar cuenta de la gestión llevada a cabo en economía, finanzas, patrimonio y presupuesto; tanto de la institución, como de los organismos autónomos y las sociedades públicas subordinadas a dichos organismos.

En este caso, se toma como fecha de referencia el 31 de diciembre del 2016. El Decreto Foral 139/2015, del 28 de julio, de la Diputación Foral de Bizkaia, que establece el marco normativo de la contabilidad de las Entidades Locales de Bizkaia, entró en vigor el 1 de enero del 2016; por ello, hemos rellenado la información que se debe recoger en las cuentas anuales del ejercicio de 2016 de acuerdo con dicho decreto.

El 4 de julio del 2018, se informó en Comisión, sobre la cuenta general del 2016 y la Comisión emitió su dictamen. Tal y como establece la Norma Foral de los presupuestos de las Corporaciones Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, el 17 de julio del 2018 se publicó en el Boletín Oficial de Bizkaia y se sometió a exposición pública durante los siguientes 15 días.

No se presentaron reclamaciones. El 17 de octubre de este año, se volvió a presentar las cuentas generales en Comisión, la cual emitió el dictamen, que se traslada a Pleno, para su aprobación, si procede.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Beste batzuetan ere aipatu izan dugu, gure ustez, Herri Kontuen Euskal Epaitegiak ezarritako irizpideak bete gabe jarraitzen dugu.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: 2017ko kontu orokorraz aritu behar genuke hizketan eta ez 2016koaz. Egia da, baita ere, 2017ko likidaziorik gabe gaudela eta aurtengo martxoan aurkeztu behar zela. Iaz, kolpetik ekarri zenizkiguten 2013ko, 2014ko eta 2015eko kontu orokorrak. Zaila da Udal honen eta gobernu-talde honen kudeaketa ekonomikoa fiskalizatzea, oposizioko kideoi zaildu egiten baitiguzue lan hori egitea; izan ere, aipatutako txostenak ez ditugu erabilgarri, ez baitira garaiz eta forma egokian aurkeztu eta urtetako atzerapenarekin aurkeztu baitira. Kontu orokor honen aurkako botoa ematea justifikatzen duten alderdi batzuk aipatutako ditut orain:

Zenbait kontu orokorretan ikusi ditugun askotariko irregulartasun eta arau-hausteen artean, 2016ko kontuei dagokienez, batzuk errepikatu egiten dira; adibidez, hauek:

- ✓ 10/2003 Foru Arauaren arabera egina ez dagoena zalantzazko kobrantzaren kalkulua; aitortutako eskubide gisa kontabilizatutako maileguak, erabili gabeak, eta hala, ez dira betetzen mailegu horiek aitortzeko indarrean den kontabilitateko instrukzioak ezartzen dituen baldintzak. Hori ohartarazi du Kontuen Epaitegiak 2009an eta 2015ean igorritako txostenetan.
- ✓ Horrez gain, ez dago kontrolik kreditu-soberakinak txertatzearen inguruan; horixe bera zehazten eta horretaz ohartarazten du Euskal Kontuen Epaitegiak, lehen aipatu ditugun txosten horietan. 2015en gaizki sartutako 5 milioi aipatu zituzten.
- ✓ Bestalde, Udal honek Bizkaiko Foru Aldundiaren Azpiegitura enpresa publikoarekin duen zorra ere aipatu beharrekoa da. Bi urteko gabealdia eta Alkatetzaren akordio baten ondoren sinatutako zorraren birfinantzaketaren ondoren, Udalak ordaintzen jarraitzen duen zor horrek 2012an behar zuen kitatuta. Bi ur-

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Como hemos comentado otras veces, creemos que se sigue sin cumplir los criterios que trasladó el Tribunal Vasco de Cuentas.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)**: Deberíamos de estar hablando de la cuenta general de 2017 y no de la de 2016. También es cierto que estamos sin la liquidación de 2017 que se tendría que haber presentado en marzo de este año. El año pasado ya nos trajisteis de golpe y porrazo las cuentas generales de 2013, 2014 y 2015. Se hace difícil fiscalizar la gestión económica de este Ayuntamiento y de este Equipo de Gobierno donde a la oposición se nos dificulta esta labor, ya que no disponemos de los informes que hemos comentado, ya que no se presentan en tiempo y forma y se presentan con años de retraso.

Pasaremos a enunciar algunos de los aspectos por los cuales justificaremos los votos en contra a esta cuenta general:

- ✓ Entre las diversas irregularidades e incumplimientos que hemos detectado en las diferentes cuentas generales, en lo que corresponde a la de 2016, se repiten algunas como la del cálculo del dudoso cobro que no es acorde a la Norma Foral 10/2003; la existencia de préstamos contabilizados como derechos reconocidos sin que ninguno de ellos se esté dispuesto y no se cumpla así las condiciones de la instrucción de contabilidad vigente para el reconocimiento de dichos préstamos. Así lo advierte el Tribunal de Cuentas en los diferentes informes que ha hecho tanto en 2009 como en 2015.
- ✓ Tampoco existe control sobre la incorporabilidad de los remanentes de crédito; esto mismo lo especifica y advierte en Tribunal de Cuentas del País Vasco en sus diferentes informes ya mencionados. En el 2015 hace una puntualización de 5 millones mal incorporados.
- ✓ Por otro lado, hay que comentar la deuda que tiene este Ayuntamiento con Azpiegitura, que es una empresa pública de la Diputación Foral de Bizkaia. Tras dos años de carencia más una refinanciación de la deuda firmada tras un acuerdo de alcaldía -que ya nos gustaría saber si ésta es competente o no ya que no se dio ni cuenta ni nada en el pleno-, pues bien, esta

teko gabealdia eta aipatu dugun birfinantzaketa berria direla-eta, 2019an kitatuko dugu zorra, hark sortutako interes eta guzti. Bide batez, gustatuko litzaiguke jakitea ea Alkatetzak horretarako eskumenik duen edo ez, Osoko Bilkuran ez baitzen ezer aipatu.

- ✓ Pabilioia 7,5 milioi kostatu zitzaigun, Azpiegiturarekin 5.600.000 euroko mailegua sinatu genuen eta gaur egun, 800.000 euro inguru ari gara interesetan ordaintzen. Era berean, pabilioia kudeatzen duen LESA enpresak deseginda egon behar zuen 2015eko abenduaren 31n eta likidazio-urte hauetan guztietan zenbateko arrunta ordaindu dugu, ohiko funtzionamendua, funtzionamendu arrunta balitz bezala.

- ✓ Gainera, araudia urratu da, ez dago erakunde autonomoen eta enpresa publikoen finantza-kontrolik eta nahitaezkoa da kontrol hori. Ez dute aitzakia gisa balio kontratatzen diren kanpoko enpresen ikuskaritza-txostenek.

Azaldutako guztiagatik, aurkako botoa emango dugu.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk konfiantza osoa daukagu gaur kontuhartzaile andreak emandako azalpenengan eta egiten dituen informeetan daukagun konfiantza ere agerian utzi nahi dugu eta eskerrak ematen dizkiogu bai lanagatik eta bai gaur eman dizkigun azalpenengatik.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Eusko Alderdi Jeltzaleko Bozeramaileak argudiatu duenari erantzunez, esan nahi dut kontua ez dela konfiantza izatea edo ez izatea; gu ez gaude mesfidati alderdi teknikoarekin, adierazi duguna da ez garela araudia betetzen ari eta behin baino gehiagotan esan dugu hori. Araudia bete beharrekoa da.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Nire hitzak berretsi gura ditut, eta agerian jarri daukagun konfiantza, gauzak egiten direnean ondo egiten direlako, legearen esparruaren barruan betiere.

deuda que el Ayuntamiento sigue pagando tenía que estar amortizada en el 2012, y tras los dos años de carencia más la nueva refinanciación que hemos comentado, la acabaremos pagando en 2019 con los correspondientes intereses que esto supone.

- ✓ El pabellón nos costó 7,5 millones, contrajimos un préstamo con Azpiegitura de 5.600.000 euros y a fecha de hoy estamos pagando alrededor de 800.000 euros en intereses. Así mismo, LESA, que es la empresa pública que gestiona el pabellón, debería de estar disuelta a 31 de diciembre de 2015 y todos estos años de liquidación se ha ido aportando la cantidad ordinaria como si de un funcionamiento ordinario se tratase.

- ✓ Al mismo tiempo, se incumple la normativa, no existe control financiero ni de los organismos autónomos ni las empresas públicas, cuestión que es obligatoria y no sirven como excusa los informes de auditorías de las empresas externas que se contratan.

Por todo lo que hemos mencionado votaremos en contra.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros confiamos plenamente en las explicaciones proporcionadas hoy por la interventora y también queremos resaltar nuestra confianza en los informes que elabora. Agradecemos su trabajo y las explicaciones que nos ha proporcionado hoy.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)**: En contestación a lo que argumenta la Portavoz del Partido Nacionalista Vasco, no se trata de confianza o no confianza; nosotros no desconfiamos de la parte técnica, lo que estamos manifestando es que no se está cumpliendo la normativa y lo hemos manifestado en reiteradas ocasiones y la normativa está ahí para cumplirse.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Quisiera corroborar mis palabras, y resaltar nuestra confianza, porque cuando se hacen las cosas, se hacen bien, siempre dentro del marco legal.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

LEHENA.- 2016ko Kontu Orokorra onartzea.

BIGARRENA.- Behar bezala onetsitako Kontu Orokorra Herri Kontuen Euskal Epaitegiari bialtzea.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Abstenciones: NINGUNA.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la Cuenta General del ejercicio 2016.

SEGUNDO.- Remitir al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas la Cuenta General debidamente aprobada.

LAU.- ALEGAZIOAREN ERABAKIA ETA, BIDEZKOA BALITZ, DURANGOKO UDALEKO UDALTZAINGOAREN ARAUDIA BEHIN BEHINEKO ONARTZEA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOAREN BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO URRIAREN 17KOA).

Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoaren Batzordearen irizpena duena 2018ko Urriaren 17koa, eta honako hau dioena:

"*Durangoko Udaltzaingoaren Erreglamenduaren hasierako onarpena dela eta, ELAk iradokizuna aurkeztu zuen 2018ko abuztuaren 14an (Erregistro sarrera: 2018006389), eta abuztuaren 17an alegazio-idatzia aurkeztu zuen iradokizuna zuzentzeko (Erregistro sarrera: 2018006434).*

CUATRO.- RESOLUCIÓN DE LA ALEGACIÓN Y PROPUESTA DE APROBACIÓN DEFINITIVA DEL REGLAMENTO DEL CUERPO DE LA POLICÍA LOCAL DE DURANGO. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 17 DE OCTUBRE DE 2018).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal, en sesión de 17 de Octubre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*En relación al escrito de alegación de fecha 17 de agosto de 2018 con número de registro de entrada 2018006434 que rectifica la sugerencia de 14 de agosto de 2018 (RE 2018006389) interpuesto por ELA a la aprobación inicial del Reglamento del Cuerpo de la Policía Local de Durango.*

Giza Baliabideetako arduradunak idatzia aztertu eta gero txostena igorri du 2018ko irailaren 4an. Hauxe dio, hitzez hitz:

AURREKARIAK

(...)

2.- Alegazioaren edukia

(...) Arrazoi horregatik, 2018ko abuztuaren 14an idatzi bat aurkeztu zen sarrera erregistroko 2018006389 zenbakiarekin, "erreklamazio-iradokizun" bat egiteko 21.artikuluari (V.tituluan).

Aurreko paragrafoan aipatutako idatzian egon litekeen forma-akats baten aurrean, beste alegazio hau aurkezten dugu Durangoko Udaltzaingoaren Antolamenduaren eta Funtzionamenduaren Erreglamenduko 21.artikuluari, V.titulua. Hauxe diogu idatzi horretan:

"Arauzko uniformea jantzi beharko dute, alkatetzak, edo bestela, zerbitzuburuak horrela zehazten duen kasuetan, betekizunaren arabera, urgentziaren, ikerketa motaren, garatu beharreko ekintza edo funtzioen arabera. Agindua eman eta gero, zerbitzuburuak alkateari horren berri emango dio."

EBAZPEN PROPOSAMENA

Lehenengoa.- ELAk aurkeztutako alegazioa onartzea, eta moldatzea Durangoko Udaltzaingoaren Erreglamenduko 21.artikulua. Honela geldituko litzateke:

> *Uniformetasunari dagokionez (arropak, identifikazioa eta plakak, ikurrak eta ezaugarriak, bereizgarriak eta ekipoa), indarrean dagoen araudian ezarritakoa aplikatuko da, hau da, Herrizaingo, Justizia eta Administrazio Publikoko sailburuordearen 2012ko irailaren 24ko Aginduan ezarritakoa edo berori ordezkatzen duen araudia. Aipatu Aginduan "Udaltzaingoen uniformetasunaren eta kanpoaldeko zeinu bereizgarrien eskuliburua" argitaratu zen.*
>
> *- Uniformeari eta ekipoari buruzko arau orokorra. Udaltzaingoko kideek arauzko uniformea jantzi beharko dute euren funtzioak betetzerakoan. Bi salbuespen egongo dira: alkateak kontrakoa erabakitzea, betekizunaren*

Visto el informe emitido por la Responsable de Recursos Humanos en fecha 4 de septiembre de 2018 cuyo tenor literal es:

ANTECEDENTES

(...)

2.- Contenido de la alegación

(...) Con tal motivo, en fecha 14 de agosto de 2018, se presentó un escrito con número de registro 2018006389, realizando una "reclamación-sugerencia" al artículo 21, título V.

Ante la posibilidad de un error de forma en el escrito mencionado en el párrafo anterior, presentamos esta nueva alegación al Reglamento de Organización y Funcionamiento del Cuerpo de la Policía Local de Durango, en su artículo 21, Título V, quedando redactada de la siguiente manera:

"Deberán vestir el uniforme reglamentario, salvo en los casos a determinar por la Alcaldía en atención al cometido que se desarrolle, o en su defecto, por el Jefe de Servicio, cuando así lo determine la urgencia, tipo de investigación, operativo o funciones a desarrollar, dando cuenta de la misma posteriormente a Alcaldía

PROPUESTA DE RESOLUCION

Primero.- Aceptar la alegación presentada por ELA y modificar el artículo 21 del Reglamento del Cuerpo de la Policía Local de Durango en el siguiente sentido:

> *En lo referente a la uniformidad (vestuario, identificación y placas, emblemas y divisas, distintivos, equipo y armamento) será de aplicación lo establecido en la normativa vigente, por la Orden de 24 de septiembre de 2012, de la Consejera de Interior, Justicia y Administración Pública, por la que se publica el "Manual de uniformidad y signos distintivos externos de las Policías Locales" o normativa que lo sustituya.*
>
> *- Norma general sobre uniformidad y equipo. Los miembros de la Policía Local en el ejercicio y cumplimiento de sus funciones deberán vestir el uniforme reglamentario, salvo en los casos a determinar por la Alcaldía en atención al*

arabera; eta zerbitzuburuak hala agintzea, urgentziaren, eskuartze motaren, edo garatu beharreko ekintza edo funtzioen arabera. Agindua eman eta gero, zerbitzuburuak alkateari horren berri emango dio.

Ez dira onartuko araudi honetan ezarritakora egokitzen ez den ekipo, jantzi edo osagarririk.

IRIZPENA

Gauzak horrela, EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) eta PPko (1) ordezkarien aldeko botoekin eta EH Bildu (1) eta SQ-2Dko (1) ordezkarien abstenzioarekin, osoko bilkurara eroango da ondoko

ERABAKIA

***Lehenengoa**.- ELAk aurkeztutako alegazioa onartzea, eta Durangoko Udaltzaingoaren Erreglamenduko 21.artikulua moldatzea. Honela geldituko litzateke:*

Uniformetasunari dagokionez (arropak, identifikazioa eta plakak, ikurrak eta ezaugarriak, bereizgarriak eta ekipoa), indarrean dagoen araudian ezarritakoa aplikatuko da, hau da, Herrizaingo, Justizia eta Administrazio Publikoko sailburuordearen 2012ko irailaren 24ko Aginduan ezarritakoa edo berori ordezkatzen duen araudia. Aipatu Aginduan "Udaltzaingoen uniformetasunaren eta kanpoaldeko zeinu bereizgarrien eskuliburua" argitaratu zen.

- Uniformeari eta ekipoari buruzko arau orokorra. Udaltzaingoko kideek arauzko uniformea jantzi beharko dute euren funtzioak betetzerakoan. Bi salbuespen egongo dira: alkateak kontrakoa erabakitzea, betekizunaren arabera; eta zerbitzuburuak hala agintzea, urgentziaren, eskuartze motaren, edo garatu beharreko ekintza edo funtzioen arabera. Agindua eman eta gero, zerbitzuburuak alkateari horren berri emango dio.

Ez dira onartuko araudi honetan ezarritakora egokitzen ez den ekipo, jantzi edo osagarririk.

***Bigarrena**.- Onartzea, behin betiko, Durangoko Udaltzaingoaren Erreglamendua.*

cometido que se desarrolle, o en su defecto, por el Jefe de Servicio, cuando así lo determine la urgencia, tipo de investigación, operativo o funciones a desarrollar, dando cuenta de la misma posteriormente a Alcaldía.

No se permitirá el uso de equipos, prendas y complementos que no se ajusten a lo establecido en el presente Reglamento.

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) y PP (1) y la abstención de los representantes de EH Bildu (2), y SQ-2D (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

***Primero**.- Aceptar la alegación presentada por ELA y modificar el artículo 21 del Reglamento del Cuerpo de la Policía Local de Durango en el siguiente sentido:*

En lo referente a la uniformidad (vestuario, identificación y placas, emblemas y divisas, distintivos, equipo y armamento) será de aplicación lo establecido en la normativa vigente, por la Orden de 24 de septiembre de 2012, de la Consejera de Interior, Justicia y Administración Pública, por la que se publica el "Manual de uniformidad y signos distintivos externos de las Policías Locales" o normativa que lo sustituya.

- Norma general sobre uniformidad y equipo. Los miembros de la Policía Local en el el ejercicio y cumplimiento de sus funciones deberán vestir el uniforme reglamentario, salvo en los casos a determinar por la Alcaldía en atención al cometido que se desarrolle, o en su defecto, por el Jefe de Servicio, cuando así lo determine la urgencia, tipo de investigación, operativo o funciones a desarrollar, dando cuenta de la misma posteriormente a Alcaldía.

No se permitirá el uso de equipos, prendas y complementos que no se ajusten a lo establecido en el presente Reglamento.

***Segundo**.- Aprobar definitivamente el Reglamento del Cuerpo de la Policía Local de Durango.*

Hirugarrena.- *Aipatutako erreglamendua argitaratzea Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean.*

Laugarrena.- *Ebazpen honen berri ematea pertsona interesatuari, eta egin ditzakeen errekurtsoen informazioa ematea."*

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Udaleko osoko bilkuran 2018ko uztailaren 17an hasierako onespena eman zitzaion Durangoko Udaltzaingoaren Erregelamenduari.

Jendaurreko epean Javier Sánchez Quecedo jaunak, udaleko funtzionario eta ELA-STVko sekzio sindikalaren kideak, iradokizuna aurkeztu zuen 2018ko abuztuaren 14an, eta abuztuaren 17an alegazio idatzia, iradokizuna zuzentzeko.

Alegazioak honako hau dio: "*Uniformeari eta ekipoari buruzko arau orokorra. Udaltzaingoko kideek arauzko uniformea jantzi beharko dute euren funtzioak betetzerakoan. Bi salbuespen egongo dira: bat, alkateak kontrakoa erabakitzea betekizunaren arabera; eta bi, zerbitzuburuak horrela agintzea, urgentziaren, esku-hartze motaren, edo garatu beharreko ekintza eta funtzioen arabera. Agindua eman eta gero zerbitzuburuak alkateari horren berri emango dio*".

Giza Baliabideetako arduradunaren txostenean oinarrituta, Ogasun, Langile eta Udaltzaingo Batzorde informatiboak aldeko irizpena eman eta honako proposamen hau luzatu dio udalbatzari:

1. Aurkeztutako alegazioa onartzea eta moldatzea Durangoko Udaltzaingoaren erregelamenduko 21. artikulua.

2. Onartzea behin betiko Durangoko Udaltzaingoaren erregelamendua.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Ez badago interbentziorik bozkatu egingo dugu. Idazkari jaunak adierazi duen moduan proposatzen dena da alegazioa onartzea eta Erreglamendua behin betiko onarpena egitea.

BOZKETA egin ostean.

Tercero.- *Publicar el referido Reglamento en el Boletín Oficial de Bizkaia y página web municipal.*

Cuarto.- *Dar traslado de la presente resolución a la persona interesada con indicación de los recursos que le asistan*."

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: En el Pleno municipal, el 17 de julio del 2018, se dio aprobación inicial al Reglamento de la Policía Municipal de Durango.

En el plazo de someterla a público, el señor Javier Sánchez Quecedo, funcionario municipal y miembro de la sección sindical de ELA-STV, presentó una sugerencia el 14 de agosto del 2018 y el día 17 de agosto, presentó una alegación escrita, para corregir la sugerencia.

He aquí lo que indica la alegación: "*Norma general sobre el uniforme y el equipamiento. Los miembros de la Policía Municipal deberán vestir el uniforme reglamentario al ejercer sus funciones. Habrá dos excepciones: la primera, que la alcaldesa decida lo contrario según la función a ejercer; y la segunda, que el/la jefe de servicio dé esa orden, según la urgencia, tipo de intervención, o la acción o función a desarrollar. Una vez que se dé la orden, el/la jefe de servició informará a la alcaldesa sobre ello*".

En base al informe de la persona responsable de Recursos Humanos, la Comisión informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal ha dictado a favor de esta propuesta y la eleva a la Corporación:

1. Aprobar la alegación presentada y adaptar el artículo 21 del Reglamento de la Policía Municipal de Durango.

2. Aprobar definitivamente el Reglamento de la Policía Municipal de Durango.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Si no hay ninguna intervención, procedemos a la votación. Tal y como ha señalado el señor Secretario, lo que se propone es aprobar la alegación y la aprobación definitiva del Reglamento.

PREVIA votación realizada al efecto.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, onartzen du:

Lehenengoa.- ELAk aurkeztutako alegazioa **ONARTZEA**, eta Durangoko Udaltzaingoaren Erreglamenduko 21.artikulua moldatzea. Honela geldituko litzateke:

Uniformetasunari dagokionez (arropak, identifikazioa eta plakak, ikurrak eta ezaugarriak, bereizgarriak eta ekipoa), indarrean dagoen araudian ezarritakoa aplikatuko da, hau da, Herrizaingo, Justizia eta Administrazio Publikoko sailburuordearen 2012ko irailaren 24ko Aginduan ezarritakoa edo berori ordezkatzen duen araudia. Aipatu Aginduan "Udaltzaingoen uniformetasunaren eta kanpoaldeko zeinu bereizgarrien eskuliburua" argitaratu zen.

- Uniformeari eta ekipoari buruzko arau orokorra. Udaltzaingoko kideek arauzko uniformea jantzi beharko dute euren funtzioak betetzerakoan. Bi salbuespen egongo dira: alkateak kontrakoa erabakitzea, betekizunaren arabera; eta zerbitzuburuak hala agintzea, urgentziaren, eskuartze motaren, edo garatu beharreko ekintza edo funtzioen arabera. Agindua eman eta gero, zerbitzuburuak alkateari horren berri emango dio.

Ez dira onartuko araudi honetan ezarritakora egokitzen ez den ekipo, jantzi edo osagarririk.

Bigarrena.- Onartzea, **BEHIN BETIKO, Durangoko Udaltzaingoaren Erreglamendua.**

Hirugarrena.- Aipatutako erreglamendua argitaratzea Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren Webgunean.

Laugarrena.- Ebazpen honen berri ematea pertsona interesatuari, eta egin ditzakeen errekurtsoen informazioa ematea.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda:

Primero.- **ESTIMAR** la alegación presentada por ELA y modificar el artículo 21 del Reglamento del Cuerpo de la Policía Local de Durango en el siguiente sentido:

En lo referente a la uniformidad (vestuario, identificación y placas, emblemas y divisas, distintivos, equipo y armamento) será de aplicación lo establecido en la normativa vigente, por la Orden de 24 de septiembre de 2012, de la Consejera de Interior, Justicia y Administración Pública, por la que se publica el "Manual de uniformidad y signos distintivos externos de las Policías Locales" o normativa que lo sustituya.

- Norma general sobre uniformidad y equipo. Los miembros de la Policía Local en el el ejercicio y cumplimiento de sus funciones deberán vestir el uniforme reglamentario, salvo en los casos a determinar por la Alcaldía en atención al cometido que se desarrolle, o en su defecto, por el Jefe de Servicio, cuando así lo determine la urgencia, tipo de investigación, operativo o funciones a desarrollar, dando cuenta de la misma posteriormente a Alcaldía.

No se permitirá el uso de equipos, prendas y complementos que no se ajusten a lo establecido en el presente Reglamento.

Segundo.- Aprobar **DEFINITIVAMENTE** el **Reglamento del Cuerpo de la Policía Local de Durango**.

Tercero.- Publicar el referido Reglamento en el Boletín Oficial de Bizkaia y página Web municipal.

Cuarto.- Dar traslado de la presente resolución a la persona interesada con indicación de los recursos que le asistan.

BOST.- BIDEZKOA BALITZ, ASTARLOA KULTURGINTZA ERAKUNDE AUTONOMOEN ESTATUTUAK ALDATZEKO PROPOSAMENA. (ASTARLOA KULTURGINTZAKO GOBERNU BATZORDEAREN 2018KO URRIAREN 24KO IRIZPENA DUENA).

IRAKURRI OSTEAN Astarloa Kulturgintzako Erakunde Autonomoen Gobernu Batzordearen irizpena duena 2018ko urriaren 24koa, eta honako hau dioena:

"*Astarloa Kulturgintzako Gobernu Batzordeak, 2018ko urriaren 24an, gaia eztabaidatu ondoren, bozkatu egin du ea Astarloa Kulturgintzaren estatutuetako bi artikuluren aldaketa onartu behar ote den, orain arte LESA merkataritza-etxeak eman izan dituen zerbitzuak erakundearen barruan gara daitezen.*

*Astarloa Kulturgintzaren estatutuek honako hau diote, hitzez hitz, **3. artikuluan**:*

3. artikulua. Astarloa Kulturgintza zerbitzu publikoaren bokazioa duen erakundea da, eta hiru eremutan egiten du lan:

- *Museoa: Durangoko herritarren eta ingurukoen zerbitzura dago eta bere helburua da gizakiaren testigantza materialak eskuratzea, zaintzea, ikertzea, ezagutzera ematea eta erakustea, nahi duenak aztertu, ikasi eta disfrutatu dezan. Honetarako, komunikazio-era ezberdinak erabiltzen ditu eta material egokiak ere bai. Halaber, hasi berriak zein ospetsuak diren bertako eta kanpoko artisten lanak jartzen ditu herritarren esku erakusketen bidez, batzuk aldi baterakoak eta beste batzuk egonkorrak. Honetarako guztietarako, Arte eta Historia arloetan adituak direnen aholkuak jasotzen ditu.*

- *San Agustín Kultur Gunean arte eszeniko profesionalak ematen dira ezagutzera (antzerkia, musika eta dantza). Programazio iraunkor baten bidez interes kulturaleko irizpideak erabiltzen dira herritarrei egiten zaien kultur eskaintza osatzeko. Era berean, erakusleihoa da herriko elkar-*

CINCO.- PROPUESTA DE APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DE LA MODIFICACIÓN DE LOS ESTATUTOS DEL ORGANISMO AUTÓNOMO ASTARLOA KULTURGINTZA. (DICTAMINADO POR SU JUNTA DE GOBIERNO DE 24 DE OCTUBRE DE 2018).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Junta de Gobierno del Organismo Autónomo "Astarloa Kulturgintza", de 24 de Octubre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*En Junta de Gobierno de Astarloa Kulturgintza, de fecha 24 de octubre de 2018, tras deliberación, se eleva a votación la necesidad de aprobar la Modificación de dos artículos de los estatutos de Astarloa Kulturgintza para que la prosecución de los servicios hasta ahora prestados por al mercantil LESA se desarrollen en el seno dicho Organismo*

***Artículo 3** de los estatutos de Astarloa Kulturgintza literalmente establece:*

Artículo 3. Astarloa Kulturgintza nace con vocación de servicio público y tiene como fin diferenciado en sus tres ámbitos:

- *Museo: Se dedica a adquirir, conservar, investigar, comunicar y exhibir para fines de estudio, de educación y de deleite, testimonios materiales del ser humano al servicio del pueblo de Durango y su entorno, mediante diferentes formas de comunicación y adecuados medios materiales. Así mismo, pone al alcance del ciudadano las obras tanto de artistas locales como foráneos, noveles como consagrados, mediante exposiciones temporales y estables, contando para ello con asesoramiento de personas entendidas en Historia y Arte.*

- *San Agustín Kultur Gunea es un espacio difusor de las Artes Escénicas profesionales (teatro, música y danza) de mediano formato que ofrece una programación estable con criterios públicos de interés cultural, completando así la oferta que desde el municipio se ofrece a la*

teen lanak plazaratzeko eta erabilgarri dago hala eskatzen duten erakunde guztientzat.

- *Durangoko Udal Liburutegia, Euskadiko Liburutegien Sistema Nazionalean sartuta dago eta antzeko beste erakunde batzuekin ere aritzen da elkarlanean. Bere helburu nagusiak dira: Informazio eta kultur ekoizpenen ezagupena bermatzea, etengabeko informazioaren alde eta gizarteratzearen alde egitea, eta gune bat eskaintzea kultur ekintzetan parte hartu ahal izateko eta irakurketa sustatzeko.*

Laugarren puntua gehitu:

- *Landakogunea: Honako hauek dira helburu nagusiak: Landakoko erabilera anitzeko eraikina eta gainerako instalazio erantsiak modu integralean kudeatu eta ustiatzea. Azokak sustatzea eta kudeatzea, lanekoak ez diren jarduera ekonomikoak garatzen laguntzea, bai eta bere jabetza laga eta errentatzea ere. Era berean, Durangoko elkarte-sareari lagatzen dio eta herritarren esku jartzen du bere jabetza".*

*Astarloa Kulturgintzaren estatutuek honako hau diote, hitzez hitz, **25. artikuluan**:*

1. Osagai hauek izango ditu Erakunde Autonomoaren ondareak: batetik, Udalak Organismoari bere helburuak betetzeko atxikitzen dizkion ondasunak, eta, bestetik Organismoak berak bere funtsekin ordainduta eskuratutakoak.

2. Hauek dira Erakunde Autonomoari atxikitako ondasun higiezinak:

- *Arte eta Historia Museoa, San Agustinalde 16an dagoena.*
- *Kurutze Santuaren ermita.*
- *San Agustin Kultur Gunea, San Agustinalde 12an dagoena.*
- *Udal Liburutegia.*

ciudadanía. A su vez, sirve de plataforma de exhibición para el tejido asociativo durangués y como auditorio disponible para todas aquellas entidades que lo requieran.

- *Durangoko Udal Liburutegia, integrada en el Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi, y que colabora además con otros organismos afines, tiene como objetivos principales: Garantizar el acceso a la información y a los productos culturales, favorecer la información continua y la integración social, ofrecer un espacio para la participación en actividades culturales y de promoción de la lectura.*

Añadir un cuarto punto:

- *Landakogunea: Tiene como objetivos principales: gestión integral y explotación del edificio multiusos de Landako y demás dependencias anexas. La promoción de ferias y mercados, gestión de los mismos, apoyo para el desarrollo de actividades económicas no laborales, la cesión y el arrendamiento de su propiedad. Así como la cesión al tejido asociativo de Durango y puesta a disposición de la ciudadanía"*

***Artículo 25** de los estatutos de Astarloa Kulturgintza literalmente establece:*

1. El patrimonio del Organismo Autónomo estará integrado por los bienes que el Ayuntamiento le adscriba para el cumplimiento de sus fines y los que adquiera con cargo a sus propios fondos.

2. Son bienes inmuebles adscritos al Organismo Autónomo:

- *El Museo de Arte e Historia, sito en San Agustinalde 16.*
- *La Ermita de la Veracruz.*
- *El espacio cultural San Agustín Kultur Gunea sito en San Agustinalde 12.*
- *La Biblioteca Municipal.*

Puntu berria gehitu:

- *Landakogunea eta instalazio erantsiak*

Bozkatu egin da, eta honako hau izan da emaitza:

- *Aldeko botoak: EAJ-PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1).*
- *Abstentzioak: EH Bildu (2); SQ-2D (1) eta PP (1).*

Gobernu Batzordeak Udalbatzako Osoko Bilkurara igorri du Astarloa Kulturgintzaren estatutuen 3. eta 25. artikuluak aldatzeko proposamena."

Añadir un nuevo punto:

- *Landakogunea y dependencias anexas*

Se procede a la votación, con el siguiente resultado:

- *Votos a favor: EAJ-PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1).*
- *Abstenciones: EH Bildu (2); SQ-2D (1) y PP (1).*

La Junta de Gobierno, eleva al Pleno de la Corporación propuesta de Modificación de los artículos 3 y 25 de los Estatutos de Astarloa Kulturgintza."

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Udalbatzak, 2018ko urtarrilaren 30ean, behin-behineko onespena eman zion Landako Gunearen kudeaketaren aldaketari buruzko memoriari. Memoria hau jendaurrean egon zen 30 egunez eta inolako erreklamaziorik jaso ez zuelarik behin betikotzat onartu egin zen delako memoria hori.

Horren ondorioz, eta memoria horren arabera, LESAk zuen objektu soziala Astarloa Kulturgintza erakunde autonomoak bereganatzeko espedientea hasi da. Objektu hori bereganatzeko lehenengo pausua Astarloak berak dituen estatutuen aldaketa da, bere objektua aldatu behar baita. Horren arabera Astarloa Kulturgintzako Juntak irizpena onartu zuen horixe eskatuz Udalbatza honi bere estatutuen aldaketa, hain zuzen ere, objektuari dagokionez.

Horretarako aldatu egin beharko litzateke 3. artikulua, Astarloa Kulturgitzako helburuak aldatzeko eta atxikitutako ondasun higiezinak bere kargu jartzeko.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: La Corporación Municipal, el 30 de enero del 2018, aprobó provisionalmente la memoria sobre el cambio en la gestión de Landako Gunea. La memoria se sometió a exposición pública durante 30 días y al no presentarse ninguna reclamación, la memoria se aprobó definitivamente.

En consecuencia, y según la mencionada memoria, se ha iniciado el expediente para que objeto social que correspondía a LESA pase a manos del organismo autónomo Astarloa Kulturgintza. El primer paso para que se haga con el mencionado objeto es el cambio de los estatutos de Astarloa, siendo necesario el cambio de objeto. Así, la Junta de Astarloa Kulturgintza aprobó un dictamen solicitando a esta Corporación la modificación de sus estatutos, en lo que se refiere al objeto.

Para ello, habría que modificar el artículo 3, para modificar los objetivos de Astarloa Kulturgintza y para que los bienes inmuebles correspondientes queden a su cargo.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Ez dugu idazkariak aurkeztutako argudioaren aurka ezer esatekorik.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: No tenemos ninguna posición en contra del argumento presentado por el Secretario.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Idazkariak azaldu duen moduan, estatutuetan aipatutako aldaketa eginda, lehen LESA sozietate publikoa zena, orain, Astarloa Kulturgintza erakunde autonomoaren parte bihurtu da, sorreran zituen helburuak galdu gabe; hau da, udalerrira jarduera ekonomikoa ekartzen duten azokak sustatzea, besteak beste, Berdeago, Durangoko Azoka eta pasa den asteburuan izan ditugun kontzertuak.

Beste helburuetako bat eraikina udalerriko zenbait elkarteri lagatzea da, hala urte osoan antolatzen diren jarduerei babesa eman nahi baitiegu.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Duela hiru urte sartu zen LESA likidazioan kudeaketa txarra medio, eta ordutik, beti defendatu dugu LESAren kudeaketa Udalak egin behar lukeela zuzenean. Hasieran, proposamena zen, berriro enpresa publiko baten parte izatea; kasu honetan, Durango Eraikitzen izango litzateke, etxebizitza pribatuaren kudeaketan aritzen dena. Esan genuen bere garaian ez zitzaigula hori egokia iruditzen eta kudeaketa-eredu honen aldeko apustua egin genuen.

LESAn, 2015etik, ez da bete hilero bilerak egiteko egutegia eta hiru urteetan egin beharreko 34 bileretatik 8 bakarrik egin ditugu eta hala, gehiegi atzeratu da aldaketa hau. Orain uste dugu presa handiegiarekin dakarkiguzuela onespena hau eta pozten gara gure proposamena, helburu nagusietako bat pabilioia Durangoko herritarrei eta elkarteei irekitzearena, bertan txertatu duzuelako, baina zapore gazi-gozoa gelditu zaigu; izan ere, irizpena eman zeneko Batzordean ez zen eztabaidarako aukerarik izan, ez eta aldaketak eta aukerak aztertzeko aukerarik ere eta ez genuen gure galderen erantzunik jaso.

Eredu hau eta aldaketa hau beti defendatu dugun arren, ez gatoz bat moduekin; beraz, ezin dugu aldeko boza eman.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Tal y como ha explicado el Secretario, con esta modificación de Estatutos lo que era la Sociedad Pública LESA pasa a formar parte del organismo autónomo Astarloa Kulturgintza, y lo hace sin perder los objetivos para los que se creó: la promoción de ferias y mercados que traen actividad económica al municipio; entre ellas las ferias de Berdeago, Durangoko Azoka, o los conciertos que hemos tenido el fin de semana pasado.

Otro de sus objetivos es la cesión de este edificio a diferentes asociaciones que tenemos en el municipio ya que con ello pretendemos apoyar las diferentes actividades que se organizan a lo largo del año.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Hace tres años que LESA entró en liquidación debido a una mala gestión, y desde entonces hemos defendido todas y cada una de las veces que la gestión de LESA debería a pasar a ser directa desde el Ayuntamiento. En un principio se nos traía una propuesta de que pasara a ser, de nuevo, parte de una empresa pública; en este caso sería Durango Eraikitzen que se dedica a la gestión de la vivienda privada. Ya lo dijimos en su momento que no creíamos que fuera correcto y apostamos por este modelo de gestión.

En LESA, desde 2015, no se ha cumplido con el calendario de reuniones mensuales y apenas hemos tenido 8 reuniones de las 34 previstas en estos tres años, lo que ha retrasado demasiado este cambio. Ahora creemos que nos están trayendo con demasiadas prisas esta aprobación en la que, nos alegramos de que se haya incluido nuestra propuesta de que uno de sus objetivos principales sea que el pabellón se abra a las asociaciones y a la ciudadanía de Durango, pero nos ha quedado el sabor agridulce de que en la comisión en la que se dictaminaba no se dio la posibilidad de debate, de cambios, de posibilidades, ni siquiera se dieron respuestas a preguntas que teníamos.

Pese a que hemos defendido siempre este modelo y este cambio, no podemos compartir estas formas; por lo cual, no podemos votar a favor.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Hauxe da azken urteotan egin duzuen kudeaketaren adibiderik onena. Legealdi honetakoa eta aurrekokoa.

Arazoak edo zailtasunak etortzen zaizkizuenean, haiei aurre egin eta kudeatu beharrean, beste alde batera begiratzen duzue, kontua zuei ez balegokizue bezala. Ea arazoa, kasualitatez, bere kabuz konpontzen den, ez den zalaparta handirik sortzen edo ea jendeak ahazten duen eta horrela, ea jarraitzen duzuen besteren kontura edo errentetatik bizitzen.

LESA enpresa publikoak kudeatzen zuen erabilera anitzeko pabilioia, zuen kudeaketa-eredua zegoen han, ate birakariena eta langileak nahierara aukeratzearena. Zuen hain ondo kontrolatzen duzuen eta hain gustuko duzuen eredua. Eta hala ere, araudian aldaketa bat izan eta zuei hari buruzko informazioa foru-aldundiko lagunek garaiz eman zizueten arren, ez zenuten ezer egin. Eta beste alde batera begiratu eta denbora batean ezer egin gabe egon ondoren, legeak hala behartuta, enpresa likidatu beharrean zaudete.

Gogotik saiatu zinetan aurreko legealdiaren amaieran gai hori ezkutatzen, hauteskunde-kanpaina zipriztindu ez zezan. Gogorarazi beharra dago auzitara jo behar izan genuela eta alkateak guri informazioa emateko eta epaiketaren gastuak ordaintzeko kondena jaso zuela. Durangar guztiok ordaindu behar izan genuen diru hura. Baina zerri guztiei heltzen zaienez San Martin eguna, hemen gaude gaur, enpresa honi eta zuen kudeaketa-ereduari amaiera emateko. Askotan proposatu dugu Udalak egin dezala bere udalari dagokion kudeaketa-eredua, proposatu dugu egin dezala hori erakunde autonomo baten bidez, Astarloa Kulturgintzaren bidez...Lehen bideraezina zen eta orain hemen gaude.

Guk beti defendatu dugu kudeaketa Udaletik zuzenean egitea, hala zerbitzuetan eraginkortasun handiagoa, gardentasun handiagoa eta gastu gutxiago izango genituzke. Urtean 12.000 euro inguru, dieta, ikuskapen, kontuen erregistro eta nominen kudeaketarekin. Eta hori, Udal-jardueretarako alokairua ordaintzearen BEZaren gastua aintzat hartu gabe.

Kudeaketa-modua aldatzeko memorian adierazita dagoen moduan, jardueren % 60 baino gehiago Udalak antolatuak izan ziren eta bi aldiz ordain-

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)**: Este es el mejor ejemplo de su gestión en los últimos años. De esta legislatura y la anterior.

Cuando se les presentan problemas o dificultades, en lugar de afrontarlos y gestionarlos, miran para otro lado como si con vosotras no fuera la cosa. A ver si por casualidad el problema se soluciona solo, no se arma mucho revuelo o a la gente se le olvida, y a seguir viviendo un rato del cuento y otro de las rentas...

LESA era la empresa pública que gestionaba el pabellón multiusos, era su modelo de gestión, el de puertas giratorias y puestos a dedo. Ese que controlan tan bien y que tanto les gusta. Y aun así, tras un cambio normativo del que fuisteis debidamente informados y con suficiente antelación avisados por sus colegas de la Diputación, no hicisteis nada. Y tras mirar para otro lado y que pasara el tiempo sin hacer nada, por imperativo legal, os habéis visto obligadas a liquidar la empresa. Asunto que bien os preocupasteis de ocultar al fin de la legislatura pasada, para que no os salpicara nada en la campaña electoral.

Cabe recordar que os tuvimos que llevar a los tribunales y la Alcaldesa fue condenada a darnos la información y a pagar las costas del juicio. Un dinero que tuvimos que pagar todas las personas duranguesas. Pero como a todo cerdo le llega su San Martin, aquí estamos hoy, dando la puntilla a esta empresa y vuestro modelo de gestión. Hemos propuesto en cantidad de ocasiones que el Ayuntamiento asumiera el modelo de gestión propio del Ayuntamiento, hemos propuesto que lo hiciera a través de un organismo autónomo, a través de Astarloa Kulturgintza... antes era inviable y ahora aquí estamos.

Nosotros siempre hemos defendido una gestión directa desde el Ayuntamiento, logrando así una mayor eficiencia de los servicios, mayor transparencia y menores gastos. Unos 12.000 al año, por dietas, auditorias, registro de cuentas, gestión de nóminas. Sin contar el gasto en IVA por pagar el alquiler para actividades municipales.

Como se indica en la memoria para la modificación de la forma de gestión, más del 60% de las actividades estaban organizadas por el ayuntamiento, y pagamos doblemente la aportación que

tzen dugu LESAri jarduera bakoitzagatik urtero egiten zaion ekarpena eta dagokion BEZa. Hala, BEZean gastu handia egin dugu kudeaketa-eredu horri eutsi zaiolako (adibidez, izotz pista. 13 aldiz antolatu da eta BEZa, urtean, 1.171 euro ordaindu da). Kudeaketa Udalak berak edo erakunde autonomo batek egin izan balu, gastu horiek ez genituen egingo, dietenak izan ezik. Badirudi zuen kudeaketa-eredua diru publikoa xahutzean datzala; jakina, zuen poltsikotik ateratzen ez denez...

Horrez gain, legealdi honetan guztian, LESAren Batzarrean egin dugun gauza bakarra batzarkideak sozietatearen likidatzaile izendatzea izan da; ez dugu askoz gehiago egin. Ez dugu likidatzaile gisa jokatu, ez dakigu zer eragiketa sozial egin den eta kontabilitateko zer jarduera egin den. Likidatzaileei eta bazkideei ez zaie batere informaziorik eman. LESAren azken batzarra 2017ko urriaren 25ean izan zen eta ordutik ez da batere informaziorik izan. Eta aurreko urteetan, antzeko.

Orain, Astarloa Kulturgintza erakunde autonomoan erabilera anitzeko pabilioiaren kudeaketa txertatzeko, proposamen bat ekarri duzue. Urtarrilean Landakogunea kudeatzeko moduaren aldaketaren memoriari hasierako onarpena eman zitzaion eta memoria horretan ezarri zen aldatu egin behar zirela aipatutako erakunde autonomo horren estatutuak. Ordutik, urtarriletik, ez dugu beste berririk izan.

Hona hemen ze dioen zuen proposamenak: *"Landakogunearen helburu nagusiak hauek dira: erabilera anitzeko Landako eraikinaren eta hari erantsitako gainerako instalazioen kudeaketa integrala eta ustiaketa, azokak sustatzea, haiek kudeatzea, lan arlokoak ez diren jarduera ekonomikoak garatzeko babesa, propietatea lagatzea eta alokatzea eta Durango elkarteei lagatzea eta herritarren esku jartzea."*

Gure ustez, Astarloa Kulturgintzaren estutuak aldatzeko proposamen hau aurreko kudeaketan dagoela oinarrituta gu ez gaude horrekin ados eta aldendu egin behar genuke hortik. Horregatik, hasierako onarpen hartatik 10 hilabete igaro diren honetan, gaia batzarrera berriro ekarri da eta uste genuen gaia lantzeko eta eztabaidatzeko izango zela hori, baina ez, izapide huts bihurtu nahi duzue. Guk espazio-zerbitzu honen kudeaketarako gure ikuspegia eta ulertzeko modua pro-

anualmente se da a LESA por cada actividad más el IVA correspondiente. Lo que nos ha supuesto un gasto en IVA considerable (Por ejemplo: izotz pista. Se lleva celebrando 13 ediciones a 1.171 euros/año en concepto de IVA) por mantener esta forma de gestión. Si hubiera sido gestionado desde el propio ayuntamiento u organismo autónomo, estos gastos no se darían, a excepción de las dietas. Parece que su modelo de gestión sea el de derrochar dinero público; claro, como no sale de sus bolsillos...

Asímismo, llevamos toda la legislatura que lo único que hemos realizado en la Junta de LESA es nombrar a los Consejeros como liquidadores de la sociedad y muy poco más. No hemos ejercido como liquidadores, desconocemos cuales han sido las operaciones sociales realizadas o la contabilidad realizada. La información a los liquidadores y socios ha sido nula. El último consejo de LESA fue el 25 de octubre de 2017, desde entonces cero información. Y en los años anteriores parecido.

Ahora, con el fin de integrar la gestión del pabellón multiusos en el organismo autónomo Astarloa Kulturgintza, traéis una propuesta que desde que en enero se aprobó inicialmente la memoria de modificación de la forma de gestión de Landakogunea, en la cual se establecía que debían cambiarse los estatutos del citado organismo autónomo, no hemos tenido noticias.

Vuestra propuesta dice: "*Landakogunea tiene como objetivos principales: gestión integral y explotación del edificio multiusos de Landako y demás dependencias anexas; la promoción de ferias y mercados, gestión de los mismos, apoyo para el desarrollo de actividades económicas no laborales, la cesión y el arrendamiento de su propiedad; así como la cesión al tejido asociativo de Durango y puesta a disposición de la ciudadanía."*

Nosotros entendemos que esta propuesta para modificar los estatutos de Astarloa Kulturgintza atiende a la gestión anterior, con la cual nosotros no estamos de acuerdo y de la cual deberíamos apartarnos. Es por ello que, 10 meses después de la aprobación inicial, cuando se ha traído nuevamente el tema a una Junta, entendíamos que para trabajar y debatir, pero no, queréis pasarlo como mero trámite. Pues bien, nosotras queremos proponer nuestra forma de ver y entender la

posatu nahi dugu. Horretarako, boto partikular gisa, AKren estatutuei, 3. artikuluan, honako hau gehitzea proposatzen dugu:

Landakogunea:

Azoka gune ireki bat da, erabilera-aukera anitzekoa, zutaberik gabea, modernoa eta moldakorra, eta askotariko ekitaldiak egiteko aukera ematen du. Hona hemen espazio horren helburu nagusiak:

- *Udalerriko beharrei erantzutea: kulturari, elkarteei edo beste gai batzuei lotutakoak.*
- *Herritarrak biltzeko eta aisialdirako espazioa izatea.*
  - *Espazioaren erabilera eta gozamena doakoa izango da eta zabalik egongo da, osorik edo moduluka, astelehenetik igandera, Astarloa Kulturgintzak ezarritako ordutegian, betiere, libre badago.*
- *Durangoko elkarteen zerbitzura egongo den espazio bat izatea, askotariko ekitaldiak egin ditzaten. Ekitaldi horiek elkarte bakoitzaren helburuekin bat etorri beharko dute eta Landakogunea espazioak dituen muga teknikoak eta legezko mugak aintzat hartu beharko dira.*
  - *Espazioaren erabilera eta gozamena doakoa izango da Durangoko elkarteentzat eta hitzarmen bidez ezarriko dira ekitaldiak egiteko kontraprestazioak.*
- *Azokak, kultura eta musikako jaialdiak, erakusketak, kontzertuak, oposaketetako azterketak eta beste zenbait ekitaldi bertan egitea, betiere, aurretik, Astarloa Kulturgintzako Batzarrak bideragarritasun teknikoa aztertu eta egokitasuna baloratu ondoren.*
  - *Azoka eta bestelakoak egiteko, espazioa alokatuko da. Horretarako, ekitaldi bakoitzari dagozkion kontratuak sinatuko dira eta Astarloa Kulturgintzako Batzarrak onartu eta indarrean diren tarifen arabera kobratuko da.*

gestión de este espacio-servicio. Para lo cual, como voto particular, proponemos añadir a los estatutos de AK, en su artículo 3, lo siguiente:

Landakogunea:

Es un recinto ferial diáfano, polivalente, sin columnas, moderno y versátil, que permite la celebración de todo tipo de eventos. Este espacio tiene como objetivos principales:

- *Responder a las necesidades municipales: culturales, asociativas, u otras.*
- *Ser espacio de encuentro y esparcimiento para la ciudadanía.*
  - *El uso y disfrute del espacio será gratuito y permanecerá abierto en su totalidad o por módulos, de lunes a domingo en el horario establecido por la Junta de Astarloa Kulturgintza, siempre que esté disponible.*
- *Ser un espacio al servicio del movimiento asociativo de Durango, para que puedan realizar todo tipo de eventos. Dichos eventos han de ser acordes a los fines de cada Asociación y a los límites técnicos y legales del espacio de Landakogunea.*
  - *El uso y disfrute del espacio será gratuito para las Asociaciones de Durango y se fijará mediante convenio las contraprestaciones para realizar los eventos.*
- *Acoger ferias, festivales culturales, musicales, exposiciones, conciertos, exámenes de oposiciones u otros eventos, que previamente analizada su viabilidad técnica y valorada su idoneidad por la Junta de Astarloa Kulturgintza pudieran albergarse.*
  - *La fórmula que se utilizará para que puedan realizarse estas ferias u otros, será mediante el arrendamiento del espacio. Para lo cual se formalizarán los contratos que sean pertinentes y se cobrará según las tarifas vigentes aprobadas por la Junta de Astarloa Kulturgintza.*

- *Udalerriko erakunde sozialekin bilera egingo da. Besteak beste, honako hauekin egingo da bilera: elkarteak, plataformak, ikastetxeak, Udaleko Gizarte Ekintza, Berdintasuna, Gazteria eta Kultura Saila, ikasturte amaieran eta/edo urte hasieran (urtarrila), elkarrekin garatu beharreko jardueren eta ekitaldien agenda bat osatzeko, horiek lehenetsita eta erabilera anitzeko pabilioia erreserbatzeko, beste ekitaldi batzuen aurretik lehentasuna emanda.*

Iruditzen zaigu hobeto erantzuten diola horrek udalerriko errealitateari eta beharrei.

Badirudi presa dugula aldaketa urtea amaitu baino lehen egina izateko. Zera izango da, 3 urteko likidazioaldia amaitzera doala eta ez zaretela kudeaketa lehenago eskualdatzeko gai izan... Alde politikoarekin aurrez eztabaidarik egin gabe eta langileekin eta sindikatuetakoekin ere hitz egin gabe, Astarloa Kulturgintzak urrian eginiko batzarrean agerian gelditu zen moduan, hala badagokio, lanpostu horiek Azken finean, gauzak egiteko modua zaintzea eta pertsonei eragiten dieten gauzak ardura gehiagorekin jorratzea nahi genuke.

Ez duzue garatu, ezta jaso ere, zer modutan kudeatuko den aparkalekua, ez eta instalazioak erabiltzeagatik kobratuko den prezio publikoa edo tasak ere. Hau guztia aurretik eztabaida genezakeen, urtarriletik hona denbora izan baitugu, eta orain legealdia amaitzen ari da. Eskatzen dizuegu lantzeko eta eztabaidatzeko Astarloa Kulturgintzaren Batzarrean, ahalik eta lasterren, hemen aipatu ditugun eta jorratu gabe dauden gainerako gaiak.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gogoratzearren, gaur bozkatzen dena objektu sozialaren aldaketa da. Ondo dago norberak bere proposamenak ekartzea eta azaltzea nola kudeatu nahi duen, nola izan daitezkeen baldintza hoberenak, norentzat, nola, noiz, zenbatetan... baina ez dezagun ahaztu gaur hona dakarguna dela objektu sozialaren aldaketa.

Nahasketak eginda edo agerian utziz gaur hona ez dugula eztabaida bat ekarri eta hau dela mo-

- *Se realizará una reunión conjunta con los entes sociales del municipio. Entre otros con las asociaciones, plataformas, colegios, etc. Asímismo con los departamentos Municipales de Acción social, Igualdad, Juventud y Cultura, a finales de curso (junio) y/o principios de año (enero), para determinar una agenda conjunta de actividades y eventos a desarrollar dando prioridad a estas y reservando el pabellón multiusos frente a otros eventos.*

Entendemos que es más acorde a la realidad y necesidades del municipio.

Parece que corra la prisa, para tener el cambio realizado antes de fin de año. Será que vencen los 3 años en liquidación sin haber sido capaces de traspasar la gestión con anterioridad... Sin debate previo con la parte política y sin tan siquiera haber hablado con el personal, ni con la parte sindical, como quedó patente en la pasada junta de octubre de Astarloa Kulturgintza, para incluir, si proceden, esas plazas en la RPT y definir sus funciones, como mínimo, para garantizar la seguridad jurídica de las personas trabajadoras. En definitiva, cuidar las formas y tratar los asuntos que afectan a personas con mayor diligencia.

No tenéis desarrollado, ni recogido de qué forma se va a gestionar el parking, ni el precio público o tasa a cobrar por el uso de las instalaciones, etc. Todo esto bien lo podíamos haber debatido con anterioridad que desde enero ha habido tiempo y la legislatura ya termina... Os instamos a trabajar y debatir cuanto antes, en la Junta de Astarloa Kulturgintza, el resto de temas pendientes que hemos mencionado.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Quisiera recordar que lo que se vota hoy es la modificación del objeto social. Está bien que cada uno traiga sus propuestas y explique cómo quiere realizar la gestión, cuáles pueden ser las mejores condiciones, para quién, cómo, cuándo, por cuánto... pero no olvidemos que lo que hoy traemos aquí es la modificación del objeto social.

Mezclar las cosas o decir que hoy no hemos traído un debate, y que éste era el momento, no

mentua: nahasmena baino ez da, nahasketa horrekin informazioa baino desinformazioa ematen dugu, beraz, gaur bakarrik bozkatu behar dugu objektu sozialaren aldaketa, horrek ez du esan nahi LESAren kudeaketaren baldintzen inguruko eztabaidarik ez denik egongo edo erabakirik ez denik hartuko.

Guk aldeko bozka emango diogu pausu honi eta aurrerago eztabaidatuko ditugu eztabaidatu beharrekoak.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Horrela esandakoei, hitz gutxi. Aldeko botoa emango dugu.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Nabarmendu egin nahi dut lehen esandakoa. Zenbat galdera eta zalantza adierazi ziren irizpen hau eman zen batzordean eta galdera horiek ez dute erantzunik jaso. Hala, zalantzak edukita eta erantzunik gabe, ezin dugu aldeko botoa eman.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Agian nahi ez duzuena zera da, zuen kudeaketa-lan onak edo zuen miseriak gogoraraztea, baina beharrezkoa da gogora ekartzea. Azaldu duzue eztabaidagaia objektu sozialaren aldaketa dela, baina guri beharrezkoa iruditzen zaigu, horren aurretik eztabaidatzea, gauzak argitzea eta ondoren, aldatzea objektu soziala edo ondoen egitea estatututetan egin beharreko aldaketak, eta ez alderantziz.

Alderdi Popularrari esan nahi diogu, esaten dela, ergelkeriei belarriak itxi, baina ergelkeriak zuk esandakoa direla.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: PNVren izenean nik hitz egingo dut. Gogoratu beharra dago gaur hona dakargun proposamena hainbat bider eztabaidatu izan dela, EH Bilduko Bozeramaleak aipatu duen moduan, LESAko administrazio kontseiluan eta, izan ere, proposamen hau eurena da, EH Bilduren proposamena da.

Eta nahiz eta euren proposamena onartu eta ekarri dugun, ez dute nahi aldeko botorik eman; zerbaitegatik izango da, beharbada, maiatzean hauteskundeak daudelako eta aldeko botorik ematea ez delako komenigarria? Izan daiteke. Eta gogoratu beharra dago baita ere, hau guztia eztabaidatzen genbiltzanean, eta aipatu izan da alde

es más que enredar, y creando esa confusíon no informamos, sino que desinformamos. Por lo tanto, hoy votamos únicamente la modificación del objeto social y ello no quiere decir que no habrá debate sobre las condiciones de la gestión de LESA, y tampoco quiere decir que no se tomará ninguna decisión.

Nosotros votaremos a favor a de este paso y debatiremos más adelante lo que haya que debatir.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: A palabras esdrújulas oídos monosílabos. Vamos a votar a favor.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Volver a incidir en lo que ya hemos dicho. Se trasladaron una serie de preguntas y de dudas en la comisión en la que se dictaminó esto, no se ha dado respuesta a estas preguntas y con estas dudas y sin las respuestas no podemos votar a favor.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)**: Quizá lo que no queréis es que os recuerden vuestras buenas gestiones o vuestras miserias, pero es necesario recordarlas. Comentáis que el debate es el cambio del objeto social pero nosotros vemos necesario que hay que debatir previamente, tener las cosas claras y después cambiar el objeto social o añadir los cambios oportunos en los estatutos y no al revés.

Al Partido Popular se dice que a palabras necias oídos sordos, pero para palabras necias las suyas.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hablaré yo en nombre del PNV. Hay que recordar que la propuesta que traemos hoy aquí se ha debatido varias veces, tal y como ha mencionado el Portavoz de EH Bildu, en el Consejo de Administración de LESA y de hecho, esta propuesta es suya, es una propuesta de EH Bildu.

Y aunque hemos aceptado y traído aquí su propuesta, no quieren votar a su favor; puede que sea por algo, ¿quizá, porque tenemos elecciones en mayo y no conviene dar votos a favor? Puede ser. También hay que recordar que cuando debatíamos todo esto, y se ha mencionado que no se ha hecho ninguna pregunta ni consulta a la

sindikalari ez zaiola inongo galderarik egin edo kontsultarik egin, kuriosoa da berak hori esatea Administrazio Kontseiluko aktetan jasota egongo delako gu geuk, EAJk, behin eta berriz aipatu izan genuela gure lehentasunik garrantzitsuena zela LESAko langileen lanpostuak mantentzea. Kontu hau, likidazioaz geroztik eztabaidatu izan da Ogasun batzordean eta bertan memoria eztabaidatu izan da.

Bozkatu egingo dugu. Lehenengo boto partikularra eta gero proposamena.

Udal Taldeko Euskal Herria Bilduren boto partikularra:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Jatorrizko proposamena:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDAL OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe onartzen du:

Lehena.- **ASTARLOA KULTURGINTZA** izeneko Erakunde Autonomoaren **ESTATUTUEN ALDAKETA HASIERA BATEAN ONARTZEA, 3 eta 25 Artikuluei** dagokienez, hurrenez hurren, hurrengo xehetasunaren arabera:

- **3. artikuluan**. Astarloa Kulturgintza zerbitzu publikoaren bokazioa duen erakundea da, eta hiru eremutan egiten du lan:

  - Museoa: (...).
  - San Agustín Kultur Gunean (...).
  - Durangoko Udal Liburutegia (...).

parte sindical. Es curioso que él diga eso, ya que en las actas del Consejo de Administración estará recogido que nosotros, el PNV, cuando se debatía todo esto, mencionamos varias veces que nuestra prioridad principal era mantener los puestos de trabajo de los trabajadores de LESA. Este tema se ha debatido en la Comisión de Hacienda desde que se hizo la liquidación, y en dicha Comisión, se ha debatido sobre la memoria.

Procedemos a la votación. Primero el voto particular, y después la propuesta.

Voto particular del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Propuesta original:

- Aldeko botoak: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar, con carácter inicial, la **MODIFICACIÓN** de los **Estatutos del Organismo Autónomo "Astarloa Kulturgintza"**, en lo que se refiere a los **Artículos 3 y 25**, respectivamente, conforme al siguiente detalle:

- En su **Artículo 3**. Astarloa Kulturgintza nace con vocación de servicio público y tiene fin diferenciado en sus tres ámbitos:

  - Museo (...).
  - San Agustin Kultur Gunea (...).
  - Durangoko Udal Liburutegia (...).

Laugarren puntua gehitu:

- **Landakogunea**: Honako hauek dira helburu nagusiak: Landakoko erabilera anitzeko eraikina eta gainerako instalazio erantsiak modu integralean kudeatu eta ustiatzea. Azokak sustatzea eta kudeatzea, lanekoak ez diren jarduera ekonomikoak garatzen laguntzea, bai eta bere jabetza laga eta errentatzea ere. Era berean, Durangoko elkarte-sareari lagatzen dio eta herritarren esku jartzen du bere jabetza.

- **25. artikuluan** literalki ezartzen du:

1. Osagai hauek izango ditu Erakunde Autonomoaren ondareak: batetik, Udalak Organismoari bere helburuak betetzeko atxikitzen dizkion ondasunak, eta, bestetik Organismoak berak bere funtsekin ordainduta eskuratutakoak.

2. Hauek dira Erakunde Autonomoari atxikitako ondasun higiezinak:

- Arte eta Historia Museoa, San Agustinalde 16an dagoena.
- Kurutze Santuaren ermita.
- San Agustin Kultur Gunea, San Agustinalde 12an dagoena.
- Udal Liburutegia.

Puntu berria gehitu:

- **Landakogunea eta instalazio erantsiak.**

Bigarrena.- Aldaketa hau **jendaurrean erakutsiko** da **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEZ** Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatuta. Halaber, Udaleko Iragarki Taulan ere argitaratuko da, nahi duenak erreklamazioak edo iradokizunak aurkeztu ditzan, halaxe ezartzen baitu apirilaren 2ko Toki Jaurpideko Oinarrien 7/85 Arautze-Legearen 49. artikuluak.

Añadir un cuarto punto:

- **Landakogunea**: Tiene como objetivos principales: gestión integral y explotación del edificio multiusos de Landako y demás dependencias anexas. La promoción de ferias y mercados, gestión de los mismos, apoyo para el desarrollo de actividades económicas no laborales, la cesión y el arrendamiento de su propiedad. Así como la cesión al tejido asociativo de Durango y puesta a disposición de la ciudadanía.

- En su **Artículo 25** literalmente establece*:*

1. El patrimonio del Organismo Autónomo estará integrado por los bienes que el Ayuntamiento le adscriba para el cumplimiento de sus fines y los que adquiera con cargo a sus propios fondos.

2. Son bienes inmuebles adscritos al Organismo Autónomo:

- El Museo de Arte e Historia, sito en San Agustinalde 16.
- La Ermita de la Veracruz.
- El espacio cultural San Agustín Kultur Gunea sito en San Agustinalde 12.
- La Biblioteca Municipal.

Añadir un nuevo punto:

- **Landakogunea y dependencias anexas**

Segundo.- Someter la referida modificación a **información pública**, mediante la inserción del correspondiente Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia y Tablón Oficial de Edictos, conforme a lo previsto en el artículo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, durante el plazo de **TREINTA (30) DIAS HABILES**, contados del siguiente al de su publicación en el citado Boletín, a efectos de la presentación de cuantas reclamaciones y sugerencias.

Hirugarrena.- Aipatutako epea amaitu ostean, Udalbatzak ebatzi egingo ditu aurkeztutako erreklamazioak edo iradokizunak. Epe barruan erreklamaziorik aurkezten ez bada, behin behineko akordioa behin betiko bihurtuko da.

Laugarrena.- Estatutuen testu bateratua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da oso-osorik, eta indarrean sartuko da lehen aipatutako apiriralen 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan ezartzen denaren arabera.

Tercero.- Transcurrido dicho plazo, el Pleno resolverá las reclamaciones o sugerencias presentadas. De no presentarse reclamaciones en plazo, el acuerdo hasta entonces provisional, se entenderá definitivamente aprobado.

Cuarto.- El texto consolidado de los Estatutos deberá publicarse íntegramente en el Boletín Oficial de Bizkaia y entrarán en vigor conforme con lo dispuesto en el articulo 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, anteriormente mencionada.

SEI.- HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEAREN MOZIOA, ERREPUBLIKARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008182, 2018KO URRIAREN 30EKOA).

Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, errepublikari buruzkoa. Sarrear Erregistroa: 2018008182, 2018ko urriaren 30ekoa, eta honako hau dioena:

"*Bide demokratiko bidez aukeratutako errepublikaren gainetik diktadura ezarri zuen estatu kolpearen ostean, Frankismoko 40 urte eta trantsizioko beste 40 urte igaro dira, eta trantsizioak hasierako une hartara, errepublikara, itzuli behar gintuen.*

Hala eta guztiz ere, estatuko buruzagitza jaiotzez eskubide hori duen pertsona baten esku dago, herritarrek ez dute bide demokratikoetatik aukeratu nor izango den estatuburua. Gainera, kargu horretan dagoen pertsonak "oinordekotzan" jaso ditu beste herritar guztiok ez ditugun eskubideak.

Horregatik guztiagatik, Durangoko osoko bilkuran gai hauen inguruan jarrera bat hartzea proposatzen dugu:

1. *Durangoko Udalbatzaren iritziz, gizarte demokratiko batean, herritarrak ordezkatzen dituzten kargu publiko guztiak hauteskunde bidez aukeratuak izan behar dira eta kargu horiek aldizka berritu behar dira. Oinarri eta balio*

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA A LA REPÚBLICA. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008182, DE 30 DE OCTUBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Herriaren Eskubidea, relativa a la república, con Registro de Entrada nº 2018008182, de 30 de Octubre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Tras el golpe de estado que implantó una dictadura sobre la Republica democráticamente elegida, hemos pasado por 40 años de franquismo y otros 40 de una transición que debió dejarnos en el mismo lugar del que veníamos, la República.*

Pese a ello, seguimos soportando que la Jefatura del Estado sea un cargo que otorga el derecho de nacimiento, en lugar de ser elegido democráticamente por la ciudadanía. Además, este cargo viene "heredado" con unos derechos muy superiores al resto de las personas.

Por todo ello se propone que el pleno del ayuntamiento de Durango se pronuncie en los siguientes términos:

1. *El pleno del ayuntamiento de Durango manifiesta que en una sociedad democrática todo cargo público de representación de la ciudadanía debe ser elegido y renovado periódicamente a través de elecciones. Este princi-*

horrek estatuburuari ere eragin behar dio, eta pausoak eman behar ditugu errepublika eredu baterantz.

2. *Durangoko Udalbatza kezkatuta dago errege-etxearen bueltan sortu diren ustelkeria eskandalu eta salaketengatik, eta exijitzen du botere judizialak kasu horiek sakon ikertu ditzala. Horrez gain, edozein kargu publikok egingo lukeen moduan, errege-etxeko kideek kontuak eman beharko lituzkete eta botere legegileak euren jarduna fiskalizatu beharko luke.*

3. *Durangoko Udalbatzaren iritziz, errege-etxeko ohore eskubideak beste edozein herritarrenak besteko babesa izan behar du. Ildo horretatik, Diputatuen Kongresuari eskatzen diogu Zigor Kodea berritu dezala (490.3 eta 491.artikuluak), eta Giza Eskubideen Konbentzioak 10.artikuluan esandakora egokitu dadila, Giza Eskubideen Europako Auzitegiak esandako moduan*."

pio y valor debe hacerse extensivo a la Jefatura del Estado avanzando hacia un modelo republicano.

2. *El pleno del ayuntamiento de Durango manifiesta su preocupación por los diferentes escándalos y denuncias de corrupción que afectan a la Casa Real y exige que puedan ser investigadas completamente por el poder judicial. Así mismo, como cualquier cargo público, debería rendir cuentas y ser fiscalizado por el poder legislativo.*

3. *El pleno del ayuntamiento de Durango manifiesta que el derecho al honor de la Casa Real debe gozar de la misma protección que el de cualquier otro ciudadano o ciudadana. En este sentido, insta al Congreso de los Diputados a reformar el Código Penal (arts. 490.3 y 491) ajustándolo a lo establecido por la Convención de los Derechos Humanos (art. 10), tal y como puso de manifiesto el TEDH."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Mozio hau aurkeztearen arrazoia zera da, Durangoko Udalari eskatzea egin dezala bat gaur egungo estatuburuaren ereduaren ordez errepublika bat ezartzeko legeak eskaintzen dituen aukera guztiak agortzeko eskaerarekin.

Indarraldi laburra izan arren, estatu-kolpe batek eten eta ondoren luzatzen ari den susperraldia izateak ez du haren distira txikitzen. Proiektu politiko haren helburua herrialde honetako gizartea gizarte moderno handien parean jartzea zen eta errepublikak jarraitu izan balu, oraindik zabalik dauden zauri batzuei erantzungo zien eta konponduko zituen orain ditugun atzerapen historiko batzuk.

Ez dago ukatzerik demokrazia sendotuago dagoela eta gizartea kohesionatuago, baina nabarmendu egin nahi dugu herrialde bidezkoagoa, aurrerakoiagoa eta aurreratuagoa izateko eta berdintasun-faltari aurre egiteko eta pribilejio

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: El motivo por el que presentamos esta moción no es otro que el de instar al Ayuntamiento de Durango que sea una institución más que se sume a solicitar que se agoten todas las posibilidades que ofrece la ley para cambiar el actual modelo de jefatura de estado por el de una república.

Pese a su corta vigencia, al ser interrumpido por un golpe de estado y una posterior convalecencia que parece alargarse, no resta nada su brillantez. Fue un proyecto político que quiso que la sociedad de este país se equiparase a las grandes sociedades modernas, su continuidad habría dado respuesta a algunas de la heridas que todavía hay y habría reparado algunos atrasos históricos que vivimos.

No se puede negar que la democracia está más consolidada y la sociedad más cohesionada, pero queremos destacar el reconocimiento y la admiración por unos valores que quisieron transformar el país para convertirlo en más justo,

feudalak desagerrarazteko prest egongo zen gizartea sortu nahi zutenen balioekiko aitortza eta miresmena. Proiektu hark emakumeen eskubideak aitortu zituen, kultura eta hezkuntza unibertsalizatu zituen, analfabetismoari aurre egin zion, justizia modernizatu nahi izan zuen, estatu federal bat eraiki, zientzian eta artean puntako herrialde bihurtu; eta saiatu zien nekazaritzako sistema modernizatzen eta elizak erabaki politikoak hartzeko botererik izango ez zuen herrialde laikoa sortzen.

Hori erakusten dute diziplina askotan eginiko aurrerapenek eta kulturan, gizartean eta politikan ondoren etorriko zenaren hazia erein izanak. Aro demokratiko eta aurrerabidearen aro hura aldarrikatzea komeni da. Garai hartan, askotariko ideologiatako gobernuak izan ziren eta lorpen sozial ugari erdietsi ziren, baina badira historialari faltsuen korronte batzuk, errepublikak izan zenaren inguruan nahasmena eta gutxiespena sortu nahi duena. Errepublika haren inguruko memoria erreparatu egin behar da haren alde borroka egin zuten asko heriotza-zigorrera kondenatu zituztelako eta kasurik onenetan, lanetik kaleratu eta erbestera kondenatu zituztelako. Konpromiso sozialari eta askatasunari lotutako balioak, gizarte bidezkoagoa eta berdinzaleagoa eraikitzeko lanari lotutako balioak aldarrikatu nahi ditugu.

Hori guztia kontuan hartuta, kontraesana da gaur egungo monarkia parlamentarioaren eredua babestea, aipatutako balio horien aurkakoa baita. Gizartearen aldarri bat da eta geure gain hartu behar dugu, behar adinako heldutasunez eta adostasunez. Hori guztia dela eta, Durangoko Udalak ager dadila Mozioaren 3 puntuetan dauden baldintzetan proposatzen dugu.

Eta Bilduko kideek eskatu diguten moduan, laugarren puntua erantsi nahi diogu. Hauxe:

4.- Durangoko Udalbatzak euskal errepublikaren baloreen aldeko konpromisoa berretsi eta monarkia bezalako erakunde zaharkitu eta antidemokratiko baten abolizioaren alde egiten du.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Etenaldi txiki bat egingo dugu. Bost minutu.

progresista y avanzado, que combatiera la desigualdad y que se acabaran los privilegios feudales. Un proyecto que reconoció los derechos de las mujeres, universalizó la cultura y la educación, combatió el analfabetismo, quiso modernizar la justicia, construir un estado federal, ser un país puntero en la ciencia y el arte; trató de modernizar el sistema agrario y convertirnos en un país laico donde la iglesia no tuviera poder de decisión política.

Basta ver los avances logrados en numerosas disciplinas y la semilla sembrada en lo cultural, social y político de lo que vino después. Conviene reivindicar esa época democrática y de progreso, en la que hubo gobiernos de todas las ideologías y en la que se consiguieron innumerables logros sociales, aunque hay ciertas corrientes de falsos historiadores que quieren confundir y desprestigiar lo que supuso la república, un república cuya memoria debe de ser reparada tras ser condenados a muerte muchos y muchas de aquellas que lucharon por ella y, en el mejor de los casos, a la depuración y el exilio, valores de compromiso social y de libertad, de trabajo por construir una sociedad más justa e igualitaria.

Por todo esto, es una contradicción apoyar el actual modelo de monarquía parlamentaria contraria a estos valores citados. Es un clamor social y se debe de asumir con el grado de madurez y consenso que exige. Por todo ello proponemos que el Ayuntamiento de Durango se pronuncie en los términos que figuran en los 3 puntos de la Moción.

Y como nos han pedido los compañeros de Bildu, queremos sumar un cuarto punto que es el siguiente:

4.- El Pleno de Durango corrobora su compromiso a favor de los valores de la república vasca y está a favor de la abolición de la monarquía, la cual es una institución obsoleta y antidemocrática.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Realizaremos una breve pausa. Cinco minutos.

-- Momentu honetan, 17:44etan direnean, Batzar Aretotik Juaristi Alberdi zinegotzi andrea (EH Bildu) irten da.--

****
****

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Jarraituko dugu osoko bilkurarekin.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Honako hau diozue mozioaren lehen paragrafoan: "*frankismoan 40 urte eta trantsizioan beste 40 igaro ondoren lehen geunden lekuan utzi behar gintuen, errepublikan*". Eta nik neure buruari galdetzen diot, zergatik utzi behar gaitu Herriaren Eskubideak esandako lekuan? Utzi gaituen leku hau, –erabaki demokratikoa izan dena, konstituzioaren bozketa ere izan duena– ez ote da zuek diozuen leku hori baino hobea?

Eta bigarren paragrafoan hau dio *"Oraindik ere, Estatuaren Buruzagitza jaiotza-eskubideak ematen duen kargu bat da, demokratikoki aukeratua izan beharrean. Hori jasaten jarraitzen dugu".* eta hemen gelditu egingo naiz; izan ere, lehen paragrafoaz aritu naizenean esan dudana horixe da, demokraziak utzi gaituen lekuan bertan gaudela.

Konstituzioaren atariko tituluak dio monarkia parlamentario bat dela estatua eta horren aurkako edo aldeko botoa emateko edo abstenitzeko aukera izan zen, eta herritarrek erabaki bat hartu zuten. Eta zuek esan diguzuena da, gizarteak eta boto-emaileek erabaki zutena ez dela egon behar genukeen lekua, zuek diozuen leku horretan egon behar genukeela. Konstituzioa irakurrita eta aintzat hartzen badugu demokratikoki bozkatu zela, gure iritzia da mozio honek ez duela ez hankarik, ez bururik.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Abstenitu egingo gara. Ez gara gaian sartuko, ez diogu interes handirik ikusten, iruditzen zaigulako gai honetan eskumenik ez duen osoko bilkura honetan, egiten den asmoen adierazpen bat delako eta ez garamatzalako inora.

-- En este momento, siendo las 17:44 horas, se ausenta de la Sala Capitular la Concejala Sra. Juaristi Alberdi (EH Bildu).--

****
****

* Alcaldesa Sra. **Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Seguiremos con el pleno.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: En el primer párrafo de la moción hablan de que "*después de pasar 40 años de franquismo y otros 40 de transición debió dejarnos en el mismo lugar del que veníamos, la república*". Yo me pregunto, ¿por qué nos debe dejar donde diga Herriaren Eskubidea? ¿Quizá donde nos ha dejado, que ha sido una decisión democrática con una votación de una Constitución, no sea mejor que donde ustedes nos dicen?

Y en el segundo párrafo dice, *"seguimos soportando que la Jefatura del Estado sea un cargo que otorga el derecho de nacimiento, en lugar de ser elegido democráticamente..."* y aquí me paro porque lo que estoy diciendo cuando he hablado del primer párrafo es que precisamente estamos donde la democracia nos ha dejado.

El título preliminar de la Constitución habla de que el estado es una monarquía parlamentaria y eso se votó en contra, a favor o abstención, la ciudadanía tomó una decisión. Y lo que ustedes vienen a decir es que lo que decidió la sociedad y los votantes no es donde nos teníamos que poner, nos teníamos que poner donde dicen ustedes. Si nos leemos la constitución y tenemos en cuenta que fue democráticamente votada, la posición nuestra es que esta moción no tiene ni pies ni cabeza.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Nos vamos a abstener. No vamos a entrar en el asunto, no le vemos mucho interés, en el sentido de que es una declaración de intenciones que se hace aquí en este pleno que no tiene competencia ni nos lleva a ningún lado.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: 82 urte dira jada estatu kolpe faxista batek 3 urteko gerra zibila eragin eta legitimoa zen errepublika bat behera bota zuela. 82 urte espainiar estatua berdurraren eta pertsekuzioaren gau ilunean jausi zela. Estatu kolpe horrek 40 urteko erregimen frankista ekarri zuen, 40 urteko erregimen faxista.

Horren ostean trantsizioa etorri zen eta aurreko 40 urte latz haiek gustura enkajatzeko moduko konstituzio bat egin zen. Karta magna hau, zelan ez, pozoindutako sagar bat zen, itxura demokratiko horren atzean aurreko lau hamarkadetan boterean zeuden indar ekonomiko, judizial eta politikoak ezkutatzen zirelako.

Funtsean, mugimendu lanpedusiano huts bat zen, Francoren "*atado y bien atado*" horrek ezer gutxirako aukera ematen zuelako. Agian, horregatik ukatuko zen Euskal Herrian konstituzio hau.

Eta iruzur honen adierazle handiena izan daitekeena monarkia eta erregearen irudia dira. Francok bere altzoan hartuta, Juan Carlos ia 40 urtez izan zen Espainiako errege. Legeen gainetik egonda, dirutza handia egitea lortu du bere estatuburu posizioak ematen dizkion pribilegioak aprobetxatuta. Hori dela eta, gaur egun ustelkeriaren eredu bihurtu den figura da bai Juan Carlos zein monarkia bera ere.

Horregatik, momentu honetan, zeinetan monarkiaren aldeko aldarrikapena inoiz baino ahulagoa den eta Espainiako hirugarren errepublika aspaldian pentsatu den baino hurbilago dagoen, beharrezkoa da gure izaera errepublikarra aldarrikatzea.

Hala (eta PSEko zinegotziei zuzenduko natzaie zuzenean), beharrezkoa da, une honetan, gure izaera errepublikazalea aldarrikatzea, euskal herriaren izaera errepublikazalea eta estatutako gainerako jendearen izaera errepublikazalea ere bai. 40 urtez gobernatu zuten faxistak berriro kalera lotsarik gabe atera diren egun hauetan, inoiz baino beharrezkoagoa da faxismoaren aurkako gure ahotsa altxatzea, eta Espainiako estatuan ahots errepublikazalea da hori derrigor.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Han pasado 82 años desde que un golpe de estado fascista provocó una guerra civil de 3 años y tumbó una república legítima. 82 años desde que el estado español se adentró en la oscura noche del miedo y la persecución. Aquel golpe de estado trajo un régimen franquista de 40 años, un régimen fascista de 40 años.

Después vino la transición y se elaboró una constitución de tal forma que los previos 40 años encajaran cómodamente. Aquella *carta magna* era, cómo no, una manzana envenenada, ya que detrás de la apariencia democrática se escondían las fuerzas económicas, judiciales y políticas que en las previas cuatro décadas habían estado en el poder.

En definitiva, en un mero movimiento lanpedusiano, ya que aquel "atado y bien atado" de Franco, no dejaba margen para mucho. Tal vez sea por eso que en Euskal Herria se denegara esta constitución.

Y la que puede ser la mayor muestra de este fraude es la monarquía y la figura del rey. Juan Carlos fue, en el regazo de Franco, rey de España por casi 40 años. Situándose por encima de las leyes, ha logrado amasar una gran fortuna aprovechando los privilegios que le brindaba su posición de jefe de estado. Así, tanto Juan Carlos como la monarquía son figuras que se han convertido en ejemplo de corrupción.

Por ello, en este momento, en el que la reivindicación a favor de la monarquía es más débil que nunca, y en el que la tercera república española está más cerca de lo que se ha pensado en mucho tiempo, es necesario reivindicar nuestra identidad republicana.

Así, (y me dirijo casi directamente a las concejalas del PSE), en estos momentos es necesario proclamar nuestra identidad republicana, la identidad republicana del pueblo vasco, y también la identidad republicana de las gentes del estado. Estos días en los que los fascistas que durante 40 años gobernaron vuelven a salir a la calle sin pudor, es más necesario que nunca levantar nuestra voz antifascista, que en el estado español necesariamente suena como una voz republicana.

Eta hamarkada gehiegitan isildua izan zen Espainia hari buruz hizketan hasita, umiliatu eta zanpatutako Espainia hari buruz hasita, abeste eder batek hau dio: "la única patria digna de este país aún sigue en cunetas" (herrialde honetako aberri duin bakarra areketan dago oraindik). Horregatik, auskalo nongo areketan lurperatuta jarraitzen duen duintasun horregatik guztiagatik, faxismoaren aurkako borrokan hil zen jende harengatik guztiagatik, beharrezkoa da monarkia anakronikoa eta frankista hau abolitzea. Diktadore genozida batek aukeratutako txotxongilo batek boterean jarraitzen duen bitartean, faxismoaren aurkako inork ezingo du aberri bat bere sentitu.

Eta EH Bilduren proiektu politikoa euskal errepublika eratzea den arren, antifaxistak garenez, Espainiako monarkia behin betiko abolitzeko bidean gure aletxoa jartzeko betebehar morala dugula sentitzen dugu.

Hori dela eta, zelan ez, Herriaren Eskubideak aurkeztutako mozio honen alde egingo dugu.

* <u>**Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**</u>: Zenbat gustatzen zaigun 78ko panfletoa gogora ekartzea. Guk esango dugu 1978ko Espainiako konstituzioaren bigarren izenburuak ez duela koherentzia handirik; izan ere, hasteko, 1. artikuluaren lehen atalarekin kontraesanean dago, monarkiak berdintasuna ukatzea baitakar. 1. artikulu horretako bigarren atalarekin ere kontraesanean dago; izan ere, estatuaren botereak Espainiako herrian balute jatorria, herriak estatuburua aukeratu ahal izango luke eta hori ez da horrela.

Bestalde,14. artikuluak berdintasuna eskaintzen du Legearen aurrean eta bermatu egiten du bazterkeriarik ez izatea, besteak beste, jaiotzari lotutako arrazoiengatik, eta hori monarkia existitzearen aurkakoa da. Gainera, 22. artikuluak, bosgarren atalean, debekatu egiten ditu elkartze sekretuak eta paramilitarrak eta hori kontraesanean dago bigarren izenburuaren konstituzionaltasunarekin.

Joan Karlosen abdikazioa une ezin hobea zen ia 500 urteko praktika hau desagerrarazi eta estatu-eredu berri baten inguruko erreferenduma egiteko eta hala eskatu zuten ezkerreko alderdiek eta sindikatu-elkarteek; izan ere, arkaiko iruditzen zaigu koroa heredatzea eta Filipek ez du kargu hori betetzeko legitimitaterik.

Y hablando de esa España silenciada durante demasiadas décadas, esa España humillada y machacada, una bella canción reza que "la única patria digna de este país aún sigue en cunetas". Por eso, por toda esa dignidad que aún sigue enterrada en cunetas desconocidas, por toda esa gente que murió combatiendo el fascismo, es necesario abolir una monarquía anacrónica y franquista. Mientras siga en el poder un títere elegido por un dictador genocida, ninguna persona antifascista podrá sentir como suya una patria.

Y aunque el proyecto político de EH Bildu sea la construcción de una república vasca, como antifascistas que somos, para nosotras es un imperativo moral aportar nuestro granito de arena a la abolición definitiva de la monarquía española.

Por ello, cómo no, votaremos a favor de la moción presentada por Herriaren Eskubidea.

* Concejal <u>**Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**</u>: Tanto que nos gusta recordar el panfleto del 78, diremos que no tiene mucha coherencia el título segundo de la Constitución española de 1978 porque, para empezar, contradice el primer apartado del artículo 1, dado que la monarquía constituye la negación de la igualdad. También contradice el segundo apartado de ese mismo artículo 1, puesto que si los poderes del estado realmente emanaran del pueblo español éste podría elegir a su jefe de estado y eso no ocurre.

Por otro lado, el artículo 14 consagra la igualdad ante la Ley garantizando la no discriminación, entre otros motivos, por razón de nacimiento lo cual es contrario a la existencia de la monarquía. Además, el artículo 22 en su quinto apartado prohíbe las asociaciones secretas y las de carácter paramilitar, lo cual contradice la constitucionalidad del título segundo.

La abdicación de Juan Carlos era el momento perfecto para eliminar esta práctica por casi 500 años a favor de un referéndum por un nuevo modelo de estado, como así lo solicitaron partidos de izquierdas y organizaciones sindicales, ya que consideramos arcaico heredar la corona y Felipe carece de legitimidad para ocupar el cargo.

Abertzale ezagun batek ederki dioen moduan, uler daiteke XV. mendean "*espermatozoide bat izatea eta ez herritarren botoa*", baina XXI. mendean ez. Monarkiari eustea luxu bat da eta haren defendatzaileek diote oso merkea dela. 8 milioi eurotik gora. Gainera, ez dago haien kontuak ikertzeko modurik. Hizki larriz idatzitako demokraziaren garaia da. Behingoz, geure egin behar dugu herritarrak garela eta ez mendekoak. Filipek estatuburu izan nahi badu, ekin diezaiola legitimitate demokratikoaren bideari.

Konstituzioaren eta estatu-ereduaren erreforma sakona behar dugu. 78ko konstituzioak agortuta egotearen adierazle nabariak ditu eta ezin dira konpondu erregeak tronuari uko egin eta hautagaia blindatuta. Erreferendum bat egiteko, haren alde egingo duen gehiengo legislatiboa behar da, baina PPk eta PSOEk monarkia babesten dute.

Konstituzioaren 57. artikuluak dio Espainiako koroa hereditarioa dela, Joan Karlos I.aren ondorengoei heredatuko zaiela, hura dela dinastia historikoaren heredero legitimoa. Guk uste dugu Joan Karlos I.a eta haren koroa diktadura baten herederoak direla.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Lopez jaunaren irtenbentzioa baino lehen Francori buruz hitz egin da, jendailaz eta Juan Carlos erregeari buruz. Baina Juan Carlosi buruz Konstituzioan hitz egiten da, lehenengo erregea delako estatuaren agintaritza betetzen duelako. Baina Kontsitutzioak herritarrez ere hitz egiten du, biztanleez, eta espainiar demokrazioak erabakia hartuko du estatua monarkia parlamentarioa ote den erabakitzeko. Hori bera ekintza demokratiko bat da; izan ere, agian, aurkako botoa eman zutenek alde bozkatutakoek baino arrazoi handiagoa izango dute, baina kontua izaten da zenbat dauden jarrera baten edo bestearen alde.

Demokraziaz ari garenean, erabaki egin behar izaten da Aren gauden edo Bren alde gauden, eta gero batuketa egiten da. Hori da demokrazia. Nik uste Konstituzioaren 40 urte betetzear gauden honetan, 40 urte hauek demokraziaren arrakasta izan direla. Espainian inoiz izan den testu politiko adosturik garrantzitsuena izan zen. Adiskidetze-prozesu batean oinarrituta sinatu zen, elkarrengana gerturatzeko, ahazteko prozesu batean oinarrituta. Eta gauzak aldatu behar badira, ez da

Como bien dice un conocido nacionalista "*que sea un espermatozoide en lugar del voto popular*" se puede comprender en el siglo XV pero nunca en el XXI. Sostener la monarquía es un lujo; sus defensores dicen que es muy barata, más de 8 millones de euros. Además no hay manera de investigar sus cuentas. Es la hora de la democracia con mayúsculas. Hay que asumir de una vez por todas que somos ciudadanos y no súbditos. Si Felipe quiere ser Jefe de Estado que aspire a la legitimidad democrática.

Es necesaria una reforma profunda de la constitución y del modelo de estado. La Constitución del 78 tiene evidentes signos de agotamiento que no pueden despacharse con la renuncia al trono del rey y el blindaje del aspirante. Las posibilidades de celebrarse un referéndum pasan por una mayoría legislativa que la apoye, pero PP y PSOE apoyan la monarquía.

El artículo 57 de la constitución dice que la corona de España es hereditaria en los sucesores de Juan Carlos I, legítimo heredero de la dinastía histórica. Nosotros creemos que Juan Carlos I y su corona son herederos de una dictadura.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: En alguna intervención anterior a la del señor López he oído hablar de Franco, de gentuza, de Juan Carlos y, en principio, aunque sí se habla de Juan Carlos en la Constitución porque es el primer monarca que ocupa la jefatura de estado, lo que la constitución habla es de que la ciudadanía, la población, la democracia española va a tomar una decisión con respecto a si el estado es una monarquía parlamentaria. Eso ya es un hecho democrático porque, quizá, todos los que votaron en contra tengan más razón que los que votaron a favor, pero se trata de cuántos están a favor de una postura o de otra.

Si hablamos de democracia, tomamos las decisiones en cuanto a quien está a favor de A quien está a favor de B y ahora vamos a sumar. Eso es democracia. Yo creo que estamos a punto de cumplir 40 años de una constitución que son 40 años de éxito de la democracia que fue el texto político consensuado más importante que se ha dado en España. Fue una firma en base a un proceso de reconciliación, de acuerdo, de hacer acercamiento, de olvidar. Y si hay que cambiar

Durangoko osoko bilkurara etorri behar monarkia ez dela estatu-eredu onena, uste dut hori egiteko badaudela mekanismo batzuk.

Francok gobernatu izanak ez du inolako justifikaziorik, baina Espainia une honetan monarkia parlamentarioa izatea erabaki demokratiko bat da eta hori aldatu behar bada, beste modu batean aldatu beharko da.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Kontuan hartuko dut PPko bozeramaleak egindako galdera bat. Eredu berri bat nahi izanez gero, erreferendum batean botoa ematea litzateke onena, erreferendum batean planteatzea ea bideragarria den, ea duela 40 urte hartutako erabakiak bere horretan jarraitu behar duen edo ez. Duela 40 urte, artean, arma frankisten pean hartu zen erabakia eta ondoren, estatu-kolpearekin ikusi zen, kalean armak eta tankeak zeudela. Erreferendum batean ea monarkiak jarraitzea nahi dugun edo ea errepublika aldarrikatu nahi dugun botatzea litzateke onena.

Badirudi, Francoren ministro bat, hil arte, ohorezko presidente izan zuen alderdi hori, ez dagoela horren alde. Baina betan pena ematen didana, Espainiako Alderdi Sozialista Langileen alderdiak, errepublikako gobernu haren parte izan zenak, esatea ez dela hau hemen jorratu beharreko gaia. Izan ere, gaia Madrilgo parlamentuan lantzen denean, han aurka bozkatzen dute eta pena handiagoa ematen dit horrek PPko bozeramailearen jarrera zaharkituak baino.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Oso adi egon naiz hitzak entzuten, eta ez du ezer esan zure pertsonari buruz (Alderdi Popularreko Bozeramaleari esaten dio), esan du jarreraren inguruan.

Eskubide osoa duzu batzar-aretoa uzteko, baina irainik ez da egon, iritziak baino ez dira izan. Nik ulertzen dut inor ez dela pertsonen gaineko balorazioak egiten ari.

Txanda ixteko, Herriaren Eskubidea.

-- Momentu honetan, 18:13etan direnean, Batzar Aretotik Garate Mintegui zinegotzi jauna (PP) irten da.--

cosas, no se trata de venir al pleno municipal de Durango a decir que la monarquía no es la mejor forma de estado, creo que eso tiene sus mecanismos.

Que gobernara Franco no tiene ninguna justificación, pero que ahora mismo España sea una monarquía parlamentaria es una decisión democrática y si hay que cambiarlo habrá que cambiarlo de otras maneras.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Tendré en cuenta una pregunta formulada por el Portavoez del PP. Sobre un modelo nuevo lo mejor es votar en un referéndum, plantear en un referéndum si es viable, si la decisión que se tomó hace 40 años bajo, todavía, las armas franquistas y que años después se vio con el golpe de estado que realmente había armas y tanques en las calles, tiene que perdurar en el tiempo. Lo mejor sería votar en un referéndum la continuidad de la monarquía o la proclamación de la república.

Al parecer, ese partido que tuvo como presidente honorífico hasta su muerte a un ministro de Franco posiblemente no esté muy a favor de ello. Pero lo que me apena de verdad es que un partido como el Partido Socialista Obrero Español que fue parte de ese gobierno republicano diga que no es un tema a tratar aquí, porque cuando se trata en el parlamento de Madrid allí votan en contra; me apena más eso que la posición tan rancia y caduca que tiene el Portavoz del PP.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: He estado muy atenta a las palabras que he escuchado y en ningún momento se ha dicho nada en contra de la persona (Portavoz del PP).

Estás en tu derecho de irte pero no ha habido tales insultos, lo que se estaba debatiendo eran opiniones, entiendo que nadie está haciendo valoraciones respecto de las personas por parte de ningún grupo.

Para cerrar el turno, Herriaren Eskubidea.

-- En este momento, siendo las 18:13 horas, se ausenta de la Sala Capitular el Concejal Sr. Garate Mintegui (PP).--

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea):** Gustatuko litzaidake PPko Bozeramailea hemen egotea, esateko, denok dakigula non hasten den eta non amaitzen den Alderdi Popularraren legitimitatea. Haren alderdiaren sortzaileek izan ez zuten demokrazia horri esker, gaur bera hor egon daiteke eta gainerakook entzun egin diezaiokegu. Ez zuten beste batzuek zorte hori izan.

EH Bilduko Bozeramailearen hitzei helduta, harrigarria da, bai, PSOEko Bozeramaileei entzutea ez dutela gisa honetako eztabaidetan sartu nahi eta gero entzutea Filiperen ondorengotzaren inguruko botoa eman zela eta baliozkotu egin zela 78an, Konstituzioa onartu zenean. Triste samarra da hau; hildakoak aztoratzen arituko dira, agian.

Lau puntutan laburbilduko dugu gure mintzaldia.

- ✓ Uste dugu Espainiako monarkia legez kanpokoa dela. Hori diogu, aurreko estatuburuari boterea eman ziona, demokratikoki hautatutako erregimen baten aurka altxamendu militar faxista bati esker boterea eskuratu zuen diktadore baten odolez zikindutako hatza izan zelako. Joan Karlos Borboikoak mugimenduaren oinarrien zina egin zuen zutik jarrita zegoen Francoren aurrean belauniko jarrita. Diktadurarekin identifikatu zen eta argi eszenifikatu zen hori diktadorea hil zenean hari buruz adierazi zituen goraipamenekin. Beraz, legez kanpoko erregimen batetik sortzen den estatuaren buruzagitza legez kanpokoa da.

- ✓ Badira paralelismo historikoak. 1947an, Italian, erreferendum bat egin ondoren, Savoiakoen monarkia kendu egin zuten Mussolini faxistarekin izandako bizikidetzagatik. 1974an, Grezian, populazioaren % 70ek, erreferendum bidez, baztertu egin zuten monarkia, estatu-kolpe militar bat babesteagatik. Konstantino kanporatu eta haren jabetza guztiak konfiskatu zituzten.

- ✓ 78ko erregimena. Monarkia da 78ko erregimenaren zutabeetako bat; hain zuzen ere, frankismoaren eliteen eta herriaren bizkar ogi apurrak erregutzen zituzten alderdien artean eginiko aliantzatik sortutako erregimenaren zutabe. Monarkiaren gaia ekarri zuten konstituzioari buruzko botoa eman behar zu-

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea):** Me hubiese gustado que estuviese el Portavoz del PP para decirle que la legitimidad del Partido Popular empieza y termina donde todos sabemos. Gracias a esa democracia que no tuvieron los creadores de su partido hoy él puede estar ahí y los demás podemos estar escuchándole, no tuvieron la misma suerte otros.

Retomando las palabras del Portavoz de EH Bildu, sí que resulta sorprendente escuchar a portavoces del PSOE, primero, no querer entrar en este tipo de debates y, luego, asegurar que la sucesión de Felipe ya se votó y se validó en el 78 al aprobarse la constitución. Es un poco triste, alguno igual se está revolviendo en el agujero.

Vamos a resumir en cuatro puntos nuestra intervención.

- ✓ Creemos que la monarquía española es ilegal. Decimos esto porque al anterior jefe del estado le nombró el dedo manchado de sangre de un dictador que llegó al poder gracias a una sublevación militar fascista contra un régimen elegido democráticamente. Juan Carlos de Borbón juró los principios fundamentales del movimiento de rodillas delante de Franco con éste de pie. Se identificó con la dictadura escenificándolo claramente con los elogios que dedicó al dictador al morir éste. Por lo tanto la jefatura de un estado que nace de un régimen ilegal es ilegal.

- ✓ Existen paralelismos históricos. En 1947 tras un referéndum en Italia echan a la monarquía de los Saboya por su convivencia con el fascista Mussolini. En 1974, en Grecia, un 70% de la población en referéndum rechazan la monarquía debido a su apoyo a un golpe de estado militar. Se expulsa a Constantino y se confiscan todas sus propiedades.

- ✓ Régimen del 78. La monarquía es uno de los pilares del régimen del 78 nacido de una alianza entre élites del franquismo y partidos que suplicaban migajas a espaldas del pueblo introduciendo el tema de la monarquía para que la gente que votara la constitución aceptase también una monarquía instituida por

tenek diktadura batek ezarritako monarkia ere onar zezaten. Monarkiak jarraitzearen inguruko botoak bereizia eta argia izan behar zuen.

✓ Ustelkeria eta zerga-ihesa. Emerituak milioi askoko komisioak kobratu izanaren kasu ugari, paradisu fiskaletan ezkutatutako dirutza izugarria. Horiek berretsi besterik ez dute egiten erakunde zaharkitu honen inguruan dugun ikuspegia. Filipe Borboikoak Kataluniaren eta Kataluniako herritarren aurka eginiko adierazpenek berriro erakusten dute Espainiako monarkiaren funts antidemokratikoa eta haren gainbeheraren beste adierazgarri bat dira. Gainbehera estatuko herriek burutuko dute gure estatu-forma aukeratzeko erreferendum demokratiko baten bidez.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: BEDERATZI, 6 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGITEN DU**.

ZAZPI.- MARIA OÑATE ANDREAK, DURANGOKO FAMILIAK ELKARTEA, "SAPUTXIKI" ELKARTEAREN IZENEAN MOZIOA DURANGOKO LUDOTEKA BATEKO ESKAERARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008184, 2018KO URRIAREN 30EKOA).

Durangoko Familiak "Saputxiki" Elkar-

una dictadura. El voto para la continuidad de la monarquía debería haber sido diferenciado y claro.

✓ La corrupción y la evasión fiscal. Los numerosos casos de cobro por comisiones millonarias por parte del emérito, su inmensa fortuna oculta en paraísos fiscales, no hacen más que reafirmarnos en nuestra visión de esta institución caduca. Las declaraciones de Felipe de Borbón contra Cataluña y el pueblo catalán demuestran una vez más la esencia antidemocrática de la monarquía española y son un clavo más en su ataúd; el último lo clavarán los pueblos del estado mediante un referéndum democrático para elegir nuestra forma de estado.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: NUEVE, 6 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

SIETE.- MOCIÓN SUSCRITA POR MARIA OÑATE, EN REPRESENTACIÓN DE LA ASOCIACIÓN "SAPUTXIKI" DURANGOKO FAMILIAK ELKARTEA, SOBRE LA PETICIÓN DE UNA LUDOTECA EN DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008184, DE 30 DE OCTUBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por Doña Maria Oñate, en representación de

tearen izenean, Maria Oñate andreak, izenpeturiko mozioa, Durangoko Ludoteka bateko eskaera buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018008184, 2018ko urriaren 30ekoa, eta honako hau dioena:

"Saputxiki Durangoko Familiak elkarteak ludoteka baten beharrari buruzko mozioa aurkeztu du.

Ludoteka horrek umeen garapen osorako garrantzitsuak diren helburuak beteko lituzke:

1. *Eguraldi txarra dagoenean jolaserako leku bat izatea. Komunitatean jolasteko guneak izateak gizarte sareak finkatzen eta jolasaren kalitatea hobetzen laguntzen du.*

2. *Aisialdiaz modu aktibo,parte-hartzaile, irudimentsu eta osasuntsuan gozatzea. Ikastetxeetan eta familia barruan egiten den lana indartzea.*

3. *Aniztasunarekiko tolerantzia lantzea. Ume guztiek ez dute era guztietako umeekin harremana izateko aukera izaten, eta ludoteka herri osoko aniztasunaren topalekua izango litzateke. Hezitzaileen laguntzarekin, tolerantzian, errespetuan, inklusioan eta integrazioan hezteko gune paregabea izango da. Horrek herri mailan ere badugun erronkan lagunduko liguke; aniztasunean oinarritutako elkarbizitza sortzen.*

4. *Umezarotik nerabezarorako trantsizioan laguntzea. Ikastetxe eta familien bitartean legokeen testuingurua sortuko litzateke ludotekan, eta hezitzaileak erreferente positiboak bilakatuko lirateke. Konfiantzaz eta hurbiltasunez adin-tarte horretan behar izaten den babesa indartuko litzateke ludotekan.*

5. *Ingurune hurbila ezagutzen, ulertzen eta egoerak aldatzeko gogoa pizten*

la Asociación "Saputxiki" Durangoko Familiak Elkartea, sobre la petición de una Ludoteca en Durango, con Registro de Entrada nº 2018008184, de 30 de Octubre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Las ludotecas cumplen con una función social clara, la de posibilitar el juego y el beneficio pedagógico que este supone en el desarrollo integral del niño/niña.*

Entre sus objetivos vinculados a la infancia destacaríamos los siguientes:

1. *Ofrecer un espacio para jugar independientemente de las inclemencias meteorológicas. Vivimos en un pueblo donde llueve de manera habitual buena parte del año. Garantizar espacios para el juego en comunidad posibilita afianzar redes sociales y mejorar la calidad del juego.*

2. *Gozar de su tiempo, sin obligaciones, de su ocio, de un modo activo, participativo, creativo y saludable, con el fin de impulsar el bienestar y el desarrollo personal y social reforzando de este modo el trabajo realizado en el colegio y, por supuesto, en el núcleo familiar.*

3. *Desarrollar la tolerancia a la diversidad. Es habitual que no todos los niños y niñas se relacionen con todo tipo de individualidades, si no les toca de cerca, por lo que la ludoteca, un espacio abierto a toda la población posibilita encontrar espacios de encuentro con la diversidad existente en nuestro municipio. Ayudados por los educadores es un espacio óptimo para educar en tolerancia, respeto, inclusión, integración... De manera natural y pautada se crearían sin duda dinámicas adecuadas para la convivencia de la diversidad. Objetivo vital para el futuro de un pueblo en aumento y cambiante.*

4. *Facilitar las transiciones de la niñez a la adolescencia, teniendo en cuenta diversos ritmos y situaciones. En un contexto a medio camino entre la escuela y la familia, donde los educadores sirven de referentes positivos se puede desarrollar la confianza y cercanía necesaria para que los menores tengan la capacidad de expresar sus vivencias, de este modo, sentirse acompañados en otro contexto más puede reforzar a aquéllos que no lo estén siendo de la manera en la que lo necesitan, o simplemente, necesitan más apoyo.*

5. *Promover el conocimiento, el entendimiento y el pensamiento para cambiar la realidad*

laguntzea.

6. *Komunitateko eragile aktibo sentiaraztea. Maila komunitarioan garatu beharreko ekintza batzuk bultzatzea.*

7. *Hainbat gaitasun garatzen laguntzea: erabakiak hartzea, iritziak ematea, taldean eztabaidatzea intereseko gaiei buruz... ume eta gaztetxoek dituzten gaitasunen arabera.*

Gizarte helduari lotutako helburu batzuk ere izango lituzke ludotekak:

1. *Helduei azaltzea zer den umezaroa eta etapa bakoitzean zer beharrizan dauden, aukerak eta elkar ezagutzeko bideak eraikiz.*

2. *Familien artean denbora hezigarrearen ideia zabaltzea. Familiekin eta beste profesionalekin era aktiboan hezteko modu egokiak lantzea.*

3. *Ludotekaren bidez hezkuntzaren etorkizuna hobetu gura da: bizitza kalitatea hobetu, herrian harreman sareak sortu eta komunitate kohesionatu bat sustatzea.*

MOZIOA

SAPUTXIKI DURANGOKO FAMILIAK ELKARTEAK zera eskatzen dio udal gobernuari:

Parte-hartze prozesu irekia hastea Durangon ludoteka bat zabaltzeko. Horrela, umezaroari eta gaztaroari dagokien garrantzia eta adierazgarritasuna emango zaio, eta herriko ume eta gazteei aisialdirako aukera bat eskainiko zaie, euren garapenean lagunduko diena.

"Hobeto ikasten duena jolastuz ikasten da.""

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Gaizka Uriarte jaunak (Saputxiki Elkartea)**: Gaizka naiz, Durangoko Familiak elkartearen or-

cercana a su entorno.

6. *Hacer que se sientan sujetos activos que participan en los temas de la comunidad. Impulsar una serie de acciones para desarrollarlas comunitariamente.*

7. *Promover el desarrollo de diferentes capacidades: esto es, la adopción de decisiones, el hecho de dar opiniones y debatir con el grupo de iguales en temas de su interés, de acuerdo con las capacidades que poseen.*

Objetivos vinculados a la sociedad adulta:

1. *Explicar a la sociedad adulta qué es la infancia y las necesidades que tienen en cada etapa, de acuerdo con sus derechos, creando oportunidades de aprendizaje mutuo.*

2. *Difundir entre las familias la idea de tiempo educativo. Trabajar junto con familias y otros profesionales las formas adecuadas de educar activamente.*

3. *Con la ludoteca se pretende mejorar el futuro de la educación, mejorar la calidad de vida y crear lazos humanos dentro de la sociedad que posibilitan potencias una comunidad cohesionada.*

MOCIÓN

La asociación SAPUTXIKI DURANGOKO FA MILIAK ELKARTEA insta al gobierno municipal a:

Creación de un proceso participativo y abierto para un proyecto de apertura inmediata de una ludoteca en Durango. De ese modo se da la relevancia y la importancia necesaria a la infancia y la juventud, ofreciéndoles una alternativa parasu tiempo libre y ocio que les ayude en su evolución.

"Lo que mejor se aprende se aprende jugando"".

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Sr. Gaizka Uriarte (Saputxiki Elkartea)**: Soy Gaizka y vengo hoy al pleno como representante

dezkari moduan nator gaur plenora.
Lehenengo eta behin eskerrak eman gura ditut aukera izatearren gure eskaria aurkezteko. Duela urtebete eta erdi Durangoko familia batzuk elkartzen hasi ginen ikusita herrian behar batzuk zeudela, batez ere, gure haur eta gazteen aisialdiaren inguruan. Elkarte bat sortzea erabaki genuen, eta orain dela urtebete inguru aurkeztu ginen eta bertan oso argi utzi genuen ez ginela sortu inoren kontra joateko, sortu ginela Durangoren alde lan egiteko.

Horrez gain, argi utzi genuen erabat sinesten dugula Francesco Tonucci pedagogoak bere herrian aurrera eramandako esperientziarengatik sortutako liburuan, Haurren Hirian, esaten dituen gauza askorekin. Bertan aipatzen du haurrentzako hiri hobeago bat denontzako hiri hobeagoa izango dela. Nahiko genuke Durango herri hezitzaileen mugimenduan sartzea; hainbat dira Euskal Herrian bertan sartuta dauden herriak, Eusko Jaurlaritzatik bultzatzen den ekimen bat da.

Durangon haur eta nerabeentzat ezer egiten ez dela esatea ere gezurra izango litzateke; gauzak egiten dira, baina gure sentsazioa da ez dagoela plan integral bat, plan bat benetan interesatuekin kontrastatua. Egiten diren gauzarik gehienak modu unilateral baten egiten dira familiak eta gazteak kontuan hartu barik. Baina beti sentsazio horrekin gaude; momentuko okurrentzia edo partxe bezala egiten direla, beti erdizka antolaturik eta denon iritzia kontuan hartu barik. Gaurkoan plenora beste partxe bat eskatzera gatoz, baina gure ustez ezinbestekoa den partxea, ludoteka bat.

Uste dugu ludoteka bat familia askoren erreferentzia puntua izango litzatekeela, gazte eta nerabe aisialdiaren erreferentzia puntu garrantzitsu bat. Bertan elkartu, aisialdia antolatu eta jolasteko aukera emango luke, eta gazteek sozializatzeko aukera ere izango lukete bertan. Errealitatea da Durangok ez duela eskaintzen aterpean modu duin baten egoteko aukerarik, azpiegitura duinik. Ditugun aterpe gehienak itxita aurkitzen ditugu egunean zehar, frontoiak, erakustazoka...

Ludoteka momentu honetan behar dugun azpiegitura bat da, eta uste dugu, borondatea izanez gero, egin daitekeela. Horren adibide da Duran-

de la asociación Durangoko Familiak.
Para empezar, quisiera dar las gracias por esta oportunidad de presentar nuestra solicitud. Hace año y medio, unas familias de Durango empezamos a reunirnos, viendo que en el pueblo había unas necesidades, sobre todo en relación a nuestros niños y jóvenes. Decidimos crear una asociación y hace aproximadamente un año, presentamos nuestra asociación y dejamos muy claro que no la habíamos creado para ir en contra de nadie, sino para trabajar a favor de Durango.

También dejamos claro que creemos plenamente en muchas ideas que el pedagogo Francesco Tonucci plantea en el libro creado en base a la experiencia llevada a cabo Tonucci en su pueblo, *Haurren Hiria*. El libro menciona que una mejor ciudad para los niños será una ciudad mejor para todos. Quisiéramos que Durango se uniera al movimiento de las ciudades educadoras. Son varias los municipios de Euskal Herria que se han unido a ese movimiento y es una iniciativa que se promueve desde el Gobierno Vasco.

Sería mentira decir que en Durango no se hace nada para los niños y adolescentes; sí que se hacen cosas, pero nuestra sensación es que no existe un plan integral, un plan que esté, realmente, contrastado con los interesados. La mayoría de las cosas que se hacen se hacen de manera unilateral, sin tener en cuenta las familias y los jóvenes. Pero siempre tenemos la misma sensación: que se realizan como una ocurrencia del momento o como un parche, siempre organizados a medias y sin tener en cuenta la opinión de todos. Hoy venimos al pleno para pedir otro parche, peo un parche que consideramos necesario, una ludoteca.

Creemos que una ludoteca sería un punto de referencia de muchas familias, un punto importante para el ocio de jóvenes y adolescentes. Daría la oportunidad de reunirse, organizar el ocio y jugar, y los jóvenes tendrían la oportunidad de socializarse. La realidad es que Durango no ofrece la opción, una infraestructura digna, para estar dignamente en un lugar cubierto. La mayoría de espacios cubiertos suelen estar cerrados durante el día: frontones, recinto ferial...

La ludoteca es una infraestructura necesaria en este momento y creemos, que si hay voluntad, se puede materializar. Muestra de ello es el es-

goko Liburu eta Disko Azokan sortzen den Saguganbara gunea. Bertan egiten den inbertsioa eta lana zein epetan egiten den kontuan hartzen badugu uste dugu oso leku duin eta ederra sortzen dela.

Durangoko Familiak elkartetik prest gaude elkarlanean gauzak egiteko, gure ideia emanez antolaketan laguntzeko, edo auzolanean jardun edo etxean ditugun materialak partekatzeko. 250 familia gaude eta lanean hasita gaude, hau da, ostegunero eskatuta daukagu Pinondo Etxean lokal bat, bertan etxeko liburu, panpina eta jolasekin nahi dutenek aukera izateko leku itxi eta aterpe batean jolastu ahal izateko. Kokapenari dagokionez, guk ez dugu nahi inoren lanean sartzea, baina ezagutzen ditugu udal azpiegiturak eta aproposena udaletxe parean dagoen Correos eraikina ikusten dugu.

Guk konponbide bat eskatzen dugu negu honetarako eta ez hauteskundeei begira programetan denok sartuko duzuen konpromiso soil bat; gure haurren etorkizuna gaur delako eskari hau egiten dugu. Eta eskerrak eman etorri diren guztiei.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ezer baino lehen, ongi etorria egin nahi diogu elkarteari eta mila esker, zuen eskaera defendatzera hona zuzenean etortzeagatik.

Alderdi Sozialistan, beti ikusi izan dugu Durangon ludoteka bat izateko beharra. Hori dela eta, 2009an, akordio bat lortu genuen Eusko Alderdi Jeltzalearekin eta 2009tik 2012ra gauzatu zen. Ilusio, baliabide ekonomiko eta profesional ugari biltzen zituen proiektua izan zen, adin askotako pertsonei zuzendutakoa. Oso ondo hasi zen, baina denboraren poderioz, indarra galdu zuen eta azkenean, itxi egin genuen, ume gutxik erabiltzen zutelako. Egia da jarduera batzuk beste leku batzuetara pasatu zirela; adibidez, ipuin-kontaketa liburutegira pasatu zen, antzerkiarena San Agustinera. Hortik abiatuta zenbait jarduera egin izan dira espazio batean eta bestean, eta eskertzen dugu horiek ere mahai gainean jartzea.

Abiapuntua zera da, beharrezkoa dela plan integral bat egitea eta hor jasotzea zer dagoen eta zer behar den. Ondo iruditzen zaigu eta horretarako, hemen zaudetenon eta interesa duzuenon

pacio Saguganbara, creado en la feria de libros y discos de Durango. Si consideramos la inversión que se hace para ello y el plazo en el que se lleva a cabo el trabajo, se crea, en nuestra opinión, un lugar digno y hermoso.

En la asociación Durangoko Familiak estamos dispuestos a que hagamos las cosas juntos, a aportar nuestras ideas o a ayudar en trabajos de organización, o a trabajar juntos o a compartir los materiales que tenemos en casa. Nos hemos juntado 250 familias y estamos ya trabajando; es decir, hemos solicitado que nos dejen todos los jueves un local en la casa Pinondo, para que quien quiera, pueda jugar con muñecas y juegos en un lugar cerrado, en un lugar cubierto. En cuanto a la ubicación, no es nuestra intención meternos en el trabajo de nadie, pero conocemos las infraestructuras del ayuntamiento y la más adecuada nos parece el edificio de Correos que se encuentra al frente del ayuntamiento.

Nosotros pedimos una solución para este invierno, y no un mero compromiso que incluiréis todos en vuestros programas para las elecciones. Hacemos esta petición porque el futuro de nuestros niños es hoy. Y gracias a todos los que hayan venido.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Antes de nada, queremos dar la bienvenida a la asociación y agradecer que hagáis esta defensa en primera persona.

Desde el Partido Socialista siempre hemos visto una necesidad de tener una ludoteca en Durango. Por ese motivo, en 2009, llegamos a un acuerdo con el Partido Nacionalista Vasco y se hizo realidad del 2009 al 2012. Fue un proyecto en el que había muchas ilusiones, recursos económicos, profesionales y abarcaba diferentes edades. Empezó muy bien, pero con el tiempo fue perdiendo fuerza y acabamos cerrando por la escasez de niños y niñas. Es verdad que determinadas actividades pasaron a otros sitios; por ejemplo, la actividad de cuenta-cuentos pasó a la biblioteca, la de teatro a San Agustín. A partir de ahí se han hecho diferentes actividades, que también agradecemos que se pongan sobre la mesa, en diferentes espacios.

Partimos de que sí es necesario un plan integral donde se recoja lo que hay y lo que se necesita. Lo vemos bien, y para ello se necesita la partici-

parte-hartzea behar da. Ondo iruditzen zaigu testuaren espiritua ere eta nabarmendu egin nahi dut testuko esaldi bat: "hezitzaileak lagun dituztela, tolerantzian, begirunean, inklusioan, integrazioan eta abarrean oinarrituta hezteko espazio egoki batean...". Horrekin esan nahi dut mozioaren zentzua ere ondo iruditzen zaigula eta bi gauza eskatuko dizkizuegu.

Lehena da, ikusita azkenean esperotako emaitzarik izan ez zuen proiektu bat lantzen ondo moldatu ginela, azterlan bat egin nahi dugu dagoen eskaerari buruzko datu errealak eskuratzeko eta parte-hartze prozesuaren barruko kostu ekonomikoa izan nahi dugu. Prozesu hori ere babesten dugu.

* <u>**Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**</u>: Ongi etorri, bienvenidos y bienvenidas. Umeen eta nerabeen inguruko plan integral bat izatearen inguruan esandakoei gauza gutxi gehi diezazkiekegu. Udalerri honetan ahaztuta ditugun bi gaiak ditugu horiek.

Hezitzaile garenontzat, ludotekak eta aisialdirako espazioak funtsezko tresnak dira, atzean hezkuntzako proiektu bat baitute, proiektu adostu bat, autogestioan oinarritutako proiektuak, eta hori izan zen, agian, aurreko ludotekak, 9-12 urtekoentzako zen hark, funtzionatu ez izanaren arrazoietako bat. Uste dugu ez dela azterlan gehiago behar: behar bat dago, errealitate bat dago, azterlan bat aurreratu digute, urtebete daramate datuak ematen, bilerak egiten, lantaldetan antolatuta, zenbait adinetako pertsonek elkarrekin lanean, beharrak aztertzen eta txikienei zein gazteei galderak egiten.

Nik balioa eman nahi diot aisialdiko hainbeste taldek borondatez eginiko lan hari: Urkia, Alkartasuna, Iñurri, Berbaro... Azkenetako bat nabarmendu nahi nuke, Sorgintxulo. Hezkuntza-proiektu bat izan eta ludoteka zuen garrantzi handiko zatietako bat, ludoteka irekia eta doakoa, denbora librea besteei eskaintzen zieten boluntarioei esker.

Pertsona horiek erakutsi dute heziketa informala, kasu honetan ludotekak, funtsezko elementua dela udalerrietan eta beste udalerri batzuek badituzte ludotekak. Ludoteka publiko bat izateko

pación de las personas que estáis aquí y tenéis interés. También compartimos el espíritu del texto, y quiero resaltar frases como "*ayudados por educadores en un espacio óptimo para educar en tolerancia, respeto, inclusión, integración...*"; con esto quiero decir que el sentido de la moción también lo vemos bien, y sí os vamos a pedir dos temas.

Uno es que visto que ya habíamos funcionado con un proyecto que finalmente no tubo los resultados previstos queremos llevar a cabo un estudio que nos dé unos datos reales de la demanda que hay y también queremos tener un coste económico dentro de lo que es el proceso participativo, que también lo apoyamos.

* Concejal <u>**Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**</u>: Ongi etorri, bienvenidos y bienvenidas. Creo que poco más podemos aportar a la exposición que habéis hecho, de la importancia de un plan integral en infancia y adolescencia, que son los grandes olvidados en este municipio.

Para los que somos educadores y educadoras, las herramientas como ludotecas y espacios de tiempo libre son esenciales, porque detrás hay un proyecto educativo, un proyecto consensuado, proyectos autogestionados, cosa que quizá fue una de las causas para que la ludoteca anterior de 9-12 años no funcionara. Creemos que no hacen falta más estudios: hay una necesidad, hay una realidad, nos han adelantado un estudio, llevan un año dando datos, reuniéndose, organizados en equipos de trabajo, en equipos de diferentes edades, analizando las necesidades y preguntando a los y las más pequeños como a los jóvenes.

Yo quiero poner en valor esa labor que hicieron tantos clubes de tiempo libre de una manera voluntaria: Urkia, Alkartasuna, Iñurri, Berbaro... Quería destacar una de las últimas, Sorgintxulo, que fue un proyecto educativo que tenía una parte muy importante que era la ludoteca, una ludoteca abierta y gratuita, con gente voluntaria que destinaba su tiempo libre para los demás.

Si algo han demostrado estas personas es que la educación informal, y en este caso las ludotecas, es un elemento fundamental en los municipios, de hecho, otros municipios las tienen. Es el mo-

garaia da, denentzat irekia eta doakoa izan behar du eta hezkuntzako proiektu bat izan behar du atzean.

Parte-hartzean oinarritutako proiektu bat eskaintzen duzue, guk babestu egiten dugu hori eta konpromisoa hartzen dugu hor egoteko, gure esperientzia eta behar den guztia eskaintzeko.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Eskerrak eman nahi dizkiet gaur hona etorri direnei. Atzo albiste bat irakurri nuen: Elorrioko Udalak, 7.300 biztanle dauzkan udalerriko udalak, Ametsola proiektua aurkeztu zuen. Hiru espazioei buruz hitz egiten zuen. Alde batetik, guraso eta ume txikiak batera jolastu, batera ikertu, batera lan egingo duten espazio bat bultzatzen zuten; beste alde batetik, ikasleentzat errefortzu gune bat egongo zen eskolekin batera landuta eta, azkenik, gazteentzat aisialdiarekin lotutako ekintzak egiteko espazio bat izango zen, eta guztia egingo zen parte-hartzearekin.

Proiektua oso ona iruditu zitzaidan eta gustatuko litzaidake Durangon ere horrelako espazio bat izatea.Zornotzak ere ludoteka bat dauka eta 19.000 biztanleko herria. Durangok 29.000 biztanle ditu eta ez daukagu ezer.

Eraikin hutsak pila bat dauzkagu: ospitale zaharra, Correoseko eraikina, Muruetatorreko baserria, Garai jauregia... horrez gain, baditugu espazio hutsak edo oso gutxi erabiltzen direnak: Pinondo Etxea, Euskaltegi azpiko gela, Elkartegia, Landako Erakustazoka... asko momentu honetan ez daude erabiltzeko moduan, baina ezin dena da hutsik mantendu ikusten dugun artean beharrizanak egon badaudela. Pinondo, adibidez, asteburuetan ezin da erabili, euskaltegi azpiko gela ere oso gutxitan erabiltzen da.

Proiektu handiak egiteko, Ametsola moduko proiektu bat egiteko, denbora eta dirua beharko lirateke, baina gogoa badago hasi gaitezke dauzkagun espazio guztiak erabiltzen eta gero gainontzekoa egingo da. Momentuz dauzkagun tokiak erabil ditzakegu, adibidez, Landako Erakustazoka, zabaldu eta bertan familiek beraiek antolatuko lituzkete jolasteko tokiak, jende nagusia paseatzeko edo gazteek hitz egiteko espazioak... au-

mento de tener una ludoteca pública, una ludoteca de acceso universal y gratuito con un proyecto educativo detrás.

Solicitáis un proyecto participativo, lo apoyamos y nos comprometemos a estar ahí, a aportar nuestra experiencia y todo lo que sea necesario.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Gracias a los que hoy habéis acudido aquí. Ayer leí una noticia: El Ayuntamiento de Elorrio, que cuenta con 7.300 habitantes, presentó el proyecto Ametsola. Mencionaba tres espacios: Por un lado, promovían un espacio donde los padres y niños pequeños jugarán, investigarán, trabajarán juntos; por otro lado, habrá un espacio de refuerzo para los estudiantes elaborado junto con los centros educativos y por último, habrá un espacio para actividades de ocio para jóvenes, y todo de una manera participativa.

Me pareció un proyecto muy bueno y me gustaría contar con un espacio así en Durango. Amorebieta también tiene una ludoteca y es un municipio de 19.000 habitantes. Durango tiene 29.000 habitantes y no tenemos nada.

Disponemos de numerosos edificios vacíos: el antiguo hospital, edificio de Correos, el caserío Muruetatorre, el palacio Garai... También disponemos de espacios vacíos o que se utilizan muy poco: casa Pinondo, el aula debajo del Euskaltegi, Elkartegia, recinto ferial Landako... En este momento, muchos de ellos no están en condiciones para ser utilizados, pero lo que no puede ser es que los mantengamos vacíos hasta que vemos que sí existen necesidades. Pinondo, por ejemplo, no se puede utilizar los fines de semana, el aula debajo del euskaltegi se utiliza, también, muy poco.

Para llevar a cabo grande proyectos, uno como Ametsola, hacen falta tiempo y dinero, pero si hay voluntad, podemos empezar a utilizar todos los espacios que disponemos y ya se realizará después todo lo demás. De momento, podemos utilizar los sitios que tenemos. Por ejemplo, el recinto ferial Landako se puede abrir y las familias organizarían lugares para jugar, para el paseo de personas mayores o espacios para que los jóvenes hablen... El espacio ofrece múltiples

kera pila ematen digu, eta, gainera, Durangoko Familiak elkarteak esan du auzolanerako prest dagoela.

Iazko abenduan aurrekontuak onartu ziren, eta diru-kopuru bat egon zen umeen eta gazteen aisialdirako proiektu bat egiteko, edo azterketa bat. Ia urtebete pasatu da, eta nik behintzat ez dut azterketa horren emaitzarik ikusi.

Orain beste azterketa bat egin nahi da, eta guk pentsatzen dugu ez dela beharrezkoa beste ikerketa bat egitea; egin behar dena da gauzak martxan jarri, ezin dugu diru gehiago bideratu ikerketa batera diru hori bideratu daitekeenean ekintza desberdinak egitera. Argi dagoena da ez dagoela eskaintzarik, ez umeentzat ez gazteentzat, eta partxeak ipiniz ezin dugu askorik egin; egin behar duguna da plan integral bat familiekin batera eta handik ikusiko dugu zein espazio eraiki, zein espazio txukundu, gauza asko dago egiteko.

Beste alde batetik, EH Bilduk ekarri zuen pleno areto honetara institutua zabaltzeko eskaera. Ez dugu erantzunik izan, ez dakigu zerbait egin den ala ez, baina han, adibidez, badago frontoi bat, gune estali bat eta aisialdirako izango genukeen beste espazio bat zabalik egonez gero.

Gu poztu egiten gara elkarte honek egin duen lanarekin, orain dela urtebete baino gehiagotik lanean dabiltza, ideiak planteatzen dituzte... eta uste dut gure erantzukizuna dela egiten diren eskari guztiei erantzun bat eta irtenbide bat ematea da.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk ez daukagu ezer mozioaren aurka, uste dugu aurrera atera behar dela, geureak egiten ditugu Alderdi Sozialistako Bozeramaleak egindako eskakizunak.

Gogoratu nahi diot EH Bilduko Bozeramaileari aipatu duen diru-partida hori ez zela izan azterketa egiteko, baizik eta Domekaero ekintza aurrera eramateko. Durangok izan du ludoteka bat, agian ez zen modurik egokienean egin; hausnarketa bat egin beharko genuke, begiratu beharko da beste herri batzuk egin dutena, agian biztanle gutxiago izatea abantaila bat izan daiteke, baina horrek ez du esan nahi aurrera egin ezin denik.

oportunidades y la asociación Durangoko Familiak nos ha comunicado que están dispuestos para el trabajo comunal.

En diciembre del año pasado se aprobaron los presupuestos y había una cantidad de dinero para llevar a cabo un proyecto o un estudio acerca del ocio de niños y jóvenes. Ha pasado casi un año y al menos yo no he visto los resultados de ese estudio.

Ahora se quiere realizar otro estudio y nosotros pensamos que no hace falta otro análisis, sino que hay que pone las cosas en marcha. No podemos destinar más dinero a un estudio, cuando se puede destinar ese dinero a la realización de actividades de varios tipos. Lo que está claro es que no se ofrece nada, ni para niños, ni para jóvenes, y poniendo parches no podemos hacer gran cosa, lo que sí tenemos que hace es un plan integral junto con las familias y a partir de ahí, ver qué espacios hacen falta construir, cuáles acondicionar, hay mucho trabajo que hacer.

Por otro lado, EH Bildu trajo a este pleno la petición de abrir el instituto. No hemos obtenido respuesta, no sabemos si se ha hecho algo o no, pero allí, por ejemplo, hay un frontón, un lugar cubierto, y sería otro espacio para el ocio si estuviera abierto.

Nosotros nos alegramos con el trabajo realizado por esta asociación, que llevan trabajando desde hace más de un año, plantean ideas, etc. y creo que es nuestra responsabilidad que se responda a todas las peticiones realizadas y proporcionar una solución.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros no tenemos nada en contra de la moción, creemos que debe salir adelante, hacemos nuestras la peticiones expresadas por la Portavoz del Partido Socialista.

Quisiera recordar a la Portavoz de EH Bildu que la partida que ha mencionado no fue para realizar el estudio, sino para llevar adelante la acción Domekaero. Durangok ha tenido una ludoteca, quizás no se llevó a cabo en la mejor de las maneras, deberíamos reflexionar, habrá que ver lo que han hecho otros municipios, puede que el tener menos habitantes sea una ventaja, pero

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Aipatu dugu zaila izaten dela baliabide publikoak ateratzea, baina beste gauza batzuetarako bai, ateratzen dugu dirua; hor ditugu MTV, Espainiako Vuelta, eraikin pribatuak eraistea... Une ona iruditzen zait azterlanak alde batera utzi eta indar eta diru guztia parte-hartzean oinarritutako proiektu ireki batera bideratzeko eta hor izango genuke epe laburrerako balioko duen plan integral hori erakusteko aukera.

Esan nahi dizuegu alderdi politiko jakin batzuek ezer ez egiteak ez diezazuetela egiten ari zareten lan guztia egiteko gogoa eta energia kendu.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Erantzuna ematearren, aurrekontuetan onartu zena bai izan zen azterketa bat egiteko, beste gauza bat da gero Domekaero proiektura bideratu zela. Behin eta berriz entzun dugu ez dagoela dirurik, baina ezin dugu ahaztu 900.000 euro publiko gastatuko dugula gurea ez den eraikin bat botatzen. Animatu nahi dugu Durangoko Familiak lanean jarraitzera.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: EAJren izenean nik hitz egingo dut. Ikerketaren inguruan hitz egin da, eta nik prentsaurrekoan esan nuena izan zen aztertu egingo genuela zein zen egoera eta martxan jarriko genuela proiektu bat. Gehiago esango dut: aurrekontuetan agertzen bada diru hori ikerketara bideratu behar zela, ezinezkoa izango litzateke aldatzea inolako arrastorik utzi gabe, beraz, gonbidatu egiten zaituztet arrasto hori topatzera eta esaten duzuena frogatzera.

Bestalde, eskatuko nuke beste mozio batzuetan EH Bilduk eskatzen duena, hau da, *"Durangoko herritarrei jakinaraztea proiektu hori noiz, nola, zer proiekturekin eta zenbat dirurekin egingo den".* Hau da, proiektu batzuetarako garrantzitsuena dena beste batzuetarako, antza, ez da hain garrantzitsua.

Guk uste dugu prozesu parte-hartzailea proposatzen duzuela, eta ez dago inongo arazorik, baina prozesu horretan erabakiak hartzeko orduan jakin behar dugu zer dagoen, zenbat diru kostatzen duen, zelan egingo dugun, eraikina zein izan daitekeen, zelan dagoen eraikina, eta hori guztia

ello no significa que no se pueda avanzar.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):** Hemos comentado que suele ser complicado sacar recursos públicos, pero para otras cosas lo tenemos como por ejemplo para la MTV, la Vuelta a España, tirar edificios privados... para eso sí podemos sacar dinero. Creo que es buen momento para dejarse de estudios y centrar toda la energía y todo el dinero en un proyecto abierto, participativo, en el que podemos enseñar ese plan integral que sirva para corto plazo.

Queríamos deciros que la inacción de determinados partidos políticos no os quite la ganas y la energía de todo el trabajo que estáis haciendo.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Quisiera responder que lo que se aprobó en los presupuestos sí fue para realizar un estudio. Otra cuestión es que luego se destinara al proyecto Domekaero. Hemos escuchado una y otra vez que no hay dinero, pero no podemos olvidar que gastaremos 900.000 euros de dinero público en demoler un edificio que no es nuestro. Animamos a Durangoko Familiak a seguir trabajando.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En nombre del PNV hablaré yo misma. Se ha hablado sobre el estudio y lo que yo expliqué en la rueda de prensa fue que analizaríamos la situación y que pondríamos un proyecto en marcha. Diré más: si en los presupuestos está recogido que ese dinero debía de haberse destinado al análisis, no hubiera sido posible modificarlo sin dejar ningún rastro, por lo tanto, os invito a que busquéis ese rastro y demostréis lo que decís.

Por otro lado, quisiera pedir lo que EH Bildu pide en otras mociones; es decir: "*Informar a la ciudadanía de Durango de cuándo, cómo, con qué proyecto y con cuánto dinero se va a realizar dicho proyecto*". Parece que esa idea, importante para algunos proyectos, carece de tanta importancia para otros.

Nosotros creemos que proponéis un proceso participativo y no hay ningún problema, pero en ese proceso, a la hora de tomar decisiones, debemos saber qué es lo que tenemos, cuánto dinero cuesta, cómo lo haremos, cuál puede ser el edificio, en qué estado está el edificio, y conside-

kontuan hartuta, erabaki.

* **Gaizka Uriarte jaunak**: Alde batetik eskerrak eman gura dizkizuegu Alderdiei agertu duzuen ardurarengatik. Ez naiz sartuko alderdien arteko borrokan. 2009tik 2012ra martxan egon zen ludoteka horren erabiltzailea izan nintzen, eta neguan behintzat aterpe bat izatea umeekin egoteko eskertzen da pila bat.

Hemen komentatu duzue ikerketak egin behar direla, eta ondo dago ikertzea, baina hemen dauzkagun umeak, hori egiten hasten bagara, martxan jartzen denerako ume hauek beste erabateko azpiegiturak eskatuko dituzte. Eskerrik asko.

Bozketa egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, oraingo 19 zinegotziak unea saioan, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGIN DU**.

rando todo ello, decidir.

* **Sr. Gaizka Uriarte**: Por un lado, quiero agradecer a los partidos la responsabilidad que habéis mostrado. No entraré en las peleas entre los partidos. Fui usuario de la ludoteca que estuvo en marcha desde el 2009 hasta el 2012, y tener un lugar cubierto para estar con los niños en invierno se agradece mucho.

Habéis comentado que hay que realizar estudios y está bien estudiar las cosas, pero los niños que tenemos aquí, si empezamos con los estudios, estos niños pedirán infraestructuras de otro tipo para cuando se ponga en marcha. Gracias.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad de los/as 19 concejales/as presentes en este momento en la sesión, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

ZORTZI.- HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEAREN MOZIOA, BANDA MARROI, BANDA GORRI ETA EUKALIPTOEN GAINEKORI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018008186, 2018KO URRIAREN 30EKOA).

Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, banda marroi, banda gorri eta eukaliptoen gainekori buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018008186, 2018ko urriaren 30ekoa, eta honako hau doiena:

"*Gure konifera basoak hiru onddoen eragina jasaten ari dira: Dothistroma septosporum, Lecanosticta acicola eta Dothistroma pini. Onddo hauek "banda marroi" eta "banda gorri" izeneko gaixotasunak eragiten ari dira.*

Pinoen gaixotasun hau Donostialdean hasi zen, gerora, Gipuzkoa osora hedatu zen, Gipuzkoa delarik kalterik handiena jasaten ari den lurraldea, eta azkenik, Bizkaira eta, neurri txikiagoan, Arabako zenbait eskualdetara ere heldu da.

OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA A LA BANDA MARRÓN, LA BANDA ROJA Y LOS EUCALIPTOS. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018008186, DE 30 DE OCTUBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Herriaren Eskubidea, relativa a la banda marrón, la banda roja y los eucaliptos, con Registro de Entrada nº 2018008186, de 30 de Octubre de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Nuestros bosques de coníferas se están viendo afectados por tres especies de hongos, Dothistroma septosporum, Lecanosticta acicola y Dothistroma pini, causantes de la enfermedad conocida como "banda marrón" y "banda roja".*

La aparición de estas enfermedades comenzó dañando los pinos de la comarca de San Sebastián, fue propagándose por el resto de Gipuzkoa, el territorio más castigado por la epidemia, y ha alcanzado ya a Bizkaia y, en menor medida, a partes de Álava.

Egoera larria da eta, horrexegatik, behar beharrezkoa da irtenbide bat bilatzea albait arinen.

*Hortaz, **MOZIO** hau aurkezten dugu:*

1. *Udaleko osoko bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ez ditzala pinudiak fumigatu kobre oxidoarekin.*

2. *Udaleko osoko bilkurak gaitzetsi egiten du kobre oxidoa erabiltzea Durangoko herri-jabetzako pinudietan.*

3. *Udaleko osoko bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio plangintza bat garatu dezala herri-jabetzako konifera-basoak bertako espeziekin ordezkatzeko, interes orokor eta ekologikoak lehenetsiz interes ekonomikoen gainetik.*

4. *Udaleko osoko bilkuraren iritzia da eukalipto basoek hondatu egiten dutela Durangoko eta Euskadiko basoen bioaniztasuna, produktibitatea, birsorkuntza, bizitasuna eta etorkizunean beharko luketen funtzio ekologiko eta sozial garrantzitsuak asetzeko gaitasuna.*

5. *Udaleko osoko bilkurak gaitzetsi egiten du edozein eukalipto mota landatzea.*

6. *Udaleko osoko bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, lehenbailehen, abian jarri dezala Euskadiko Espezie Exotiko Inbasoreen Katalogoa sortzeko prozedura administratiboa.*

7. *Udaleko osoko bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, aipatutako katalogoa sortu eta berehala, abian jarri dezala Eukalipto mota guztiak Euskadiko Espezie Exotiko Inbasoreen Katalogoan sartzeko prozedura administratiboa.*

8. *Udaleko osoko bilkurak Foru Aldundiari eskatzen dio baso-politikak alda ditzala bere lurraldean eukaliptoak landatu ez daitezen eta, halaber, herri-jabetzako basoetan egun dauden eukaliptoak era ordenatuan ordezkatzeko plangintza garatu dezala, eukalipto basoak*

La situación es grave y requiere de una solución que vaya más allá del corto plazo.

*Por ello, presentamos la siguiente **MOCIÓN:***

1. *El Pleno del Ayuntamiento insta a Gobierno Vasco a desistir en su plan de fumigar indiscriminadamente los bosques con óxido de cobre.*

2. *El Pleno del Ayuntamiento rechaza el uso del óxido de cobre en los bosques de titularidad pública de Durango.*

3. *El Pleno del Ayuntamiento insta a Gobierno Vasco a elaborar un plan de sustitución de las plantaciones públicas de coníferas por especies autóctonas, anteponiendo el interés general y los intereses ecológicos a los intereses económicos.*

4. *El Pleno del Ayuntamiento considera que la presencia del eucalipto en los bosques y terrenos forestales de Durango y Euskadi puede alterar su biodiversidad, su productividad, su capacidad de regeneración, su vitalidad y su capacidad para satisfacer actualmente y en el futuro funciones ecológicas y sociales importantes.*

5. *El Pleno del Ayuntamiento rechaza la plantación de cualquier variedad de eucalipto.*

6. *El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a poner en marcha, en el plazo de tiempo más breve posible, el procedimiento administrativo para crear el Catálogo de Especies Exóticas Invasoras de Euskadi.*

7. *El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a poner en marcha, inmediatamente después, el procedimiento administrativo para inscribir las distintas variedades de Eucalyptus en el Catálogo de Especies Exóticas Invasoras de Euskadi.*

8. *El Pleno del Ayuntamiento insta a la Diputación Foral a que modifiquen sus políticas forestales para evitar la plantación de eucaliptos en sus respectivos territorios, y a planificar la sustitución ordenada de los eucaliptales existentes en la actualidad en los montes de*

iraupen-baso bihurtuz."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* <u>**Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**</u>: Gure mendietako gaitz bati buruz hitz egiteko mozio bat dakargu. Gure koniferen basoei hiru onddo-espeziek egin die eraso: *Dohistroma septosporum, Lecanosticta acicola* eta *Dothistroma pini,* "banda marroia" eta "banda gorria" esaten zaien gaixotasunen eragileak.

Ez da arazo berria, duela 10 urte detektatu zen eta orduan, gaixotutako eremuetan zuhaitz mozte masiboak egitea eta pinuen ordez eukaliptoak jartzea izan zen gaiari emandako irtenbidea. Gaixotasun hauek agertzean, Donosti inguruko pinuei erasan zien lehenengo, Gipuzkoan zabaldu zen gero –Gipuzkoa da, hain zuzen, lurralderik kaltetuena–, eta iritsi da jada Bizkaira eta baita Arabako leku batzuetara ere. Euskadin 400.000 mendi hektarea ditugu eta horietatik herena koniferek osatzen dute eta horietatik % 20 titulartasun publikokoak dira.

Hori esan dut, gaixotasun hauek erasandako mendien gaur egungo baso-egoera ez delako kasualitatea; izan ere, herritarren onura publikorako izan beharrean, enpresa pribatuek etekina azkar eskuratzeko kudeaketa-politika jakin batzuen emaitza da. Politika horien ondorio dira izurrite hauek.

Planteatutako irtenbidea airetik kobre oxidoa ezer bereizi gabe fumigatzea da. *Koniferen basoa leheneratzeko euskal estrategia* jarri diote izena eta izenarekin ere ez gaude ados, Euskadin ditugun konifera-baso bakarrak Araban baitaude eta nahiko urriak dira. Gainerakoak monokultiboan eginiko landaketak dira, irabaziak ateratzeko xedea dutenak.

Argi dago kobre oxidoa kaltegarria dela osasunerako eta ingurumenerako, erabilerari lotutako murrizpen handiak ditu, Europan duen katalogazioagatik eta frogatuta dagoelako eragin kaltegarriak eta arriskutsuak, oso luze irauten dutenak,

titularidad pública por bosques de conservación."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal <u>**Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**</u>: Traemos una moción para hablar de una enfermedad que estamos viendo en nuestros montes. Nuestros bosques de coníferas se están viendo afectados por tres especies de hongos, *Dothistroma septosporum*, *Lecanosticta acicola* y *Dothistroma pini*, causantes de la enfermedad conocida como "banda marrón" y "banda roja".

No es un problema que sea nuevo; se detectó hace 10 años y la solución que se dio fue la tala masiva de las zonas afectadas y la sustitución de los pinos por eucaliptos. La aparición de estas enfermedades comenzó dañando los pinos de la comarca de San Sebastián, fue propagándose por el resto de Gipuzkoa -el territorio más castigado por la epidemia-, y ha alcanzado ya a Bizkaia y, en menor medida, a partes de Álava. En Euskadi hay en torno a 400.000 hectáreas de monte, de las cuales las coníferas constituyen un tercio y el 20% de ellas son de titularidad pública.

Digo esto porque la situación forestal actual de montes infestados por estas enfermedades no es fruto de la casualidad; es fruto de unas políticas de gestión para el beneficio rápido de las empresas privadas en lugar de para el beneficio público de la ciudadanía. Fruto de estas políticas sufrimos estas plagas.

La solución que se nos está planteando es la fumigación indiscriminada con óxido de cobre mediante fumigación aérea. La han bautizado como *estrategia vasca para la recuperación del bosque de coníferas*; y es que ni siquiera estamos de acuerdo con el nombre que utilizan, dado que los únicos bosques de coníferas que tenemos en Euskadi están en Álava y son bastante escasos. El resto son plantaciones en modo monocultivo realizadas para fines lucrativos.

El óxido de cobre es claramente perjudicial para la salud y para el medioambiente, y tiene unas restricciones muy grandes para su uso por la catalogación que tiene a nivel europeo y porque está demostrado que tiene unos efectos malos y peligrosos muy duraderos sobre todo en los me-

sortzen dituela, batez ere ur-inguruneetan.
Europar Batasuneko erregelamendu batek dio substantzia hori oso toxikoa dela uretako organismoetarako eta arrisku handia eta kronikoa duela ingurumenerako. Gainera, ingurumenean, ahal dela, ez askatzeko gomendatzen du eta isuriren bat gertatzen bada, azaleko eta lurpeko uretatik urrun eustea eta garbitzeko ura kutsatzen bada, hura atxikitzea eta kentzea gomendatzen da.

Gogora ekarri nahi dugu planteatutako konponbidea landaketak dauden eremuak airetik, bereizi gabe, fumigatzea dela; hau da, probabilitate handia dago fumigazio horren zati bat eremu horietatik kanpora joateko eta akuifero, ibai eta errekastoetara iristeko. Mintzagai dugun konposatu honi buruz, Europar Batasuneko exekuzio erregelamenduak, 2015ean onartutakoak, aldaketak dakartza kobrearen deribatuak arautzeko eta murrizteko eta kentzeko, erabiltzeari erabat utzi arte.

Hona zer dioen erregelamenduak: *"estatu-kideek arreta berezia eskainiko diote honi: ur-ingurunea eta organismoen ingurua babestea".* Denok dakigu nolakoa den Euskadiren orografia, badakigu zer mendi ditugun, badakigu koniferen landaketak non dauden, badakigu gure lurpea akuifero, ibai, faunaz betea dagoela eta dena kutsatuko du substantzia honek.

Eta kalteak ez dituzte ur-inguruneek bakarrik jasango; flora guztiak, ekosistemarentzat onuragarri diren onddoek eta abarrek ere bai. Erregelamenduak honako hau ere badio: *"erabiltzaileen eta langileen segurtasuna, eta segurtasun hori bermatzeko erabilerarako baldintzak eta norbere babeserako ekipamendu egokien erabilera ezarri behar dira"*. Hau da, oso araututa dago norbere babeserako zer ekipamendu erabili behar dituzten substantzia hauek erabiltzen dituztenek.

Eta hala re, airetiko fumigazioa, bereizi gabea. Zer klasetako babesa ari zarete herritarrei eskaintzen fumigazioaren aurrean? Zer espero dezakegu landaketen ondoan bizi diren pertsona guztiei eta eragina jasango duten animalia eta ur-inguru guztiei lotuta? Bada, ez duzue erantzuten, plana aurrera daramazue, besterik gabe. Nazio Batuen

dios acuáticos.
Hay un reglamento de la Unión Europea que dice que esta sustancia es muy tóxica para los organismos acuáticos y supone un peligro agudo y crónico para el medioambiente. Además, aconseja que se evite su liberación al medioambiente y, en caso de vertido, se recomienda mantenerla alejado de las aguas superficiales y subterráneas, y retener y eliminar el agua de lavado contaminada.

Recordamos que la solución que nos están planteando es la fumigación aérea indiscriminada de las plantaciones, es decir, que es muy probable que parte de esta fumigación caiga fuera de estas plantaciones o que llegue a los acuíferos, ríos y riachuelos. Respecto a este compuesto, el reglamento de ejecución de la Unión Europea, aprobado en 2015, recoge modificaciones para regular y reducir hasta su eliminación, hasta dejar de utilizarlo por completo los derivados del cobre.

En su redacción podemos leer que *"los estados miembros prestarán una atención particular a lo siguiente: la protección del medio acuático y de los organismos".* Todos sabemos cómo es la orografía de Euskadi, sabemos los montes que tenemos, sabemos dónde están las plantaciones de coníferas, sabemos que nuestro subsuelo está lleno de acuíferos, de ríos, de fauna, y todo esto se va a ver contaminada por esta sustancia.

Y no solo serán los medios acuáticos; también van a ser perjudicados toda la flora, hongos beneficiosos para el ecosistema, etc. También en este reglamento podemos leer que *"la seguridad de los usuarios y de los trabajadores y trabajadoras a cuyo efecto debe estipularse las condiciones de uso y la utilización de equipos de protección individual adecuados",* Es decir, está muy regulado qué equipos de protección individual tienen que utilizar las personas que traten con estas sustancias.

Sin embargo, fumigación aérea indiscriminada. ¿Qué clase de protección están dando a la ciudadanía frente a esta fumigación? ¿Qué podemos esperar de todas las personas que viven en las cercanías de las plantaciones, de todos los animales y de todos los medios acuáticos que se van a ver afectados? Pues, ahora mismo no dan respuesta, simplemente siguen adelante con el

Batzar Orokorrak 2017ko txosten batean jaso zuen plagizidek eta fungizidek hamarkadak iraun ditzaketela ingurumenean eta mundu mailako arrisku direla.

Horregatik uste dugu askotariko kolektiboei entzun behar zaiela; adibidez, Kolore Guztietako Basoak izenekoari. Denbora luzea daramate beste baso-eredu bat aldarrikatzen, interes orokorraren eta ekologikoaren mesederako izango den eredua aldarrikatzen dute, ez interes ekonomikoen mesedetarakoa.

Gaur egun koniferoen monokultiboa egin eta ondoren arraseko mozketa egiten da eta hori inguruneari kalte ekologikoak egiten ari da. Gainera, pinuen landaketen alternatiba bakar gisa, pinuen ordez eukaliptoen landaketa masiboak egitea proposatzen dute eta pinuak baino are kalte handiagoak sortzen ditu eukaliptoak. Espezie exotiko inbaditzaileen Espainiako katalogoaren batzorde zientifikoak aho batez adierazi zuen 2017ko abenduaren 1eko txosten batean eukalipto-espezieak inbaditzaileak direla.

Oraindik zain gaude eta gaur hemen egin nahi dugun eskaeretako bat zera da, har dezagula lekukoa Euskadin eta kataloga dadila espezie inbaditzaile moduan. Txosten horretan, batzordeak gomendatu zuen hartzeko eukaliptoa desagerrarazteko neurriak inbasioa gertatu baino lehen. Gu ez gara landaketa horiek desagerrarazten ari eta harago goaz, sustatu egin nahi ditugu.

Ez dira horiek Euskadiren arazoentzako irtenbideak, baizik sektoreko enpresa pribatuentzako konponbideak. Gure ustez, irtenbideak epe luzeagoa aintzat hartzen duten azterlanetan oinarrituta egon behar du eta azterlan horiek erakusten dute espezieen biodibertsitatea aintzat hartu behar dela.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gobernu taldetik beste testu bat aurkeztuko dugu. TESTUA IRAKURRI DU:

plan. La Asamblea General de Naciones Unidas, en un informe de 2017, recogía que los plaguicidas y los fungicidas pueden permanecer en el medioambiente durante decenios y representan una amenaza mundial.

Por eso creemos que hay que escuchar a colectivos plurales como "Kolore Guztietako Basoak" que llevan reclamando desde hace tiempo otro modelo forestal basado en el interés general y ecológico, en lugar de los intereses económicos.

La producción actual en monocultivo de coníferas y la posterior tala mata-rasa está provocando daños ecológicos al medio; además, como alternativa a estas plantaciones de pinos, la única solución que están proponiendo es la sustitución masiva por el eucalipto, una especie aún peor que el pino. De hecho, el comité científico del catálogo español de especies exóticas invasoras dictaminó por unanimidad en un informe del pasado 1 de diciembre de 2017 las especies de eucalipto como invasoras.

Aún estamos pendientes, y una de las solicitudes que hoy hacemos aquí es que en Euskadi se recoja este testigo y se catalogue esta especie como invasora. En este informe, el comité recomendaba llevar a cabo medidas de erradicación antes de que se produzca una invasión del eucalipto. Nosotros no sólo no estamos erradicando estas plantaciones sino que las queremos fomentar.

Estas no son soluciones para los problemas de Euskadi, sino que son soluciones para las empresas privadas del sector. Creemos que la solución debe de estar basada en los estudios de más a largo plazo y éstos nos indican que deben de pasar por la biodiversidad de especies.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Equipo de Gobierno presentamos un texto alternativo. LEE EL TEXTO DE LA MOCIÓN:

"*Nuestros bosques de coníferas se están viendo afectados en los últimos meses por varias especies de hongos causantes de las enfermedades conocidas como "banda marrón" y "banda roja".*

La aparición de estas enfermedades está produciéndose con una virulencia desconocida hasta la fecha en nuestros bosques y está suponiendo una especial preocupación para quienes se dedican a la actividad forestal.

La situación en este momento ha adquirido una dimensión excepcional y requiere de una intervención proporcional. De ahí que el pasado 11 de Octubre Gobierno Vasco y las 3 Diputaciones Forales presentaran la "Estrategia Vasca para la Recuperación de los Bosques de Coníferas".

Por ello presentamos la siguiente MOCIÓN:

1. *El Pleno del Ayuntamiento reafirma su compromiso con toda la cadena de valor de la madera que contribuye con la sociedad en términos sociales, económicos y medioambientales.*

2. *El Pleno de Ayuntamiento insta a las administraciones públicas vascas a trabajar de modo coordinado y activo y con el menor impacto ambiental posible en el marco de la "ESTRATEGIA VASCA PARA LA RECUPERACIÓN DE BOSQUES DE CONÍFERAS" presentada el pasado 11 de octubre de 2018, haciendo partícipes de la misma a los Ayuntamientos propietarios de superficies forestales en sus términos municipales.*

3. *El Pleno del Ayuntamiento insta a que las administraciones vascas supramunicipales mantengan interlocución, cada una dentro de sus competencias, con los correspondientes agentes de la cadena de valor de la madera, de modo que puedan intervenir y actuar conjuntamente en la puesta en marcha de las medidas precisas para hacer frente a esta situación de enfermedad.*

4. *El Pleno del Ayuntamiento se compromete a estrechar la colaboración con el sector forestal, de modo que este pueda continuar apoyándose en la competitividad y la sostenibilidad y evite el abandono de la actividad forestal en nuestros montes, lo que supondría sin duda una importante pérdida de biodiversidad.*

5. *El Pleno del Ayuntamiento insta a las Diputaciones y al Gobierno Vasco a que continúen trabajando en el estudio y experimentación de cara a la búsqueda y aplicación de los tratamientos y protocolos más efectivos que prevengan la extensión de la enfermedad y la recuperación de parcelas ya afectadas. En este sentido, ofrece a la Diputación Foral de Bizkaia las parcelas forestales de titularidad municipal para que puedan utilizarse como parcelas experimentales en los casos en que fueran precisos.*

6. *El Pleno del Ayuntamiento insta a que en los casos en que sea preciso o conveniente sustituir plantaciones de coníferas (siempre bajo la supervisión y criterio del personal técnico foral), se fomenten las repoblaciones forestales que consigan aumentar la diversidad de nuestro paisaje impulsando una clara gestión forestal sostenible y evitando la erosión de los suelos."*

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Lehenengo irakurketa bezala, EH Bildutik esan behar duguna da argi geratzen dela banda marroi edo banda gorriaren gaitza dela-eta agerian geratu dela eredu baten porrota, eta hori horrela esan behar da. Eta eredu hori izan da monokultiboaren eredua, bereziki pinuaren monokultiboa. Eta momentu ona da porrota izan dela onartzeko eta hortik aurrera eztabaida zabaltzeko; hau da, zein da behar dugun basogintza eredua, ahaztu barik basogintza eredu batek daukan lotura eta garrantzia bioaniztasunarekin. Hori lehenengo irakurketa bezala.

Egia esanda, esan behar dugu Durangon gauzak ez direla hain txarto egin, Durangok badaukalako mendi publiko nahiko, eta hori eredu ona da, eta

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Como primera lectura, desde EH Bildu debemos decir que a raíz de la enfermedad de la banda marrón o banda roja, queda claro el fracaso de un modelo, y eso hay que decirlo así. Y ese modelo ha sido el modelo del monocultivo, sobre todo del monocultivo del pino. Y es un buen momento para aceptar que ha sido un fracaso y a partir de ahí, abrir un debate; es decir, ¿qué modelo de silvicultura necesitamos?, y eso, sin olvidar el vínculo que el modelo de bosques tiene con la biodiversidad y su importancia. Esa es la primera lectura que hacemos.

Para decir la verdad, debemos decir que en Durango las cosas no se han hecho tan mal, porque Durango dispone de suficiente monte público y ese es un buen modelo, y no se ha

hor ez delako monokultiboaren aldeko apustu sutsu bat egin, aniztasuna bilatu delako eta eredu nahiko jasangarria mantendu delako.

Aurkeztu duzuen testu alternatiboarekin despistatuta nabil, puntu batzuk harritzen gaituzte, egiten ari garelako gauzak ondo eta bat-batean irakurri dugulako udal lurzoruak eskainiko direla plagizidekin azterketak egin ahal izateko. Gure mendi publikoetan egiten ari garena ondo dago; hau da, nahasketa edo aniztasuna bultzatu, koniferak bai, baina bertako espeziekin, eta koniferak moztu heinean bertako espezi batzuk sartu.

Eta hau da guretzat jarraitu beharreko eredua eta ez 5. puntu honetan agertzen dena. Durangon hau nahiko ondo egin da eta arazoa ez da hain larria, baina fumigazioaren irtenbide honekin gure herria ere sartu da, toxikoa den osagai batekin fumigatu nahi gaituztelako. Horrelako adibideak ekarri dizkigute Txile edo Zeelanda Berritik, baina han basoak zabalak dira eta eremu handiak daude jende barik, baina hemen ez, hemen basoak bertan daude, gure orografia oso desberdina da, ez dauka zerikusirik Txilerekin, hemen errekak bertan daudelako eta erreka horietako ura kontsumitzen dugulako. Hau guztia, aurreikusi da? Badakigu basogintzaren lobbya oso indartsua dela, arazoa oso larria dela eta bat-bateko erantzuna bilatzeagatik uste dugu azkarregi joaten ari garela, eta kontuz, ingurumenean eta pertsonen osasunean erakarri ahal dituen ondorioekin.

Izan dugu momentu bat Gobernu Taldeak aurkeztu duen testua aztertzeko eta pare bat gauza komentatu behar ditugu. Lehenengo eta behin bigarren puntuan esaten da: *"Udalbatzak euskal administrazio publikoei eskatzen die egiteko lan modu koordinatuan eta aktiboan, ingurumenari ahalik eta inpaktu txikiena sorrarazita, koniferen basoak leheneratzeko euskal estrategiaren esparruan".* Koniferen basoa leheneratzeko euskal estrategia kobre oxidoarekin fumigatzea da, beraz, ez. Eta Udalak badu zeresana; izan ere, gure mendietan edo Durangoko udal-barrutian fumigatzekoak ikusten baditugu, jarduerarako baimena dutela ziurtatu beharko da eta ziurtatu beharko da jarduera horrek ez diola ingurumenari kalterik

apostado empedernidamente a favor del monocultivo, ya que se ha buscado diversidad y se ha mantenido un modelo bastante sostenible.

Estoy despistado con el texto alternativo que habéis presentado, unos puntos no producen asombro, porque estamos haciendo las cosas bien y de repente, hemos leído que se ofrecerán suelos municipales para la realización de estudios con plaguicidas. Lo que estamos haciendo en nuestros montes públicos está bien; es decir, promover la mezcla y la diversidad, las coníferas sí, pero con especies autóctonas, y al talar las coníferas, plantando varias especies autóctonas.

Y en nuestra opinión, éste es el modelo a seguir y no el que aparece en este punto 5. En Durango se ha tratado el tema bastante bien, el problema no es tan grave, pero en esta solución de la fumigación se ha incluido nuestro municipio, ya que se nos quiere fumigar con una substancia tóxica. Nos han traído ejemplos desde Chile o Nueva Zelanda, peo los bosques de allí son extensos y tienen grandes superficies donde no habita gente. Pero aquí no, aquí los bosques los tenemos cerca, nuestra orografía es muy distinta, no tiene nada que ver con Chile, porque aquí los arroyos están cerca y consumimos su agua.¿Se ha previsto todo esto? Sabemos que el lobby de la silvicultura es muy poderoso, que el problema es muy grave y creemos que con el fin de buscar una solución inmediata, vamos demasiado rápido, y cuidado, puede haber consecuencias en el medio ambiente y en la salud de las personas.

Hemos tenido un momento para analizar el texto presentado por el Equipo de Gobierno, y queremos comentar un par de cosas. Lo primero, esto es lo que dice el segundo punto: *"El pleno del ayuntamiento insta a las Administraciones Públicas Vascas a trabajar de modo coordinado y activo con el menos impacto ambiental posible en el marco de la estrategia vasca para la recuperación de bosques de coníferas".* La estrategia vasca de la recuperación de bosques de coníferas es la fumigación con óxido de cobre, por lo tanto, no. Y el Ayuntamiento tiene algo que decir, porque como se vean fumigadoras en nuestros montes o dentro del término municipal de Durango, tendrán que asegurar que tienen licencia de actividad y que aseguran que esa actividad no tiene ningún impacto perjudicial

egingo, eta gaur egun, kobre oxidoarekin, hori ezin da ziurtatu. Espero dezagun Udalak erabilgarri dituen legezko tresnak erabiltzea fumigaziorako baimenik ez emateko, ez baita jarduera segurua.

para el medio-ambiente, cosa que a día de hoy no se puede asegurar con el óxido de cobre. Esperemos que el ayuntamiento utilice las herramientas legales que tiene en la mano para no permitir en estos momentos la fumigación, porque es una actividad que no es segura.

Hona zer dioen bosgarren puntuak: *"Udalbatzak Foru Aldundiei eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen die jarraitzeko ikerketak eta esperimentazioak egiten, gaixotasuna zabaltzea ekiditeko eta kaltetutako eremuak leheneratzeko tratamendu eta protokolo eraginkorrenak bilatzeko. Hori horrela, Bizkaiko Foru Aldundiari titularra udala duten baso-lurrak eskaintzen dizkiogu, lursail esperimental gisa erabili ahal izateko".* Oso gorputz txarra gelditu zaigu, Durangoko udal-barrutiko mendi publikoan basogintzako politikari lotuta gauzak ondo egiten ari garelako, pinuak mozten direnean, bertako zenbait zuhaitz-espezie landatzeko aprobetxatuz. Hori da egin behar dena, eta lurrak ez kobre oxidoarekin esperimentatzeko utzi.

En el quinto punto se nos dice: *"El pleno del ayuntamiento insta a DIputaciones y Gobierno Vasco a que continúen trabajando en el estudio y experimentación de cara a la búsqueda de aplicación de los tratamientos y protocolos más efectivos que prevengan la extensión de la enfermedad y recuperación de parcelas ya afectadas. En este sentido, ofrece a la Diputación Foral de Bizkaia las parcelas forestales de titularidad municipal para que puedan utilizarse como parcelas experimentales".* Nos quedamos con muy mal cuerpo, porque se están haciendo bien las cosas en la política forestal en el monte público en el término municipal de Durango, aprovechando la corta de pinos para meter otra serie de especies de arbolado autóctonas. Eso es lo que hay que hacer y no ceder para que experimenten con óxido de cobre.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Alderdi Sozialistako Bozeramaleak esan duen moduan ordezko mozio bat daukagu eta IRAKURRI EGINGO DUT:

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Tal y como ha expresado la portavoz del Partido Socialista, tenemos una moción alternativa y PROCEDERÉ A LEERLA:

"*Azken hilabeteotan, gure konifera-basoak onddo batzuen kalteak jasaten ari dira, "banda marroia" eta "banda gorria" izenez ezagutzen diren gaixotasunak eragiten dituzten onddoak hain zuzen ere.*

Onddo hauek orain arte ezagutu ez dugun indarrez ari dira kaltetzen gure basoak eta, halaxe, baso-jardueretan ari direnak benetan kezkatuta daude.

Egoerak berebiziko dimentsioa hartu du eta esku-hartzea ere era proportzionalean gauzatu beharra dago. Halaxe, iragan urriaren 11n, Eusko Jaurlaritzak eta hiru Foru Aldundiek "Konifera basoak berreskuratzeko euskal estrategia" aurkeztu zuten.

Horrexegatik, MOZIO hau aurkezten dugu:

1. Udaleko osoko bilkurak bere konpromisoa berresten du zurgintzaren balio-kate guztiarekin, berebiziko balore ekonomiko eta ingurumenekoa duelako gure gizartean.

2. Udaleko osoko bilkurak herri-administrazioei eskatzen die lanean jardun dezatela, era koordinatu eta aktiboan eta ahalik eta ingurumen-inpaktu gutxienarekin, iragan urriaren 11n aurkezturiko "KONIFERA BASOAK BERRESKURATZEKO EUSKAL ESTRATEGIA"ren esparruan, eta, era berean, baso-azalerak dituzten gainerako udalei ere halaxe egin dezatela eskatzen die.

3. Udaleko osoko bilkurak udalerriaz gaineko erakundeei eskatzen die, bakoitzaren eskumenak aintzat hartuta, harremanetan jarrai ditzatela zurgintza-kateko eragileekin, gaixotasun larri honi aurre egiteko behar diren neurriak elkarlanean abian jarri ditzaten.

4. Udaleko osoko bilkurak konpromisoa hartzen du basogintza sektorearekin lankidetza estutzeko, beti ere, lehiakortasun- eta jasangarritasun-irizpideen jarraipena ahalbidetzeko eta gure basoetako jardueraren abandonua saihesteko, honek izugarrizko kaltea ekarriko liokeelako gure bioaniztasunari.

5. Udaleko osoko bilkurak Eusko Jaurlaritzari eta Aldundiei eskatzen die ikertzen eta dagozkion tratamenduak eta protokoloak bilatzeko lanetan jarraitu dezatela gaixotasuna prebenitzeko eta dagoeneko kaltetuak dauden basoak berreskuratzeko. Halaxe, udal jabariko basoak Bizkaiko Foru Aldundiaren esku uzten ditu, hala beharko balitz, ikerketa-lanetan erabili daitezen.

6. *Udaleko osoko bilkurak eskatzen du, koniferoen landaketak ordezkatzea egoki irizten den kasuetan (betiere, Aldundiko pertsonal teknikoaren ikuskaritzapean eta iritzipean), gure paisaiaren aniztasuna hobetuko luketen baso-landaketak bultzatu daitezela, baso-kudeaketa jasangarria sustatuz eta lurren erosioa saihestuz*."

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Aurkeztu diguzuen mozioa aztertuta, gauza batzuk bitxiak iruditzen zaizkigu.

Lehen esandako moduan, gauzak ondo egiten ari gara Durangon, koniferoen ordez, bertako espezieak jartzen ari gara eta horregatik harritu gaituzte gauza batzuek. Honako hau dio testuak *"gure ingurumenari ahalik eta ingurumen-inpaktu txikiena eragitea da helburua".* Baina guk argi dugu: ingurumenari ahalik eta inpaktu txikiena eragiteko, biodibertsitaterako trantsizioa egin behar da eta ez fungizida batekin bereizketarik gabeko airetiko fumigazioa, frogatuta baitago oso kaltegarria dela osasunerako, ingurumenerako, akuiferoetarako, eta iraupen luzekoa, gainera.

Hori jakinda, ez dugu ulertzen nola jarrai daitekeen fumigazioa defendatzen, eta ez askoz abantaila gehiago dituzten eta, batez ere, eragin kaltegarriengandik babesten gaituzten beste eredu batzuk.

Basogintzako jarduerak ere defendatu nahi ditugu eta mendiak abandonatuta gelditzea saihestu ere bai, baina errealitatea ate-joka ari zaigu. Mota horretako egurren prezio-jaitsiera eta gaixotasun hauen etorrera, lehen esan dugun moduan, ez dira berriak (10 urte baino gehiago dira gure landaketetan azaldu zirela eta jasaten ari garela, ez baitira behar bezala kudeatu). Gauza horien guztien ondorioz, bideragarritasun ekonomikoak de-

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Analizando la moción que nos han presentado, nos parecen curiosos algunos puntos.

Como ya se ha dicho, en Durango se están haciendo las cosas bien, se están sustituyendo las coníferas por especies autóctonas y por eso nos sorprenden algunas cosas. Donde dice que *"se busca el menor impacto ambiental para nuestro medio-ambiente"* nosotros lo tenemos claro: el menor impacto ambiental pasa por una transición a la biodiversidad y no por la fumigación aérea indiscriminada de un fungicida, que ha demostrado ser muy perjudicial para la salud, para el mediambiente, para los acuíferos y de muy larga duración.

Si esto lo sabemos, no entendemos cómo se puede seguir defendiendo la fumigación frente a otros modelos que nos ofrecen muchas más ventajas, pero, sobre todo, que nos protegen de efectos adversos.

También queremos defender la actividad forestal y evitar el abandono de los montes, pero la realidad nos está llamando a la puerta. La caída de precios de este tipo de maderas y la llegada de estas enfermedades que, como hemos dicho, no son nuevas (hace más de 10 años que se instalaron en nuestras plantaciones y que las estamos sufriendo porque no han tenido una gestión adecuada), todas estas cosas nos están llevando a que la viabilidad económica tienda a desaparecer

sagertzeko edo hutsaren hurrengoa izateko joera hartu du. Horregatik uste dugu, etorkizunean biodibertsitatea sortuko duten landaketen alde egin behar dugula. Askotariko landaketak izan behar ditugu, askotariko egurrak, askotariko produktuak, hala, oraingoa bezalako kalteren bat etorriz gero, irabazkinak eta onurak izaten jarrai dezagun.

Horrez gain, gustatuko litzaiguke jakitea, ea Durangoren lurrak esperimentaziorako utziko dituzuela esatean zer esan nahi duzuen zehazki. Durangoko lurrak fumigatzen utziko duzuela esan nahi baduzue, jakin nahi genuke zer babes eskainiko diozuen herritarrei, ur-inguruneari; izan ere, badakigu oso zaila dela –ezinezkoa dela ez esatearren– ur-inguruneak eta pertsonok eraginik ez jasatea. Eta aireak zer kalitate duen ikusita, sutara egur gehiago botatzea dela iruditzen zaigu. Iruditzen zaigu enpresa pribatuen lana egitea erabaki duzuela eta lursail publikoetan enpresa pribatuentzako etekina bilatzeko esperimentuak egin nahi dituzuela.

EAJk eta PSOEk lehengoa planteatzen dute, duela 10 urte egindako bekatuaren berdina egin nahi dute; inola ere ez laguntzak birbideratzea eta laguntzak kontserbaziorako espezieen landaketarako lehenestea. Gure mendiak eta gure ibaiak pozoitzeko eta kalitate baxuko egurraren negozioari eusteko plana aurrera daramazue, gure mendietan beste mota batzuetako negozioak izateko trantsizioan urratsak egin beharrean.

Ez dira irtenbide bideragarriak fumigazioa –ez dago, gainera, frogatuta eraginkorra denik– eta eukaliptoak landatzea –hori ari baikara sumatzen–. Irtenbideak biodibertsitatearen aldetik eta bertako espezieak berreskuratzetik etorri behar du; izan ere, azterlan ekonomikoek ere erakutsi dute badirela askoz errentagarriagoak eta seguruagoak diren landaketak, fumigazioa egin edo espezie inbaditzaileak ekarri beharrean.

* 1. Alkateordea **Ríos Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: EH Biduko ordezkariari esan nahi diot 5. puntuak udala titular duten baso-lurrak lur esperimental gisa erabiltzeko aukera aipatzen duenean, argi dioela testuak *"beharrezkoa den kasuetan egingo dela hori"*; hau da, beharrezkoa

o sea nula. Por eso creemos que el futuro debe de apostar por unas plantaciones que generen una biodiversidad; debemos de tener plantaciones diferentes, de diferentes maderas, con diferentes productos para que, en caso de que suframos este tipo de inconvenientes, sigamos teniendo unos réditos y unos beneficios.

También nos gustaría saber exactamente a qué se refieren cuando han dicho que ponen a disposición para la experimentación las parcelas de Durango. Si se están refiriendo a que van a dejar que nos fumiguen las parcelas en Durango, nos gustaría saber qué protecciones van a presentar de cara a la ciudadanía, de cara al medio acuático, porque sabemos que es muy complicado -por no decir imposible- que el medio acuático y las personas no resultemos afectadas. Y en un sitio donde tenemos la calidad del aire que tenemos, nos parece echar más leña al fuego. Creemos que han decidido hacer el trabajo de las empresas privadas y experimentan en las parcelas públicas para encontrar un beneficio para la empresa privada.

PNV y PSOE plantean más de lo mismo, vuelven a pecar de lo que hicieron hace 10 años, nada de reorientar ayudas ni de priorizar estas ayudas a la plantación de especies de conservación. Siguen adelante con un plan para envenenar nuestros montes y nuestros ríos y seguir manteniendo un negocio de madera de baja calidad en vez de una transición hacia otro tipo de negocios en nuestros montes.

Ni la fumigación, que no ha demostrado su eficacia, ni la plantación de eucaliptos, como ya se está dejando entrever, no son una solución viable; la solución debe venir por la biodiversidad y por la recuperación de especies autóctonas, porque incluso los estudios económicos han demostrado que hay cultivos y plantaciones muchos más rentables y mucho más seguros pero basados en la biodiversidad y no en la fumigación ni en la introducción de especies invasoras.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Ríos Ramos PSE-EE (PSOE)**: Decirle al representante de EH Bildu que en el punto número 5, cuando habla de las parcelas forestales de titularidad municipal que puedan utilizarse como parcelas experimentales, también dice bien claro que "en los casos que fuera preciso"; es decir, que si no es necesario,

ez bada, ez.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Hemen hiru gai potente daude.

✓ Bat: onartuko ditugu Durangon kobre oxidoarekin fumigazioak? Hori da lehenengo galdera, Herriaren Eskubideak aurkeztutako mozioan argi eta garbi azaltzen da ezetz, guk ere ezetz esaten dugu, momentu honetan ez dagoelako ziurtatuta osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarria ez denik; are gehiago, Europa mailan, osagai kimiko toxiko bezala izendatuta dago.

✓ Bi: jarraitzen dut zalantza berarekin, oraingoan euskaraz irakurriko dut 5. puntu hori: *"Halaxe, udal jabariko basoak Bizkaiko Foru Aldundiaren esku uzten ditu, hala beharko balitz, ikerketa lanetan erabili daitezen".* Lehenengo eta behin, ez da beharrezkoa; udal jabariak diren lurzoruetan pinuak edo koniferak mozten direnean ari gara bertoko zuhaitz autoktonoak landatzen, beraz, aldatuko dugu orain arte ona izan den basogintza politika? Guretzat, esaldi honek beste zentzu bat dauka, hau da: *"halaxe, Durangoko herritarren osasuna Bizkaiko Foru Aldundiaren esku uzten du hala beharko balitz, ikerketa lanetan erabili ahal izateko".*

✓ Hirugarren galdera: Espero dezagun azken irtenbidea ez izatea pinuaren ordez eukaliptoa jartzea, hori bai delako kaltegarria ingurumenarentzat. Eukaliptoa monokultibo bezala pinua baino kaltegarriagoa delako, ur askoz gehiago behar duelako, sikatu egiten du inguru guztia, ingurumenaren aldetik askoz kaltegarriagoak dira.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: EAJren txandan nik neuk erantzungo dut.

✓ EH Bilduri gustatu egiten zaio *la ceremonia de la confusión* eta *ceremonia* horretan nahastu egiten du, betiko moduan; kokteleran sartu egiten ditu gauza batzuk, beste batzuk erdia egia beste erdia gezurra, sakatu botoia eta ala! Kobrearekin fumigatzea kaltegarria den heinean benetan uste duzue Diputazioak

pues nada.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Tenemos, aquí, tres temas potentes.

✓ Uno: ¿vamos a permitir las fumigaciones de cobre óxido en Durango? Ésa es la primera pregunta. En la moción presentada por Herriaren Eskubidea aparece claramente que no, y nosotros también decimos que no, porque en este momento no está asegurado que no sea nocivo para la salud y el medio ambiente; es más, en Europa está clasificado como substancia química tóxica.

✓ Dos: sigo con la misma duda. Esta vez, leeré en euskera el punto 5: *"Así, deja en manos de la Diputación Foral los bosque de titularidad municipal, para que, si fuera preciso, se utilicen para trabajos de investigación".* Para empezar, no es necesario; en los terrenos de titularidad municipal, cuando se talan pinos o coníferas, estamos plantando especies autóctonas, por lo tanto, ¿vamos a cambiar la política forestal que hasta la fecha ha sido buena? En nuestra opinión, esa frase tiene otro sentido; es decir: "Así, deja en manos de la Diputación Foral de Bizkaia la salud de los ciudadanos de Durango, para que, si fuera preciso, se utilice para trabajos de investigación*".*

✓ La tercera pregunta: Esperemos que la solución definitiva no sea la de sustituir el pino por el eucalipto, porque eso sí que es nocivo para el medio ambiente. Porque el eucalipto como monocultivo es más nocivo que el pino, porque necesita mucha más agua, seca todo el entorno, por un punto de vista medioambiental es mucho más nocivo.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En el turno de PNV, responderé yo misma.

✓ A EH Bildu le gusta la ceremonia de la confusión y en esa ceremonia crea confusión, como siempre: mete en la coctelera algunas cosas, otras que son medias verdades y medias mentiras, pulsa el botón, y ala! Si fumigar con cobre es nocivo, ¿de verdad creéis que la Diputación lo va a hacer? Y si es nocivo y si incumple alguna ley, no este ayun-

egingo duela? Eta kaltegarria baldin bada eta horrek edonolako legedia hautsi egiten badu, ez udal honek, edozein udalek eramango luke gai hau auzitegira.

- ✓ Bigarrena; *"beharrezko balu Diputazioak"*. Zuk zeuk erantzun diozu galderari, hau da, 10 urteetan primeran egin dira gauzak Durangon beraz, beharrezkoa da? Bada, ez, argi dago.

- ✓ Hirugarrena; eukaliptoarena. Kuriosoa da hori pleno areto honetara ekartzea, erantzun hori emanda dagoelako hirigintza batzordean, azken hirigintza batzordean; berriz galdera hori hona ekartzea demagogia hutsa egitea da.

Txanda amaitzeko, Herriaren Eskubidea.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Jendeak jakin egin behar du ordezko mozio bat aurkezten denean, ez dela hasieran aurkeztutakoa bozkatzen, beste zerbait baizik; hau da, planteatzen dugunarekin ados ez egotea; ados ez egotea Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzearekin atzera egin dezala kobre oxidoarekin fumigatzeko eta Durangoko lurretan kobre oxidoa erabiltzeko asmoetan eta koniferoen ordez bertako espezieak edo basoak jartzeko plan bat egitearekin, ados ez egotea biodibertsitatea sortuko duen plan bat egiteko eskatzearekin. Eta hori Durangon, jada, egiten ari gara eta Euskadi osora zabaltzea nahi dugu.

Ados ez egotea, baita ere eukaliptoa landatzeari uko egitearekin –hemen bakarrik ez, Euskadi osoan– eta eukaliptoa espezie inbaditzailetzat hartzeari, ekosistementzat hain kaltegarria den zuhaitz horren landaketa Euskadiren lurralde osoan erabili ezin izateko. "Beharrezkoa bada" esaten duzue eta, beharrezkoa da hemen edo Durangoren mugetan baimena emango al duzue kobrearekin fumigazioak egin eta gu haren arriskupean jartzeko? Badirudi baietz.

Gure eskualdeak nahiko kalitate eskaseko airea du eta ingurumen-ministerioak dio, besteak beste, honako hauek arnasten ditugula: amoniakoa, bentzenoa, hidrogeno-zianuroa, metanoa, sufre oxidoak, kloroa eta konposatu organikoak, karbono dioxidoa, kadmioa, karbono monoxidoa, oxido nitrosoa eta nitrogeno oxidoak. Hori guk dakiguna, eta horri kobre oxidoa gehitu nahi diozue, oso kaltegarria dena. Aditu ugarik dio hori;

tamiento, sino que cualquier ayuntamiento llevaría el tema a los tribunales.

- ✓ Segundo, "si fuese preciso para la Diputación". Has respondido tú mismo a la pregunta; es decir, en 10 años las cosas han estado fenomenal en Durango, así que ¿es preciso? Pues no, está claro.

- ✓ El tercero, el tema del eucalipto. Es curioso traer ese tema a este pleno, porque la respuesta ya está proporcionada en la Comisión de Urbanismo, en la última sesión; volver a traer esa pregunta aquí, es hacer pura demagogia.

Para terminar el turno, Herriaren Eskubidea.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: La gente tiene que saber que cuando se presenta una moción alternativa se vota otra cosa de lo que se presenta inicialmente; es decir, que no se esté de acuerdo con lo que planteamos, que es que el ayuntamiento inste al Gobierno Vasco a desistir de la fumigación con el óxido de cobre, a utilizar el óxido de cobre en las parcelas de Durango, a elaborar un plan para sustituir la coníferas por bosque o especies autóctonas; instar a hacer un plan que pueda generar una biodiversidad, algo que ya se está haciendo en Durango y queremos que se extienda por todo Euskadi.

También a rechazar la plantación de eucalipto, no solo aquí sino que en todo Euskadi, y a incluir el eucalipto como especie invasora para que en todo el territorio de Euskadi no se pueda utilizar la plantación de este árbol tan perjudicial para los ecosistemas. Se está diciendo "si es necesario" y, si es necesario, ¿van a permitir aquí o en los límites de Durango que se fumigue con cobre y que podamos estar perjudicados por él? Parece que sí.

Nuestra comarca tiene una calidad de aire bastante mala, de hecho el Ministerio de Medioambiente dice que entre otras cosas respiramos amoniaco, benceno, cianuro de hidrógeno, metano, óxidos de azufre, cloro y compuestos orgánicos, dióxido de carbono, cadmio, monóxido de carbono, óxido nitroso y óxidos de nitrógeno. Esto que sepamos, y a esto quieren añadir óxido de cobre, que es altamente perjudicial y lo dicen muchos expertos, entre otros, profesores, profesoras, ingenieros e ingenieras, y un montón de gente que trabaja en la

besteak beste, irakasleek, ingeniariek eta Euskal Herriko Unibertsitatean ingurumenari, basoei, ekologiari eta beste hainbat arlori lotuta lan egiten duen jende askok.

Eta nik galdera bat egiten diot nire buruari, edo hemen entzundakoa beste modu batean galdetuko dut. Hau da, nire ustez, galderarik zuzenena: kaltegarria dela jakinda, fungizida honekin kutsatzeko baimena emango al dugu Durangon? Erabaki horrekin, Eusko Jaurlaritzak eta Foru Aldundiek erakusten dute haien alderdien interesak bakarrik zaindu nahi dituztela eta egurgintzako lobby-aren interes ekonomikoak herritarren eta ingurumenaren interes orokorraren gainetik jarri nahi dituztela, kalte ekologiko handia eraginez. Ez da planteatu ere egin fumigazioa eginda oso geurea dugun jarduera bat galduko dugula: perretxikoak biltzea.

Arartekoak eman du bere iritzia; ez du egon behar alternatiba bideragarririk, edo eragin txikiagoa egin behar dio gizakion osasunari eta ingurumenari. Kobrearekin fumigatzeak osasunari eragin txikiagoa egiten al dio beste landaketa batzuk planteatzeak baino? Benetan? Guk uste dugu ezetz. Irtenbide errazena eta merkeena aukeratu duzue, funtzionatzen duela erakusten duten frogarik gabe eta herritarren osasuna babestu gabe eta ingurumenari ekarriko dizkion ondorioak aztertu gabe. Epe laburra bateraezina da sistema ondo kudeatzearekin eta ez du arazoaren jatorria konpontzen: pinu-espezie exotiko bakarreko makrolandaketak, errentagarritasuna, egunetik egunera, txikiagoa dutenak.

Etorkizunerako nahi dugun mendia definitzeko eta babesteko proposamen estrategiko bat egiteko unea da; basoaren dibertsifikazioa biodibertsitatean oinarrituta, balio erantsi handiagoko kalitatezko egurretan oinarrituta eta ekoizpen-modu berriak.

Une egokia da hau landaketetan biodibertsitatearen aldeko apustua egin eta ekonomikoki errentagarriagoa eta izurrien aurrean hain ahula izango ez den sistema bat sortzeko.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo ordezko mozioa bozkatuko dugu eta gero jatorrizkoa.

Universidad Pública del País Vasco en temas relacionados con el medioambiente, forestales, ecología...

Y yo me hago una pregunta o reformulo la que ya se ha hecho aquí; creo que la pregunta más correcta es, que sabiendo que es perjudicial, ¿vamos a permitir que en Durango se nos contamine con este fungicida? Con esta decisión el Gobierno Vasco y las Diputaciones demuestran que solo quieren favorecer sus intereses partidistas, anteponiendo los intereses económicos del lobby maderero al interés general de la ciudadanía y del medioambiente y creando un gran perjuicio ecológico. Ni siquiera se han planteado que con esta fumigación vamos a perder algo tan nuestro como la recolección de setas.

El Ararteko ya se ha pronunciado; no debe de haber ninguna alternativa viable o debe haber menor impacto en la salud humana y el medioambiente. ¿En serio que fumigarnos con cobre tiene menor impacto en la salud que plantearse otro tipo de plantaciones? Nosotros creemos que no. Han elegido la salida más fácil y más barata, sin ni siquiera con pruebas de que funcione y sin proteger la salud de la ciudadanía y sin mirar los efectos que producirá en el medioambiente. El corto plazo es incompatible con la buena gestión del sistema y no soluciona el origen del problema: las macro plantaciones de una sola especie exótica de pino cuya rentabilidad cae día a día.

Es el momento de hacer una propuesta estratégica para definir y apoyar el monte que queremos para nuestro futuro; una diversificación forestal basada en la biodiversidad, basada en maderas de calidad con mayores valores añadidos y nuevas formas productivas.

Es el momento idóneo para apostar por la biodiversidad en las plantaciones y crear un sistema más rentable económicamente y menos vulnerable a plagas.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Primero votaremos la moción alternativa y luego la original.

Ordezko mozioaren Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa Herriaren Eskubidea Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BEDERATZI, 6 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra** Taldeek **ordezko** aurkezturiko **mozioaren testua.**

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi.

Moción original presentada por el Grupo Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: NUEVE, 6 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por los Grupos **Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.**

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Urgentziaz sartutako mozio bat daukagu, eta atzo Bozeramaleen Batzordean erabaki genuen lehenengo urgentzia bozkatzea eta gero moziora pasatuko ginateke.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos una moción presentada de urgencia ayer, en la sesión de la Junta de Portavoces, decidimos que primero votaríamos la urgencia y después la moción.

Gai-zerrendatik kanpo, eta urgentzia aho batez onartu eta gero, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkezturiko mozioa barneratzen da:

Fuera del orden del día y previa declaración de urgencia aprobada por unanimidad, se incluye la siguiente Moción presentada por el Grupo Euskal Herria Bildu:

BAKARRA.- EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAREN MOZIOA, TREN ESTAZIORAKO SARRERARI BURUZKOA.

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, tren estaziorako sarrerari buruzkoa, eta honako hau dioena:

ÚNICO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU RELATIVA A LOS ACCESOS DE LA ESTACIÓN DEL TREN.

Dada cuenta de la Moción presentada por el representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a los accesos de la estación del tren, del tenor literal siguiente:

"Horrenbeste eztabaida sortu duen tren estazioa 2012ko abenduan inauguratu zen eta ordutik agerian geratu dira honen eraikuntzak izan dituen akatsak. Eta hauetako asko eta asko estazio honen sarreretan izan dira.

2016an, Dani Maeztu Parlamentari ohiaren galdera erantzunez, Ana Oregi sailburuak onartu zuen estazioaren eraikuntzan egiturazko hutsuneak zeudela. Hobekuntzak egin izan dira gerora, baina segitzen dute akatsek. Esaten zenaren arabera, hutsune guzti hauek konponduak izango ziren sarrera nagusia eginez gero. Aitzakia hau baliatuz bota zuten estazio zaharra, gutxietsiz kultura, arkitektura eta ondare arloan adituak diren hainbat pertsonen iritzia, ahal nola, herriko Gerediaga elkartearena.

2017ko uztailean mozio bat aurkeztu genuen hau dela eta, estazio zaharra kontserbatzea eta beste erabilera batzuetara bideratzeko eskatuz. Horrela, herrian dauden hainbat arazori soluzioa emateko: sorkuntza espazio bat, gaztegunea, ludoteka, kultur etxea,... Baina ez zen lortu. PNV eta PSE aurkako bozkekin ez zen estazio zaharraren eraispena gelditzea lortu.

Durangar oroko dakien moduan, estazio zaharra eraitsi zen azkenean, baina... Non dago sarrera nagusi berria? Ez dago eta agertuko den esperantzarik ere ez.

2016ko Osoko Bilkuran jada eskatzen genuen gaur eguneko sarrera eta estazioa bera hobetzeko hainbat hobetze lan egiteko, gerora astiro-astiro egiten joan direnak: sarrera eta beste espazio batzuk estaltzea, eskailerek zuten malda jaistea, gaueko iluminazioa hobetzea, irisgarritasuna hobetzea, komun publiko batzuk jartzea, itxarongela bat ezartzea,... Eta ezetzaren gobernuak, PNV eta PSEk, beste behin, ezetza eman zigun.

Beste behin 2018ko maiatzean eskatu genuen komun publikoak jartzea estazioan, itxarongela batekin batera. Arartekoak ere eskatu zion ETSri komun hauek behingoz ezartzeko estazioan, gobernu taldeak osoko Bilkuran kontrakoa sinestarazi nahi izan zigun arren. Eta nola ez, ezetza izan zen mozio honi gobernu taldeak.

"La polémica estación del Tren y sus accesos fueron inaugurados en diciembre de 2012 y a partir de entonces quedaron al descubierto numerosas deficiencias de la misma. Muchos de ellos en sus accesos que se han hecho más populares entre Duranguesas que la arquitecta que los diseñó.

En 2016 a preguntas del exparlamentario Dani Maeztu, la consejera Ana Oregi, reconoció la existencia de deficiencias estructurales, se acometieron algunas mejoras pero continuaron evidenciándose carencias. Supuestamente, todas ellas se verían subsanadas con la entrada principal pendiente de construir. Con esta excusa tiraron la antigua estación sin ningún miramiento y minusvalorando la opinión de diversos expertos en Cultura, Arquitectura y patrimonio así como la opinión de Gerediaga.

En julio de 2017 presentamos una moción en este sentido y diversas razones, fueron planteadas con el fin de conservar dicha estación y poder aprovecharla para otros usos. Generando así soluciones o espacios a las demandas ciudadanas. Entre otras demandas eran y son un espacio de co-creación, gaztegune, ludoteKa, kulturetxe... pero de nada sirvieron. PNV y PSE votaron en contra y no trabajaron por impedir el derribo.

Como todas las Duranguesas saben, la antigua estación se derribó, pero... ¿Dónde está la famosa entrada principal? Ni está ni se le espera.

También esgrimíamos otras argumentaciones en la moción que presentamos ante este pleno, en enero de 2016, en la cual solicitábamos se realizaran una serie de mejoras como las que ahora se han ejecutado. Cubrir las escaleras y los otros espacios descubiertos, bajar la pendiente de las escaleras, mejorar la iluminación nocturna, mejorar de la accesibilidad, aseos públicos, sala de espera... y el Gobierno del NO, como era de esperar, tanto PNV como PSE votaron en contra.

Nuevamente en mayo de 2018 volvimos a presentar una moción para solicitar los aseos y una sala de espera. El Ararteko también solicitó a ETS la instalación de unos servicios dado que no existen pese a que nos quiso vender lo contrario este equipo de gobierno que nuevamente dijo NO a defender los intereses de las duranguesas y durangueses.

Puntu honetan, iragan igandean, urriak 28, berriro ere inauguratu zen ustezko emergentziazko sarrera, hilabeteetan zehar egin diren hobekuntzekin. Eta berriro ere, emaitza ikusirik, hutsuneak jarraitzen. Lehenengo euriekin, berriro ere itoginak agerian geratu dira.

*ETSk komunikabideei eginiko deklarazioetan zera esan zuen iragan asteartean, 291.000 euroko gastua egin ostean, **ETSk onartzen du estazioko sarrera berriro ireki zela leihoak zigilatu gabe, "hori dela eta itoginak".***

Honekin batera, akatsak agerikoak dira oraindik. Irisgarritasunari dagokiola, segitzen du minimoak bete gabe. Eskailera mekaniko batzuk jarri ahal zituzten bertan, adibidez, merkatalguneko sarreran daudenen moduan.

Guzti honengatik, Durangoko udalbatzak eskatzen dio ETSri eta Durangoko Udal Gobernuari:

ETSri:

1. *Zuzendu eta konpondu ditzala estazioko sarrerako itoginak.*
2. *Eskailera mekaniko batzuk jartzea estazioko sarrera nagusian.*
3. *Informatu dezala sarrera nagusia egiteko asmorik duen ala ez. Ezetza baldin bada, honen arrazoiak eman ditzala, eta baiezkoa baldin bada, zehaztu dezala noiz, nola, zein proiekturekin eta zien dirurekin egingo den sarrera hau.*

Udal Gobernu taldeari:

1. *Bere utzikeria jarrera alde batera uztea eta durangarren interesak babes ditzala. Eskatu diezaiola edozein entitate publiko zein pribaturi, ez soilik legeak eskatzen dituen minimoak, baizik eta exigitu dezala durangarrek beharrizan eta errealitatera doitzen diren zerbitzuak.*"

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Domekan

Llegados a este punto, el pasado domingo 28 de octubre, se reinauguraron los supuestos accesos secundarios o de emergencia, tras las nuevas mejoras ejecutadas. Y nuevamente vistos los resultados, las deficiencias persisten. Con las primeras lluvias, las goteras se han hecho presentes.

*Según las declaraciones realizadas a los medios de comunicación: Tras 291 mil euros de obras... **ETS reconoce que la entrada de la estación se abrió sin sellar los cristales, "de ahí las goteras".***

Asímismo, las carencias siguen siendo notables. En lo que a accesibilidad se refiere, siguen siendo inaccesibles. Bien podían haber instalado unas escaleras mecánicas como existen en la otra entrada que da a la zona comercial.

Por todo lo anterior descrito, el Ayuntamiento de Durango pleno solicita a ETS y al Equipo de Gobierno de este municipio:

A ETS:

1. *Que corrija y repare las deficiencias de entrada de agua del nuevo acceso.*
2. *Instale unas escaleras mecánicas en este acceso.*
3. *Informe si van a realizar o no la entrada principal. Si es negativa la respuesta informe de porqué y si es afirmativa informe a la ciudadanía de Durango de cuándo, cómo, con qué proyecto, con cuánto dinero, va a realizar dicho proyecto.*

Al Equipo de Gobierno de este ayuntamiento:

1. *Que deje de hacer dejación de sus funciones y vele para que se dé y se ofrezca el mejor servicio a nuestro pueblo y sus personas. Y exija a cualquier ente público o privado no sólo que se garanticen los mínimos legales, si no que vayan más allí, para ofrecer unos servicios acordes y coherentes con las necesidades y realidades.*"

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: El

inauguratu zen tren geltokiko sarrera berritua, eta denok ikusi genuen zelan estali eta hurrengo egunean aterkia erabili behar zen.

ETSk azalpen bat eman zuen eta esan zuten MTVko kontzertuak direla-eta bukatu barik inauguratuko zutela, jendetza espero zutelako eta beharrezkoa ikusten zutelako sarrera hori zabaltzea.

Historia luzea dauka sarrera honek eta geltoki honek eta gainera txapuzen historia bat da, *"una historia de despropósitos"*. Beste batzuk ere gogoratu ditzakegu; guk 2016ko urtarrilean mozio bat aurkeztu genuen sarrera horren inguruan, eta bertan esaten genuen jende guztiak ikusten zuena; hau da, euria egiten duenean busti egiten da eta labainkorra bihurtzen da sarrera hori. Eta euria ez denean ere, sekulako aldapa dauka eta irisgarritasuna ez da bermatzen.

Beste alde batetik, geltoki zaharraren inguruan ere beste mozio bat sartu genuen, eta bertan defendatzen genuen geltoki zaharrak balore historikoa zeukala eta mantentzea eta berrerabiltzea ideia ona zela.

Guk bageneuzkan proposamen batzuk horren inguruan. Cool working espazio batzuk sortu, kooperatiba eta gazteentzat proiektu berritzaileak martxan jartzeko eta, gure proiektua lurzoru horretan parke bat egitea denez, parke horri zerbitzua emateko. Horren kontra ere egin zuen Gobernu Taldeak eta pleno horretan Pilar Riosek, PSEko Bozeramaleak esan zuen: *"El derribo de la antigua estación va a permitir abrir la entrada principal por lo que tenemos claro que ese derribo era necesario".* La estación está derribada y nadie ha visto la entrada principal. Ikusi duguna errepideak izan dira eta hori hasierako momentuan salatu genuen: estazioa botako da errepide bat egiteko eta errepide hori egingo da eraiki nahi diren bost dorre horiei zerbitzua emateko.

Beraz, sarrera berria ez dugu ikusi, baina errepidea eta errotonda bai, eta zalantzan dago ea baimenik zeukaten hori egiteko.

Beste mozio bat sartu genuen komunen inguruan, hau da, ez dago komunik. La supercapacidad de la Teniente de Alcalde sí permite ver los

domingo se inauguró la renovada entrada de la estación de tren y vimos todos, cómo al día siguiente de cubrirlo, hacía falta utilizar un paraguas.

ETS debía dar una explicación y dijeron que debido a los conciertos de la MTV, se inauguraría sin haberlo terminado, porque esperaban muchísima gente y les parecía necesario abrir esa entrada.

Esta entrada tiene una larga historia y esta estación es, además, una historia de chapuzas, "una historia de despropósitos". Podemos recodar otros: en enero del 2016 presentamos una moción acerca de esa entrada y decía la moción lo que todos veíamos; es decir, que cuando llueve, la entrada se moja y se queda resbaladiza. Y también cuando no llueve, tiene una pendiente pronunciada y no se garantiza la accesibilidad.

Por otro lado, también presentamos otra moción acerca de la antigua estación y en ella, defendíamos que la estación antigua tenía valor histórico y que era una buena idea mantenerla y reutilizarla.

Nosotros teníamos varias propuestas para ello. Crear unos espacios de *cool working,* para poner en marcha cooperativas y proyectos innovadores para jóvenes, y como nuestro proyecto consiste en la creación de un parque en esa parcela, para darle un servicio a ese parque. El grupo de gobierno estuvo en contra y en aquel pleno, Pilar Ríos, portavoz del PSE, dijo lo siguiente: *"El derribo de la antigua estación va a permitir abrir la entrada principal por lo que tenemos claro que ese derribo era necesario".* La estación está derribada y nadie ha visto la entrada principal. Lo que hemos visto han sido carreteras y lo denunciamos desde el primer momento: se demolerá la estación para construir una carretera y esa carretea se construirá para dar servicio a esas cinco torres que se quieren construir.

Por lo tanto, no hemos visto la nueva entrada pero sí la carretera y la rotonda y no está claro si teníais permiso para hacer eso.

Presentamos otra moción acerca de los baños; es decir, no hay servicios. La supercapacidad de la Teniente de Alcalde sí permite ver los baños a 20 metros, pero son 20 metros en vertical por-

baños a 20 metros, pero son 20 metros en vertical porque están en la planta de arriba, pero es una estación que no tiene baños y no es muy cómoda para esperar, es bastante fría.

Gaur egungo egoera da estazioan bertan ez dagoela komunik, eskaileren inguruan apur bat leundu da azkeneko tramua, baina ez dira batere erosoak, estali egin dira, hori bai, eta antza denez, gaur bukatu dute. Por lo tanto, la estación sigue teniendo unas escaleras y una pendiente bastante importante, todavía hay tramos en los que, si llueve, nos mojamos, el andén sigue siendo un poco inhóspito y sin baños.

Eta sarrera nagusi honen inguruan ez daukagu berririk, ETSk azalpenak eman zituenean esan zuen agian egingo zela urbanizazio proiektua martxan jartzen denean, hau da, gutxi gorabehera esan zuen *"que habrá entrada principal cuando haya torres".* Durangarrok geltoki duin bat behar dugu, eta ez dakigunez sarrera nagusia noiz egingo duten ezta egingo duten ere, eskatzen duguna da gaur egun dagoen sarrera horretan eskailera mekanikoak jartzea eta sarrera nagusiaren inguruan gezur gehiagorik ez jasotzea edo txantajerik ez egotea eta datuak ematea ea zein den ETSren asmoa; egitea ala ez, noiz, zelan, zenbat kostatuko duen…

Euskotrenek Florentino Pérez balitz bezala jokatzen du ia, espekulatu egiten du, higiezinen arloko negozioa egiten saiatzen da eta azpiegitura orokor bat durangarrok ordaintzea nahi du. Eta udalak, hemen, ezetz esaten die durangarren eskakizunei, baina ETSri baietz. Askotan ematen du ETSk gobernatzen duela Durangoko Udala, eta horregatik eskatzen duguna hauxe da:

- ETSri zuzendu eta konpondu ditzala estazio zaharreko itoginak.
- Eskailera mekaniko batzuk jartzea sarrera nagusian.
- Informatu dezala sarrera nagusia egiteko asmorik duen ala ez. Ezetza baldin bada, horren arrazoiak eman ditzala; eta baiezkoa bada, zehaztu dezala noiz, nola, zein proiekturekin eta zein dirurekin egingo den sarrera hau.

que están en la planta de arriba, pero es una estación que no tiene baños y no es muy cómoda para esperar, es bastante fría.

La situación actual es que en la estación no hay servicios, alrededor de las escaleras se ha suavizado un poco el último tramo, pero no son nada cómodas, se han cubierto, eso sí, y parece ser que han terminado hoy. Por lo tanto, la estación sigue teniendo unas escaleras y una pendiente bastante importante, todavía hay tramos en los que, si llueve, nos mojamos, el andén sigue siendo un poco inhóspito y sin baños.

Y no tenemos ninguna noticia sobre esa entrada principal. Cuando ETS dio explicaciones, dijo que tal vez se haría cunado se pusiera en marcha el proyecto de urbanización; és decir, lo que dijo, más o menos, fue esto: "que habrá entrada principal cuando haya torres". Los durangueses necesitamos una estación digna y como no sabemos cuándo se hará la entrada principal, ni si se hará o no, lo que pedimos es que se coloquen escaleras mecánicas en la entrada que tenemos hoy y no escuchar más mentiras sobre la entrada principal, y que no haya más chantajes y que nos den datos para saber qué intención tiene ETS, si hacerla o no, cuándo, cómo, cuánto costará…

Euskotren casi se comporta como Florentino Perez, especulando, intentando hacer negocio inmobiliario y queriendo que los durangueses paguemos una infraestructura de carácter general, y el ayuntamiento dice que no a las peticiones de los durangueses, pero que sí a ETS. Muchas veces, parece que en el Ayuntamiento de Durango gobierna ETS y por ello, lo que pedimos es lo siguiente:

- A ETS, que corrija y repare las goteras de la antigua estación.
- Que se coloquen unas escaleras mecánicas en la entrada principal.
- Que informe sobre si tiene intención de hacer la entrada principal o no. Si la respuesta es que no, que explique las razones para ello y si la respuesta es que sí, que concrete cuándo, cómo, con qué proyecto y con qué dinero se va a hacer la entrada.

- Eta udal Gobernu Taldeari eskatzen diogu bere hutzikeria jarrera alde batera uzteko eta durangarren interesak babes ditzala, eskatu diezaiola edozein entitate publiko zein pribaturi ez soilik legeak eskatzen dituen minimoak, baizik eta exijitu ditzala durangarrek beharrizan eta errealitatera doitzen diren zerbitzuak.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Batetik, esan nahi dugu argi ikusten dugula EH Bilduk testu honekin duen helburua ez dela gobernu taldearen babesa lortzea eta ados egon gaitezke, esatean, ez zaiela herritarrei informazioa ondo eman proiektu honen inguruan eta are gehiago, aintzat hartuta, ETSk erabaki duela egoitza Durangora ez ekartzea eta, beraz, geltokirako sarrera nagusietako bat egitea atzeratu duela.

Une honetan, ETSk esaten du eremu horretako irisgarritasunerako lanak egiteko konpromisoa baduela eta plangintza ere bai eta, beraz, plangintzan jasotako moduan egingo dutela.

Esan nahi dut, baita ere, badudala, jakina, igogailutik 20 metrora dauden komunak ikusteko gaitasuna, zalantzarik gabe.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Harritu gaituen lehen gauza, eta geltokiko sarrera esaten dioten adar-jotze honetan gustatu ez zaiguna zera da, lehengo geltokia eraistea justifikatu zela esanez, sarbide berria eta modernoa eraiki behar zela. Eta ekar dezagun gogora 1,2 milioi euro zeudela bideratuta hura eraisteko. Ikusteko gaude oraindik eta oraingoz ikusi dugun bakarra da garai bateko geltokia eraistearen helburu bakarra errepide bat eta errotonda erdi bat eraikitzea izan dela.

Ikusi dugu eraisketa-lanak egiteko bazela dirua eta beste gauza batzuetarako, berriz, ez; adibidez, erabiltzaile batek geltokian komunak jartzeko eskatu zuen eta jarri zioten aitzakia izan zen oso garestiak zirela eta ez zegoela dirurik. Guri adarra jotzen jarraitzen duzue; sarrera bat, zerbait esatearren, inauguratu duzue. Larrialdiko irteera bat da, sabaiduna, eta amaitu gabe dagoen lan hau inauguratu duzue eta gainera, epe guztiak bete gabe gelditu dira. Garrantzitsua da hori nabarmentzea; izan ere, obra gauzatzeko epe guztiak bete gabe utzi dituzue, denbora

- Y pedimos al Equipo de Gobierno municipal que cambie su actitud de dejadez y defienda los intereses de los durangueses, que exija a cualquier entidad tanto pública como privada que más allá de los mínimos exigidos por la ley, los servicios que se ajusten a las necesidades y la realidad de los durangueses.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Por un lado, queremos decir que tenemos claro que EH Bildu no busca con este texto el apoyo del Equipo de Gobierno y que podemos estar de acuerdo en que no se ha ofrecido una buena información a la ciudadanía sobre este proyecto, y más cuando ETS decide no traer la sede a Durango y, por tanto, retrasa una de las principales entradas a la estación.

En estos momentos ETS lo que dice es que la obra de accesibilidad en la zona está comprometida y planificada y, por lo tanto, la van a llevar a cabo tal y como lo han planificado.

Decirle también que tengo, por supuesto, capacidad para ver unos baños a 20 metros desde el ascensor, sin ninguna duda.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Lo primero que nos sorprende y nos molesta de esta tomadura de pelo a la que llaman entrada a la estación, es que se justificó el derribo de la antigua estación -que recordemos que estaban destinados 1,2 millones de euros para su derribo-, para construir el nuevo y moderno acceso. Estamos por verlo, y hoy en día lo único que vemos es que el único objetivo que ha tenido el derribo de la antigua estación es construir una carretera y media rotonda.

Hemos visto que para este derribo sí ha habido dinero cuando para otras cosas no lo ha habido; por ejemplo, cuando un usuario solicitó baños en la estación y se le puso la excusa de que eran muy caros y no había dinero. Siguen tomándonos el pelo inaugurando una entrada -por llamarla de alguna manera, porque no deja de ser una salida de emergencia con techo- inaugurando esta obra que todavía está sin terminar y esto pese a haber incumplido todos los plazos. Es importante recalcar esto, porque si han incumplido todos los plazos de ejecución de la obra es

beste obra batzuk egiteari eskaini diozuelako, eta baimenik gabe, gainera.

Uztailaren 9an salatu genituen obra haiek Udal honetan eta gaur bertan iritsi zaigu ebazpena, ia lau hilabete igaro ondoren, eta obrak jada eginak daudenean, esanez, gelditu egingo direla. Esango nuke egoera honek guztiak harritu egin nauela, baina ez da egia, ohikoa bihurtu da, beraz, informazioa eskatzen jarraituko dugu obra horiek zer baimenekin edo zer baimenik gabe egin diren eta horrek zer ondorio izango dituen jakiteko. Izan ere, lau hilabetetik gora aritu dira baimenik gabeko obra egiten eta obrak geldiarazteko dekretua ez da egin harik eta obrak amaituta dauden arte.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Komentatu da ETSk egingo duela sarrera hori “como lo han planificado”. Baina ez dakigu plangintza nola egin duten, noiz eta non, ez eta egunen batean egingo ote duten ere.

Badira urte batzuk geltokia inauguratu zela eta ordutik dugu euria sartzen zaion sarrera eta kontuz ibili behar dugu ez erortzeko. Kontua ez da ez dela sarrera duina, baizik sarrera arriskutsua dela. Ez dakit noiz arte edukiko dugun hori horrela eta ez dakit noiz arte jarraituko dugun zain ETSk ondo iruditzen zaiona egin arte; izan ere, ondo iruditzen zaiona egiten uzten zaio ETSri eta ez zaio ezer exijitzen.

Baimenik gabe egin ditu obra batzuk, orain erantzuna heldu zaigu eta bertan esaten da Udalarenak diren lurzoruetan eskatuko dela paralizazioa, baina ETSren lurzoruetan nahi dutena egiten ari dira eta hori da arazoa. ETSri exijitu behar zaio geltoki duin bat egitea eta atontzea. Sarrera duin bat behar dugu eta egunen batean ETSri sarrera nagusi bat egitea ondo iruditzen bazaio, beste bat izango dugu, baina orain sarrera duin bat behar dugu.

Eta komunik ere ez dago, eta alkateordearen gaitasuna... Hitzez hitz irakurriko dut zer esan zuen: “*Ez daude hor, txartelak ematen dituen kabinatik 20 metrora daude*”. 20 metro bertikalean, ez dago komunik geltokian, merkataritzazentroko komunak dira horiek. Ez dago komunik

porque se han dedicado a hacer otras obras para las que no tenían permiso.

Unas obras que denunciamos en este Ayuntamiento el pasado 9 de julio y que hoy mismo nos ha llegado la resolución, casi cuatro meses después, y cuando ya están ejecutadas, de que se van a detener. Diría que me sorprende toda esta situación, pero ni siquiera es cierto, es algo que viene siendo habitual, por lo que seguiremos solicitando información sobre con qué consentimiento o no consentimiento se han hecho estas obras y cuáles van a ser las consecuencias, porque durante más de cuatro meses se han ejecutado unas obras sin permiso, y hasta que no se han terminado no se ha realizado el decreto de paralización de éstas.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Se ha comentado que ETS costruirá dicha entrada “como lo han planificado”. Pero no sabemos ni cómo lo han planificado, ni cuando, ni donde, ni si lo harán algún día.

Desde que se inauguró la estación, ya son algunos años, seguimos con esa entrada en la que tenemos que ir esquivando la lluvia y tenemos que esquivar las caídas, no es que no sea una entrada digna, es que es una entrada peligrosa. No sé hasta cuándo vamos a mantener eso y vamos a seguir esperando que ETS haga lo que tenga a bien, porque a ETS se le deja hacer lo que tenga a bien y no se le exige nada.

Ha hecho unas obras sin tener permiso, ahora nos ha llegado la respuesta, la cual dice que se solicitará la paralización en las parcelas pertenecientes al Ayuntamiento, pero en los terrenos de ETS están haciendo lo que quieren y ése es el problema. Hay que exigir a ETS que construya y acondicione una estación digna. Lo que necesitamos es una entrada digna y si algún día ETS tiene a bien hacer una entrada principal, tendremos otra, pero ahora necesitamos una entrada digna.

Y tampoco hay baños y la capacidad de la Teniente de Alcalde... voy a leer textualmente *“No están allí, están exactamente a 20 metros de la cabina que da los billetes”* A 20 metros verticalmente, no hay baños en la estación propiamente dicha, son los baños que corresponden al centro

geltokian, ez dago sarrera duinik, ez dago zain egoteko lekurik... Gutxieneko egokitasuna izango duen geltokia behar dugu eta ETSri exijitu behar diogu utz dezala alde batera dirua lortzeko etxe orratzak eraikitzearen ideia eta eduki dezala geltokia txukun, adarra jotzen ari zaizkigu eta.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Ez badago bigarren txandarik, bozkatu egingo dugu.

- Aldeko botoak: BEDERATZI, 6 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, goian zehazturiko mozioaren testua **UKO EGITEN DU**.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Galde-eskaeretan sartu aurretik, galdera bat daukagu plenoan erantzuna emateko. María Oñateren izenean da. Erantzuna irakurriko dut, baina bihar bertan idatziz helaraziko zaizue politikariei, baita eskatzaileari ere.

2018ko urriaren 30ean Maite Oñate andreak, Erabaki Plataformaren izenean, idatzi bat aurkeztu du Udal Erregistroan (Sarrera Erregistroa: 2018008187).

Idazki honetan hau adierazten da:

1.- 2018ko ekainaren 16an (data erratuta dago, UZTAILAren 16an izan zen) 3.033 sinadura aurkeztu zirela. Ondoren beste batzuk aurkeztu direla (3.900 inguru, guztira).

Idatzi berean zera eskatzen da:

comercial. No hay baños en la estación, no hay una entrada decente, no hay un sitio donde esperar... necesitamos una estación mínimamente decente y necesitamos exigirle a ETS que deje de pensar en construir rascacielos para conseguir dinero y que mantenga una estación decente, porque realmente nos están tomando el pelo.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Si no hay segundo turno, procederemos a la votación.

- Votos a favor: NUEVE, 6 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **RECHAZA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Antes de empezar con los ruegos y preguntas, tenemos una pregunta pare responder en el pleno. Es una pregunta de María Oñate. Leeré la respuesta, pero mañana mismo se os trasladará por escrito, tanto como a los políticos, como a la solicitante.

El 30 de octubre del 2018 la señora Maite Oñate, en nombre de la plataforma Erabaki, ha presentado un escrito en el Registro Municipal (Registro de Entrada nº 2018008187).

El texto dice lo siguiente:

1.- Que el 16 de junio del 2018 (la fecha está mal, fue el 16 de JULIO) se presentaron 3.033 firmas. Que después, se presentaron más (aproximadamente 3.900 en total).

En el escrito, se hace la siguiente petición:

1.- Prozeduraren egoeraren berri jakitea.

2.- Prozedura bukatzeko ustezko data zein izango den.

ERANTZUNA:

Lehena.- 2018ko uztailaren 19an Unai Valle Sarasketa jaunak, Erabaki plataformaren izenean, apirilaren 7ko Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 80. artikuluan oinarrituz, PERI Ferrocarril deitutakoari buruzko herri galdeketa bat eskatu asmoz idatzi bat aurkeztu zuen (S.E. 2018005712). Idatzian 3.033 sinadura aurkezten zirela adierazten zen.

2018ko irailaren 24an interesdun berak beste idatzi bat aurkeztu zuen, 2018ko uztailaren 19ko idatziari sinadurak gehitzeko.

2018ko urriaren 16an, berriz, hirugarren dokumentazio-multzoa aurkeztu zen, 2018ko uztailaren 19an aurkeztutako eskabideari beste 662 sinadura gehitzeko.

Azkenik, 2018ko urriaren 23an laugarren sinadura-multzo bat aurkeztu zen. Idatzi horretan 82 sinadura gehiago aurkezten direla adierazten da.

Lehen aipatutako Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa 2/2016 Legearen 80.4 Artikuluak honako hau dio:

80.4 artikulua.– Herri-galdeketak.

> *4.– Udal-talde politikoen ekimenak gorabehera, lehenengo paragrafoan aipatzen diren herri-galdeketen eskaerak osoko bilkuraren oniritzipean jarri beharko dira, abiapuntua herritarren ekimena izan bada. Udalerriak 5.000 biztanle baino gehiago baditu, erroldatutako auzotarren % 10ek, gutxienez, sinatu beharko dute ekimena, eta 5.000 biztanle edo gutxiago baditu, auzotarren % 20k. Hori eginez gero, udalak tramitea emateko prozedura irekiko du eta prozedura zehaztuko.*

Bigarrena.- Sinadurak kudeatzeko prozedura honako hau da:

1. Sinadurak mekanizatu egiten dira, hau da,

1.- Obtener información sobre el estado del procedimiento.

2.- La fecha prevista para concluir el procedimiento.

RESPUESTA:

Primero.- El día 16 de julio de 2018 D. Unai Valle Sarasketa, en nombre de la Plataforma Erabaki, y en base a lo establecido en el artículo 80 de la Ley 2/2016 de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi, presenta una solicitud de consulta ciudadana sobre los terrenos del denominado PERI Ferrocarril (R.E. 2018005712). En dicho escrito se hace referencia a la presentación de 3033 firmas.

El 24 de septiembre de 2018 el interesado presenta nuevo escrito con ampliación de firmas al escrito presentado el día 18 de julio de 2018.

El 16 de octubre de 2018 se presenta un tercer bloque de documentación. Se amplían en 662 las firmas presentadas el día 18 de julio de 2018.

Por último, el día 23 de octubre de 2018 se presenta un cuarto bloque de firmas. En el escrito se señala que se amplían en 82 las presentadas hasta ahora.

El artículo 80.4 de la Ley 2/2016 de Entidades Locales de Euskadi a que se ha hecho referencia dice:

Artículo 80.4.- Consultas populares.

> *4.– Sin perjuicio de las iniciativas de los grupos políticos municipales, habrán de someterse al pleno aquellas solicitudes de consulta popular a las que se refiere el apartado primero que tengan su origen en la iniciativa ciudadana. Tales iniciativas deberán ser suscritas al menos por el diez por ciento de los vecinos y vecinas empadronados en municipios cuya población exceda de 5.000 habitantes, o del veinte por ciento para el caso de municipios de igual o inferior población. En tal caso, el ayuntamiento abrirá el procedimiento de tramitación y lo concretará.*

Segundo.- El procedimiento de gestión de las firmas presentadas es el siguiente:

1. Se procede a la mecanización de las firmas,

sinadura-orrietan agertzen diren NAN guztiak Excel orrialde baten sartzen dira.

2. Informatikoki legeak eskatutako filtroak pasatzen dira, hau da, sinatzaileak udalerriko biztanleak eta adinez nagusiak direla ziurtatzeko filtroak.

3. Behin filtro hauek pasa eta gero, ondoko puntuak zehazten dira:

Aurkeztutako sinadura kopurua
Onetsiak ez diren sinaduren kopurua (erroldatu gabekoak eta adingabeak)
Errepikatutako sinadura-kopurua
Baliozko sinadurak

Hirugarrena.- 2018ko uztailaren 16an aurkeztutako sinadura kopurua ez zen izan 3030ekoa, 2970ko baizik.

Informatikoki egindako datoen gurutzaketen arabera 2970 sinadura hauetatik 375 sinadura baliogabekoak ziren, bai erroldatuta ez zeudelako edota adin txikiak zirelako.

Datu hauek ziurtatu asmoz, baliozko ez ziren sinaduren %20a aleatorioki eskuz aztertu zen akats ugari azalduz.

Akats kopuru handi hau mekanizazio-uneko akatsei dagozkie, besteak beste, sinatzaileen letra ulertzeko zailtasuna eta batzutan ezintasunagatik.

Informatikoki egindako datoen gurutzaketak emandako emaitzen fidagarritasun-eza dela eta, udaleko idazkariaren erabakiz Idazkaritzak eta Estadistika sailak gurutzaketa eskuz eta banan banan egin zuten eta emaitzak prest egon ziren 2018ko urriaren 16rako, baina sinadura multzo gehiago aurkezteak zenbaketa eta ziurtapena atzeratu egin du.

Laugarrena.- 39/2015 Legearen 21.3 artikuluaren arabera, prozedura bakoitza arautzen duen legediak beste eperik adieraziko ez balu, hiru

es decir, se introducen los DNI en una hoja Excel.

2. Mediante un programa informático se cruzan dichas firmas con los requisitos legales establecidos, es decir, personas empadronadas en el municipio y mayores de edad.

3. Tras este cruce se realizan tablas con los siguientes conceptos:

Número de firmas presentadas
Número de firmas no válidas (No empadronados/as y menores de edad)
Número de firmas repetidas
Número de firmas válidas.

Tercero.- El número de firmas presentadas el día 16 de julio de 2018 fue de 2970, no 3030 como se dice en el escrito de solicitud.

Tras el cruce de datos, de las 2970 firmas, 375 fueron invalidadas bien porque correspondían a firmas de personas no empadronadas en el municipio o porque se trataba de menores de edad.

A fin de validar estos datos, se procedió al examen aleatorio del 20% de las firmas no válidas, resultando un gran número de errores.

Este gran número de errores se debe, básicamente a errores en la mecanización de los datos, motivados, entre otras razones, por errores de tecleo derivados de las dificultades para entender la letra de los/as firmantes.

Debido a la falta de seguridad que mostraba el cruce informático de los datos, por decisión del secretario municipal se procedió por parte del Departamento de Secretaría y del área de Estadística municipal al análisis manual e individualizado de cada una de las firmas no válidas. Los resultados de esta mecanización estaban preparados para la fecha de finalización del procedimiento. Sin embargo, la presentación de ampliaciones de firma ha retrasado el conteo y validación de las firmas presentadas.

Cuarto.- El artículo 21.3 de la Ley 39/2015 establece que cuando la legislación aplicable a un procedimiento no establezca un plazo para su

hilabetetako epea ezartzen da prozedura amaitzeko.

Hitzez hitz hau dio aipatutako artikuluak:

3. Prozedurei dagozkien arauetan ezarrita ez badago, hiru hilabete izango da gehieneko epea. Epe hori eta aurreko zenbakian adierazitakoak honela zenbatuko dira:

a. Ofizioz hasitako prozeduretan, hasteko erabakiaren egunetik aurrera.

b. Interesdunak eskaturik hasitako prozeduretan, izapidetzeko eskumena duen administrazio edo organismoaren erregistro elektronikoan eskaera sartu den egunetik aurrera.

Lege berak, 32. Artikuluak, berriz, honako hau dio:

1. Administrazioak, ofizioz edo interesdunek eskaturik, luza dezake ezarritako epea, manuren batek kontrakoa ez badio, komenigarritzat jotzen bada eta hirugarren batzuen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Epearen erdia izan daiteke luzapena, gehienez ere.

Hau da, onartu egiten da hiru hilabeteetako epea luzatu egin daitekeela beti ere epe horren erdia behigo gehiago (kasu honetan hilabete eta erdi) luzatzen ez bada.

Kasu honetan, ezinbestekoa izan da luzapena, interesdunak berak eraginda, gai berari dagozkion eskabide berriak tartekatu bait ditu Errejistroan

Horrela, prozedura bukatzeko gehienezko epea abenduaren 3a izango da.

resolución se aplicará el plazo regular de 3 meses para la finalización del mismo.

El referido artículo dice:

3. Cuando las normas reguladoras de los procedimientos no fijen el plazo máximo, éste será de tres meses. Este plazo y los previstos en el apartado anterior se contarán:

a. En los procedimientos iniciados de oficio, desde la fecha del acuerdo de iniciación.

b. En los iniciados a solicitud del interesado, desde la fecha en que la solicitud haya tenido entrada en el registro electrónico de la Administración u Organismo competente para su tramitación.

La misma Ley, en el artículo 32 dice:

1. La Administración, salvo precepto en contrario, podrá conceder de oficio o a petición de los interesados, una ampliación de los plazos establecidos, que no exceda de la mitad de los mismos, si las circunstancias lo aconsejan y con ello no se perjudican derechos de tercero.

Es decir, el plazo de tres meses es susceptible de ampliación siempre y cuando el mismo no se amplíe en más de la mitad (en este caso, un mes y medio)

En este expediente la ampliación obedece a la presentación por parte de la Plataforma interesada, de sucesivos bloques de documentación que inciden directamente en la solicitud original.

De lo hasta ahora mencionado se deduce que el plazo de finalización del expediente finaliza el día 3 de diciembre.

BEDERATZI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Galdetu nahi dugu ea Eusko Jaurlaritzari igorri zaion airearen kalitateari buruzko irailaren 25eko mozioaren onarpenaren berri eta hala bada, ea zer erantzun duen.

NUEVE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Queríamos preguntar si se ha dado traslado de la aprobación de la moción del 25 de septiembre sobre la calidad del aire al Gobierno Vasco y, si ha sido así, qué respuesta se ha dado.

Bigarren eskeari dagokionez, Durangoko Udala erakunde publiko gisa, informazioa –batzuetan errealitatearekin bat ez datorrena– bidaltzeko nola erabiltzen den ikusteak nolabaiteko kezka sorraraztean digu. MTVko kontzertuetan izandako jende kopuruari buruz ari gara; esan zen 5.000 pertsonatik gora izan zela eta ez zegoen hainbeste jende.

En segundo lugar, es un ruego que tiene que ver con que nos preocupa un poco la utilización que se está haciendo de la institución pública como es el Ayuntamiento de Durango para mandar información, que no se ajusta a veces a la realidad, en relación a la asistencia en los conciertos de MTV que decía que había más de 5.000 personas y no había tanta cantidad de gente.

- **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Aipatu genion Pilar Ríosi mezu elektroniko bidez, baina aktan ere jasota gera dadin, 2016ko abenduaren 30ko osoko bilkuran, Durango-Donostia garraioari buruzko mozio bat jorratu eta onartu zen eta jakin nahi dugu ea negoziazioak zertan diren eta zein izan daitekeen akordia, aktak honako hau baitio:

  "Lehen Alkateorde Ríos Ramos andreak esan du ikusten duela berak ere testuan adierazitako beharra eta gaur egun, Durangotik Donostiara garraiobide publikoan iristea oso zaila dela eta horregatik emango dutela aldeko botoa. Garraio Diputatuarekin izandako elkarrizketetan aurreratu digu Gipuzkoako garraio Diputatuarekin bilera izateko prest dagoela akordioa lortu ahal izateko. Funtsean, aipatutako linea dugu buruan, Ermua-Donostia, eta linea jakin batzuk Durangotik abiatzea eta Durangori zerbitzua ematea".

  Galdera da ea negoziazio horiek zertan diren, abian badira, eta mozioan eskatzen dena jakin nahi genuke.

- Concejal **Sr. Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Ya le comentamos a Pilar Ríos por email, pero para que conste en acta también, en el pleno del 20 de diciembre de 2016 se trató y se aprobó una moción sobre el transporte de Durango-Donostia; querríamos saber en qué estado están las negociaciones y cuál puede ser el acuerdo, ya que en dicho acta consta lo siguiente:

  "La primera Teniente de Alcalde, la Sra. Ríos Ramos dice que comparte la necesidad que se traslada en el texto y a día de hoy es verdad que llegar a Donostia en transporte público desde Durango es verdaderamente difícil y por ello votan a favor. En conversaciones que ha mantenido con el Diputado de Transporte nos ha adelantado su predisposición a mantener una reunión con la Diputada de transportes de Gipuzkoa y llegar a un acuerdo. Fundamentalmente estamos pensando en la línea de Ermua-Donostia y que determinadas líneas puedan arrancar desde Durango y dar servicio a Durango".

  La pregunta es a ver en qué estado están esas negociaciones, si se han dado, y conocer un poco lo que se pide en la moción.

- **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**:

  - Institutua klase ordutegitik kanpo zabaltzeko mozio bat egon zen, eta gure galdera da ea zelan dagoen eskaera hori, ea bideratu den Eusko Jaurlaritzara eta ea Eusko Jaurlaritzak zerbait esan duen horren gainean.

- Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**:

  - Hubo una moción para que se abriera el instituto fuera de las horas de clase y nuestra pegunta es a ver en qué estado está esa solicitud, a ver si se ha derivado al Gobierno Vasco y a ver si el Gobierno Vasco ha dicho algo al respecto.

- Prest izan dugu MTVren inguruko galdera, eta alkate andreak erantzun du, baina zalantza bat geratu zaigu, eta da ea kostu horren barruan sartuta dauden pertsonalaren ordu estrak, ea horren kosturik dagoen eta kontabilizatuta dagoen edo ez.

- Behin ekarri genuen pleno honetara agenda bateratu baten inguruko mozio bat; bertan jasotzen genuen agenda kultural bateratua beharrezkoa zela Durangon eta gobernu taldeak esan zigun hori eginda zegoela, baina hortik aurrera ez dugu ikusi, beraz, jakin nahi dugu zelan dagoen agenda bateratuaren proiektua.

- Teníamos preparada la pregunta sobre la MTV, y la ha respondido la señora alcalde, pero nos queda una duda y es a ver si están incluidos en ese coste las horas extra del personal y a ver si hay costes en ese sentido y a ver si está contabilizado o no.

- Trajimos una vez a este pleno una moción sobre una agenda unificada. La moción recogía que en Durango era necesaria una agenda cultural unificada y el grupo de gobierno nos dijo que eso estaba hecho, pero no la hemos visto, así que, queremos saber cómo está el proyecto de la agenda unificada.

➢ **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Tokiko araubidea ezartzen duen legearen 78. artikuluak esaten du: *"Los presidentes de las corporaciones locales podrán sancionar con multa a los miembros de las mismas, por falta no justificada de asistencia a las sesiones o incumplimiento reiterado de sus obligaciones"*. Guk uste dugu badagoela hemen zinegotzi bat bere betebeharrak betetzen ez dituena.

Denok ditugu arazoak, baina pertsona honekin ematen ari den egoera ez da normala; gaur aitzakia bat topatu du pleno aretotik alde egiteko, pertsona hau liberatuta dago eta 54.000 euro publiko kobratzen ditu urtean. Uste dugu badela momentua egoera hau gelditzeko eta neurriak hartzeko; atzo ez zen Bozeramaleen Batzordera etorri eta gaur aitzakia bilatu du alde egiteko.

➢ Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: El artículo 78 de la Ley que establece el Régimen Local dicta lo siguiente: *"Los presidentes de las corporaciones locales podrán sancionar con multa a los miembros de las mismas, por falta no justificada de asistencia a las sesiones o incumplimiento reiterado de sus obligaciones"*. Nosotros creemos que hay aquí un concejal que no cumple con sus deberes.

Todos tenemos problemas, pero la situación que se está dando con esta persona no es normal; hoy ha encontrado una excusa para marcharse de la sala de plenos, esta persona está liberada y cobra 54.000 euros al año del dinero público. Creemos que es el momento de parar esta situación y tomar medidas; ayer no acudió a la sesión de la Junta de Portavoces y hoy ha buscado una excusa para marcharse.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:55ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:55 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.